



Uniwersytet
Wrocławski



Biuletyn Informacyjny Wydziału Filologicznego nr 2

Wrocław, lipiec - grudzień 2021

Spis treści

LIST DZIEKANA	3
PUBLIKACJE.....	4
MONOGRAFIE AUTORSKIE	4
MONOGRAFIE WIELOAUTORSKIE, REDAKCJE MONOGRAFII WIELOAUTORSKICH I EDYCJE ŹRÓDŁOWE TEKSTÓW	14
Wydawnictwa z poziomu II za 300 pkt	14
Pozostałe wydawnictwa	15
Edycje źródłowe tekstów.....	18
ARTYKUŁY W WYSOKO PUNKTOWANYCH CZASOPISMACH KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH (>100 P.), ROZDZIAŁY W MONOGRAFIACH Z POZIOMU DRUGIEGO	21
PUNKTOWANE CZASOPISMA WYDZIAŁOWE	27
KONFERENCJE	31
VII ŚWIATOWY KONGRES POLONISTÓW	39
PROJEKTY, GRANTY, ZESPOŁY BADAWCZE.....	42
GRANTY NCN	42
GRANTY NPRH	43
GRANTY IDUB	43
INNE GRANTY/PROJEKTY/ZESPOŁY BADAWCZE.....	45
WYKŁADY	51
Z ŻYCIA WYDZIAŁU	56
AWANSE	56
NAGRODY	57
INNE	59
WYDARZENIA	60
MINIONE WYDARZENIA	60
NADCHODZĄCE WYDARZENIA	72
STUDENCI I DOKTORANCI	75

LIST DZIEKANA

Szanowni Państwo,

oddajemy do Waszych rąk (a raczej przesyłamy na ekrany Waszych komputerów, tabletów i smartfonów) drugi numer Biuletynu Wydziału Filologicznego, w którym podsumowujemy nasze osiągnięcia z drugiego półrocza roku 2021. Biuletyn, co cieszy dziekańskie serce, jest coraz obszerniejszy. Oznacza to, że mimo niesprzyjających warunków zewnętrznych wciąż działamy, publikujemy, organizujemy konferencje, spotkania, wykłady. Informacje o (prawie) wszystkich naszych działaniach, znajdziecie Państwo na kolejnych stronach Biuletynu.

Koniec okresu ewaluacyjnego sprzyja pewnym podsumowaniom. Mam wrażenie, że udało nam się zrobić wszystko, co możliwe w tym momencie, by nasz wynik był jak najlepszy, czego spis osiągnięć zapisanych w Biuletynie, kolejnym dowodem. Chciałbym w tym miejscu podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do osiągnięcia tego wyniku – zarówno kolejnymi świetnymi publikacjami, grantami czy działaniami w sferze publicznej, jak i wyteżoną pracą organizacyjną związaną z umieszczaniem naszych osiągnięć w odpowiednich bazach, systemach i tabelkach. Teraz pozostaje nam czekać, jak wyniki te będą wyglądały na tle osiągnięć innych jednostek w Polsce. Mam nadzieję, że wypadniemy przyzwoicie. Trzymam za to kciuki!

Jesienią 2021 roku udało nam się także zorganizować jeszcze jedną uroczystość, która w życiu każdego wydziału odgrywa istotną rolę – promocję doktorską i habilitacyjną. Pandemia i obostrzenia epidemiologiczne spowodowały, że uroczystość ta była kilka razy przekładana. Ale w końcu się udało, choć musieliśmy to zrobić w turach i bez udziału publiczności. Szkoda, że w tym ważnym i uroczystym momencie, osobom, które uzyskały stopnie naukowe, nie mogli towarzyszyć najbliżsi, wspierający ich w trudzie i znoju prowadzenia naukowych badań. Ale cieszę się, że udało nam się spotkać w świecie rzeczywistym, w pięknym Oratorium Marianum, wręczyć dyplomy w niebieskich okładkach (już nie w tubach) i wygłosić uroczyste, łacińskie sekwencje przysięgi doktorskiej i habilitacyjnej, czego dowodem poniższe zdjęcie.

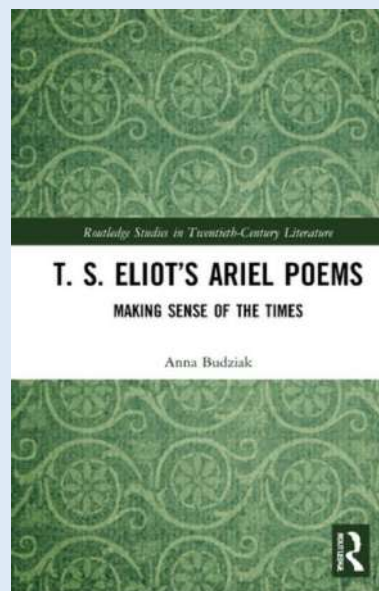


PUBLIKACJE

Monografie autorskie

Anna Budziak, *T. S. Eliot's Ariel Poems: Making Sense of the Times*, Londyn i Nowy Jork, Routledge, 2021, 228 s. (300 pkt)

Powyższa monografia koncentruje się na „Wierszach Ariela” T. S. Eliota, omawiając je w kontekście jego prozy—listów, esejów i pism ulotnych—oraz tłumacząc, jak problemy sygnalizowane w listach, eseistyce i publicystyce odnajdowały swoje echa i rozwiązania w poezji. W opracowaniu akcentuje się uwarunkowania historyczne wierszy i ujawnia się konteksty, których do tej pory nie wykazywano w Eliotowskiej krytyce (monografia wskazuje, m.in., na inspiracje wywodzące się z filozofii Heideggera, echa wspomnień Piłsudskiego, paralele wobec pojęcia symbolu w teorii Tillicha). Jednocześnie proponuje się paradygmat pozwalający potraktować te wiersze—różnorodne w sensie zarówno stylistycznym, jak i tematycznym, ukazujące się w latach 1927-31 i 1954—jako odrębną, spójną serię.



Oleh Beley, *Онімний ландшафт українського міста XXI століття: нарис проблематики*, Ужгород – Броцлав, ДВНЗ Ужгородський національний університет, 2021, 144 s. (120 pkt)



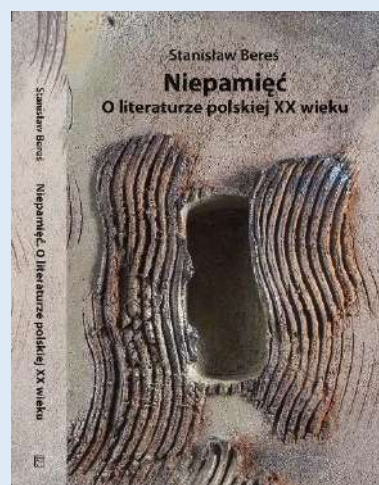
Monografia podejmuje kompleksowe badania nad zakresem i specyfiką zjawisk związanych z funkcjonowaniem nazw własnych ukraińskich miast XXI w. Do listy badanych jednostek przestrzeni miejskiej zostały zaliczone tradycyjne onimy (stricte nazewnictwo miejskie, przedstawiane na szyldach i różnych powierzchniach reklamowych współczesnego miasta: nazwy własne ulic, placów, rond, dzielnic, przystanków, stacji metro; nazwy własne przedsiębiorstw, sklepów, restauracji, hotelów; chrematonimy) oraz zupełnie nowe odmiany onimów (nazwy własne zespołów mieszkaniowych, centrów handlowo-rozrywkowych, centrów biurowych etc.). Badania zostały przeprowadzone na podstawie bogatego i różnorodnego materiału faktycznego, który liczy ponad 2 000 ukraińskich onimów, pochodzących ze

współcześnie największych miast Ukrainy (Kijów, Dniepr, Charków, Odessa, Lwów).

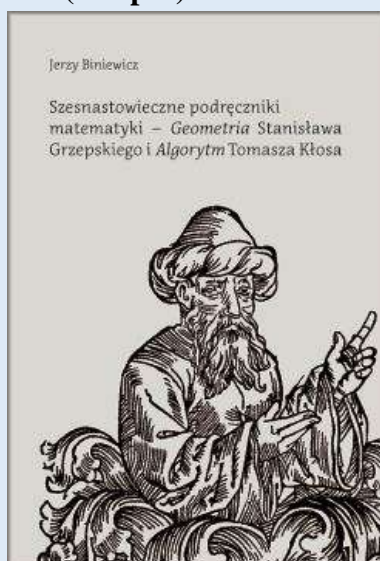
Uwagę poświęcono także współczesnej ukraińskiej terminologii onomastycznej dotyczącej jednostek proprialnych obszaru miejskiego. Monografię wieńczą refleksje dotyczące problematyki ekolingwistycznej, ogniskujące się na kwestii funkcjonowania współczesnej nazwy własnej na płaszczyźnie jej formy i treści, w przestrzeni miejskiej

Stanisław Bereś, *Niepamięć. O literaturze polskiej XX wieku*, Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocław 2021, 480 s. (120 pkt)

Monografia pod niepokojącym tytułem *Niepamięć* jest wyprawą autora w mniej lub bardziej odległą przeszłość w poszukiwaniu spraw, o których zapomniano, chciano zapomnieć lub specjalnie ukryto. Jedne trzeba było wydobywać z rzadko odwiedzanych zbiorów archiwalnych, drugie z prywatnej korespondencji i ręcznych zapisków, sporządzanych na „lepsze czasy”, trzecie wreszcie z pamięci ludzkiej (zwykle już gasnącej). Z takich wypraw autor wraca raz z cennymi zdobyczami w postaci odkryć (ludzkich losów, zdarzeń, zjawisk), raz z zastanawiającymi ułomkami nieukończonych utworów i z przekonaniem, że ujrzał zarys czegoś ważnego, co go przerasta, jeszcze kiedy indziej, że napotkał cmentarzysko, którego lepiej nie dotykać, tylko oglądać z daleka. Dlatego przetrząsanie ludzkiej pamięci i buszowanie w starych papierzyskach – w archiwach lub na strychach – w poszukiwaniu dawno umarłych spraw, węszenie za tropami, które dawno się zatarły lub zostały umyślnie zatarte, to przyjemność dwuznaczna.



Jerzy Biniewicz, *Szesnastowieczne podręczniki matematyki – „Geometria” Stanisława Grzepskiego i „Algorytm” Tomasza Kłosa*, Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocław 2021, s. 222 (120 pkt).

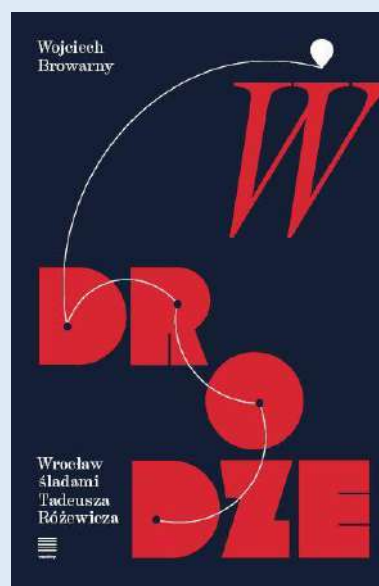


Książka „Szesnastowieczne podręczniki matematyki – *Geometria* Stanisława Grzepskiego i *Algorytm* Tomasza Kłosa” przynosi opis i analizę dwóch traktatów, które uważane są za pierwsze napisane po polsku podręczniki matematyki. Autor projektu spojrzął na szesnastowieczne polskie piśmiennictwo edukacyjne przez pryzmat współczesnych badań lingwistycznych poświęconych komunikacji społecznej. Jerzy Biniewicz dowodzi, że *Algorytm* i *Geometria* są zapisem ujawniającym potencjał kulturowy, społeczny szesnastowiecznej Polski. Oba dzieła wpisują się w żywy nurt ówczesnego piśmiennictwa naukowo-dydaktycznego (są tekstami zrealizowanymi zgodnie ze scenariuszami komunikacji właściwymi dla dyskursu edukacyjnego), jednocześnie należy na nie patrzeć przez pryzmat rozwoju

ówczesnych relacji społecznych, gospodarczych, co pozwala stwierdzić, że zarysowany przez nie abstrakcyjny obraz świata (wyrażony za pomocą pojęć matematyki) stwarzał praktykowi gospodarki, czyli osobie niebędącej uczestnikiem dyskursu naukowego, edukacyjnego, możliwość rozwiązywania problemów zrodzonych w gospodarce dzięki modelom świata stworzonym przez naukę.

Wojciech Browarny, *W drodze. Wrocław śladami Tadeusza Różewicza*, Wyd. Warstwy, Wrocław 2021, s. 147 - popularyzacja

Książka jest ilustrowanym literackim przewodnikiem po Wrocławiu śladami Tadeusza Różewicza, przedstawiającym historię i społeczną geografę wrastania pisarza w kulturę, przestrzeń oraz życie codzienne miasta i regionu. Publikacja powstała dzięki wieloletnim badaniom regionalistycznym jej autora oraz jego studiom nad biografią i archiwaliami poety, zarówno tymi udostępnionymi publicznie, jak i pozostającymi w zasobach rodzinnych.



Marc Caplan, *Yiddish writers in Weimar Berlin. A fugitive modernism*, Indiana University Bloomington, Bloomington, 2021, 390 s. (120 pkt)

Marc Caplan explores the reciprocal encounter between Eastern European Jews and German culture in the days following World War I. By concentrating primarily on a small group of avant-garde Yiddish writers—Dovid Bergelson, Der Nister, and Moyshe Kulbak—working in Berlin during the Weimar Republic, Caplan examines how these writers became central to modernist aesthetics. By concentrating on the character of Yiddish literature produced in Weimar Germany, Caplan offers a new method of seeing how artistic creation is constructed and a new understanding of the political resonances that result from it. *Yiddish Writers in Weimar Berlin* reveals how Yiddish literature participated in the culture of Weimar-era modernism, how active Yiddish writers were in the literary scene, and how German-speaking Jews read descriptions of Yiddish-speaking Jews to uncover the emotional complexity of what they managed to create even in the midst of their confusion and ambivalence in Germany.



Michał Gąska, *Elementy trzeciej kultury w procesie tłumaczenia prozy Holenderskich Indii Wschodnich na języki polski i niemiecki*, Kraków, Universitas. Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych, 2021, 276 s. (120 pkt)

Książka przedstawia polikonfrontatywną analizę zabiegów translatorskich zastosowanych w działaniach translacyjnych ukierunkowanych na tłumaczenie elementów trzeciej kultury – zjawiska, któremu dotychczas przypisywano marginalny charakter w badaniach nad translacją. Celem badań usytuowanych w paradygmacie translatoryki antropocentrycznej było omówienie istoty elementów trzeciej kultury, jak również prześledzenie, za pomocą jakich technik i w ramach jakich strategii tłumaczeniowych nazwy elementów trzeciej kultury zostały przetłumaczone w przekładach pięciu

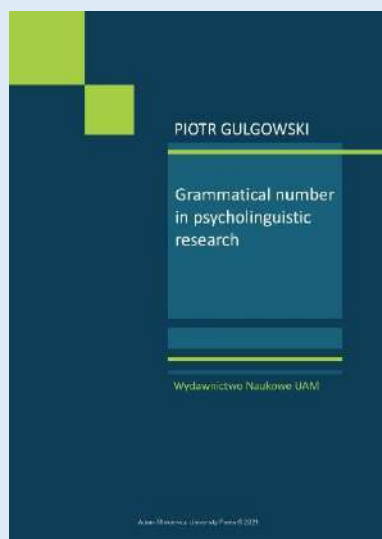
dzieł literatury Holenderskich Indii Wschodnich autorstwa dwóch holenderskich pisarek –

Madelon Székely-Lulofs: *Rubber. Roman uit Deli i Koelie* oraz Helli S. Haasse: *Oeroeg, Heren van de thee i Sleutelooog* – na języki niemiecki i polski.

Dawid Głownia, *Początki kina w Japonii na tle przemian społeczno-politycznych kraju*, Wrocław, Atut, 2020, 422 s. (120 pkt)

Książka dra Dawida Głowni z Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej pt. "Początki kina w Japonii na tle przemian społeczno-politycznych kraju", która ukazała się w grudniu 2020 roku nakładem Oficyny Wydawniczej ATUT zdobyła nagrodę Polskiego Towarzystwa Badań nad Filmem Mediami *ax aequo* z monografią dr Urszuli Biel "Kultura filmowa prowincji górnośląskiej: kina, właściciele, widzowie". W uzasadnieniu werdyktu członkowie jury podkreślili wnikliwość badawczą Dawida Głowni, jego wszechstronną wiedzę, krytyczne podejście do źródeł oraz umiejętność stworzenia fascynującej opowieści o pionierskim okresie kina sprzed pierwszej wojny światowej.

Piotr Gulgowski, *Grammatical Number in Psycholinguistic Research*, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2021, 126 s. (120 pkt)



Monografia prezentuje wyniki eksperymentalnych badań psycholingwistycznych nad przetwarzaniem liczby gramatycznej. Przegląd obejmuje szczególnie istotne prace z kilku obszarów badawczych opublikowane na przestrzeni ostatnich dekad. Wybór prac podyktowany był chęcią zaznajomienia czytelnika z najważniejszymi kierunkami badań nad różnymi aspektami przetwarzania liczby gramatycznej oraz ze stosowanymi w ramach tych badań technikami eksperymentalnymi obejmującymi zarówno techniki behawioralne, jak i techniki pozwalające na rejestrowanie aktywności mózgu. Oprócz przeglądu literatury poświęconej przetwarzaniu liczby gramatycznej, praca zawiera również omówienie typologii systemów liczbowych obserwowanych w

językach naturalnych oraz prezentację najważniejszych ustaleń badań neurokognitywnych nad poznaniem liczbowym.

Bartosz Juszcak, *Językowo-kulturowy obraz przestrzeni miejskiej. Polsko-czesko-rosyjskie diachroniczne studium konfrontatywne*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT, 2021, 229 s. (120 pkt)

Przedmiotem monografii jest rekonstrukcja i porównanie językowo-kulturowych obrazów przestrzeni miejskiej trzech miast Słowiańszczyzny: Warszawy, Brna i Moskwy na przełomie XIX i XX wieku. Czytelnik znajdzie w monografii kluczowe informacje na temat rozwoju i specyfiki językowej takich fenomenów *linguistic cityscape*, jak gwara warszawska, hantec czy moskiewski dialekt miejski. Dokonane analizy dostarczają informacji na temat dziedzictwa kulturowego trzech



zbiorowości językowych, w którym odnaleźć można echa wieloletniej tradycji, ślady historii miasta, a przede wszystkim, co najważniejsze, ślady pozostawione w przestrzeniach miejskich przez zamieszkujących je ludzi, którzy tam pracowali, zrzeszali się, tworzyli, bawili się i organizowali przestrzeń miejską, jak również świadectwa różnorodnych form społecznej koegzystencji i interakcji zachodzących pomiędzy członkami miejskiego kolektywu.

Ewa Komisaruk, *Blokada Leningradu w doświadczeniu i diarystycznych narracjach kobiet (Olga Bergholtz, Lubow Szaporina, Sofia Ostrowska)*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT, 2021, 206 s. (120 pkt)



Monografia wpisuje się w nurt badań, koncentrujących się wokół tematu blokady Leningradu, wydarzenia, będącego źródłem nieprzepracowanej wciąż traumy w dziejach Związku Sowieckiego. Analizowane w książce są trzy dzienniki, których istotę stanowi zakorzenienie ich autorek w „czasowości i przestrzenności” blokady, przeżytej od pierwszego do ostatniego jej dnia. Uwagi i komentarze zawarte zostały w czterech rozdziałach. Rozdział I zawiera omówienie różnorodnych aspektów specyficznie kobiecego doświadczenia wojny i blokady. W rozdziale II wywód koncentruje się wokół notatek ukazujących obrazy miejskiej przestrzeni, dokumentujących sposób jej postrzegania i opisu. W rozdziale III i IV analizowane są te fragmenty dzienników, w których dominantą tematyczną jest audiosfera oblężonego Leningradu.

Katarzyna Konarska, *Media publiczne a demokracja: teoria i praktyka. Media publiczne Europy Środkowo-Wschodniej*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2021, 520 s. (120 pkt)

Książka stanowi szeroki przegląd koncepcji mediów służby publicznej w demokratycznie zorganizowanych społeczeństwach, zarówno w ujęciu normatywnym, jak i empirycznym. Prezentuje pogłębioną analizę zachodnioeuropejskich systemów mediów publicznych z uwzględnieniem ich specyfiki, organizacji, sposobów finansowania i przypisanych zadań, dostarczając aktualnych i kluczowych informacji, pozwalających na wskazanie rozwiązań wzmacniających niezależność i autonomię tych podmiotów. W oparciu o wypracowane kryteria i wskaźniki autorka przeprowadziła analizę porównawczą systemów mediów publicznych wybranych państw Europy Środkowo-Wschodniej, co pozwoliło określić zasadnicze i niezbędne warunki umożliwiające prawidłowe funkcjonowanie publicznych instytucji medialnych w systemach demokratycznych.





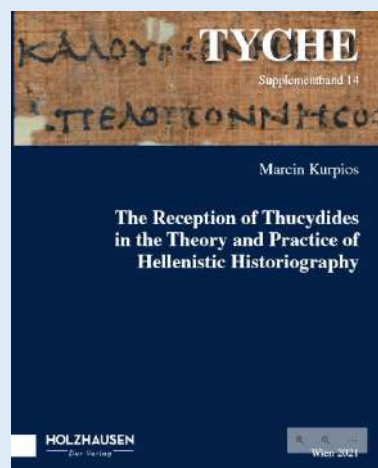
Bożena Koredczuk, *Badania nad książką, biblioteką i informacją w kręgu towarzystw naukowych. Komisja Bibliologii i Bibliotekoznawstwa Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego (1953-2003)*. Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2021 (120 pkt).

W publikacji omówiono powstanie i działalność Komisji Bibliologii i Bibliotekoznawstwa Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego w latach 1953-2003, która w II połowie XX wieku jako jedna z wiodących tego typu komisji w kraju odegrała istotną rolę w badaniach nad książką i biblioteką, w nieco mniejszym stopniu informacją. Książka składa się z dwóch części. W pierwszej dokonano charakterystyki europejskich towarzystw bibliograficznych, bibliofilskich i bibliologicznych istniejących w wiekach XIX-XXI oraz polskich komisji

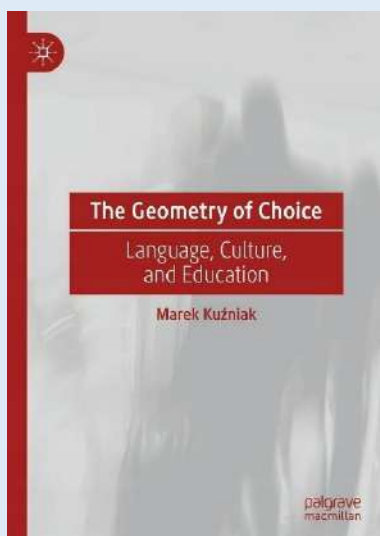
bibliograficznych powołanych przy towarzystwach ogólnych. W drugiej części, na tle sytuacji nauki polskiej w okresie PRL-u, przedstawiono działalność Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego i Komisji Bibliologii i Bibliotekoznawstwa.

Marcin Kurpios, *The Reception of Thucydides in the Theory and Practice of Hellenistic Historiography*, Wien, Holzhausen, 2021 (Tyche Supplementband 14), 341 s. (120 pkt)

Tukidydes (ok. 455–ok. 400 p.n.e.) jest powszechnie uważany za najwybitniejszego historyka starożytnej Grecji. Książka jest próbą całościowego przedstawienia jego recepcji w okresie hellenistycznym (od końca IV do I w. p.n.e.), zarówno w traktatach historiograficznych, jak i w dziełach samych historyków. Zadanie, które postawił sobie autor, było szczególnie trudne ze względu na stan źródeł, zachowanych często fragmentarycznie. Znaczna część badaczy jest zdania, że



Tukidydes w okresie hellenistycznym nie cieszył się uznaniem; że ówcześni historycy mieli zupełnie inne koncepcje pisarstwa historycznego niż autor Wojny peloponeskiej. Dr Kurpios stawia w swojej książce tezę, że ten pogląd należy zrewidować – Tukidydes w istocie był ważnym punktem odniesienia dla historyków hellenistycznych.



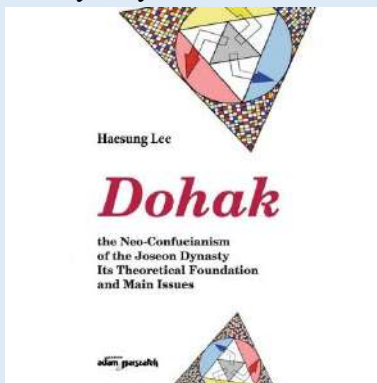
Marek Kuźniak, *The Geometry of Choice: Language, Culture, and Education*. Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2021, 261 s. (120 pkt)

Książka podejmuje problematykę badań interdyscyplinarnych nad źródłami procesu decyzyjnego z punktu widzenia lingwistyki kognitywnej. W monografii zaproponowano koncepcję WYBORU rozumianego jako SZĘŚCIAN, którego

geometryczne atrybuty, będąc ugruntowane w ludzkiej percepcji CZASOPRZESTRZENI, nadają kształt naszym codziennym poczynaniom. Ujęcie to wywodzi się z omawianej w literaturze przedmiotu metafory DZIAŁANIA jako PRZEDMIOTU. Ponieważ WYBÓR jest centralnym zagadnieniem książki, omawiane w niej kwestie dotyczą fundamentalnej natury ludzkiego działania w kluczowych obszarach życia społecznego, takich jak język, kultura oraz edukacja.

Hae Sung Lee, *Dohak, the Neo-Confucianism of the Joseon Dynasty Its Theoretical Foundation and Main Issues*, Toruń, Adam Marszałek, 2021, 180 s. (120 pkt).

Koreański termin Dohak odnosi się do neokonfucjanizmu dynastii Joseon w ujęciu holistycznym. Właściwe rozumienie tego terminu jest niezwykle ważne dla opisanie istoty i



cech charakterystycznych koreańskiego neokonfucjanizmu. Dynastia Joseon istniała przez ponad 500 lat (1392–1897), a jej ideologią był neokonfucjanizm w wersji koreańskiej, który integrował życie moralne i duchowe, regulacje rodzinne, harmonię społeczną, porządek polityczny i tożsamość kulturową. Ufundowana na neokonfucjanizmie dynastia Joseon stworzyła państwo, w którym wszystkie normy społeczne zostały powiązane z panującą ideologią w stopniu znacznie większym, niż miało to miejsce w Chinach. Idea Dohak została

uznana za własną przez ludność Joseon i do dziś wywiera znaczący wpływ na umysłowość Koreańczyków.

Justyna Łukaszewicz, *Włosko-polskie pogranicze literackie za panowania Stanisława Augusta*, Universitas, Kraków 2021, 336 s. (120 pkt)

Autorka książki przeanalizowała świadectwa włosko-polskich relacji kulturowych w czasach stanisławowskich, biorąc pod uwagę m.in. libretta oper wystawionych przez Wojciecha Bogusławskiego, włoskie powieści oraz polskie edycje prawniczofilozoficznych tekstów Cesarego Beccarii, Giacinta Dragonettiego i Gaetana Filangieriego. Efektem analiz jest uwidocznienie roli pośrednictwa francuskiego. Francuskie wydanie wykorzystał m.in. tłumacz dzieła o życiu i masońskiej działalności Cagliostro, opublikowanego pod auspicjami inkwizycji. Tłem rozważań dotyczących przekładów i adaptacji jest obraz Włoch i Włochów w polskiej prasie drugiej połowy XVIII w., w twórczości Ignacego Krasickiego i w pamiątkach ostatniego króla Polski.



Katarzyna Płoszaj, *Projektowanie treści w wymiarze communication design*, Kraków, Libron, 2021, s. 522. (120 pkt)

Content design, text design, creative writing, copywriting, UX writing — eksploracja tych zagadnień to meritum tej książki na temat projektowania treści w formach wizualnych, audiowizualnych oraz tekstowych (m.in. w postaci tekstów użytkowych, wizerunkowych czy literackich). Do kluczowych elementów tego opracowania należy także konceptualizacja i

operacjonalizacja pojęcia “estetyka treści” w kontekście merytoryczno-emocjonalnych atrybutów designu. Oprócz głównych zagadnień nie mniej istotne są wątki poboczne, umożliwiające rozpatrywanie poruszonych tutaj kwestii wieloaspektowo i wieloperspektywicznie, czyli w duchu eksploracji prowadzonych w wymiarze communication design.

Kwiryna Proczkowska, *Sitcom amerykański w układach translacyjnych: specyfika genologiczna jako determinanta strategii tłumaczeniowej*, Kraków, Universitas. Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych, 2021, 372 s. (120 pkt)



Przedmiot monografii stanowi charakterystyka konwencji sitcomu amerykańskiego wytypowanych na podstawie analizy trzech niezwykle popularnych seriali z tego gatunku. Autorka odpowiada na pytania, z jakimi wyzwaniem muszą się mierzyć tłumacze sitcomów i jak znajomość specyfiki genologicznej tych seriali może ułatwić im pracę.

Joanna Skubisz, *O Kupidynie na łyżwach i nie tylko. Emblematy niderlandzkiego Złotego Wieku w zbiorach Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu*, Oficyna Wydawnicza Atut, 2021, 348 s. (120 pkt)

Książka prezentuje zbiory emblematyczne napisane w języku niderlandzkim i powstałe w epoce Złotego Wieku w Niderlandach (Holandii, Brabancji oraz Flandrii), zgromadzone w Bibliotece Uniwersyteckiej we Wrocławiu. Fakt posiadania

takiej kolekcji przez wrocławską bibliotekę jest mało znany szerokiemu odbiorcy w Polsce. W monografii przedstawiano emblematy miłosne, moralistyczne oraz realistyczne, autorstwa Daniela Heinsiusa, Ottona Vaeniusa, Pietera Corneliszona Hoofta, Jacoba Catsa, Roemera Visschera i Jana van der Veena wraz z tłumaczeniami na język polski. Autorka podjęła także próbę rekonstrukcji losów opisanych egzemplarzy niderlandzkich książek emblematycznych z kolekcji wrocławskiej. Publikacji towarzyszy bogaty materiał ilustracyjny.

<https://www.atutoficyna.pl/home?func=productPage&wid=45&pid=1832&cid=55&pid=>

Krystian Suchorab, *Vulgarismen in deutschen und polnischen Rap- und Rocksongs. Eine semantische und strukturelle Analyse*, Hamburg, Verlag Dr. Kovač, 2021, 162 s. (120 pkt)

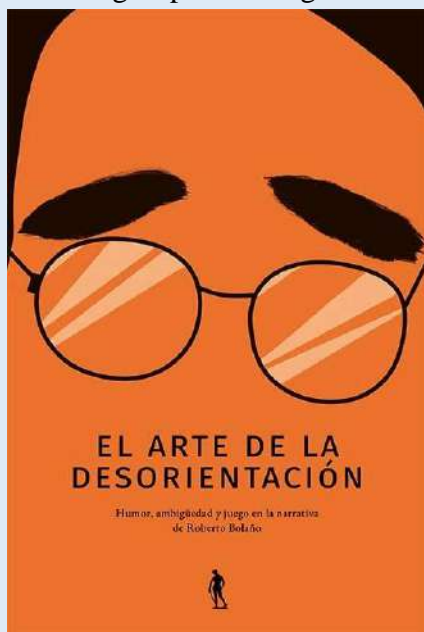
Przedmiotem analizy w pracy są wulgaryzmy w niemieckich i polskich piosenkach z zakresu rapu i rocka. Pracę otwiera część teoretyczna, w której prezentowane są zagadnienia związane z wulgaryzmami i badanymi gatunkami tekstu. W części teoretycznej scharakteryzowane zostały często stosowane zamiennie terminy takie jak: Schimpfwort, Fluch, Vulgarismus, Invektive, Schimpfname, obelga, inwektywa, przekleństwo i wulgaryzm, które jednak wykazują różnice na poziomie definicyjnym.



W dalszej części monografii zdefiniowany jest rodzaj tekstu analizowany w monografii – tekst piosenki. Podczas definiowania został również uwzględniony charakter multimodalny i multimedialny piosenek. W części empirycznej zostało przeanalizowanych 200 tekstów piosenek z obszaru rapu i rocka w języku niemieckim i polskim pod względem semantycznym i strukturalnym. Nowością w zakresie analizy jest ujęcie porównawcze. Dzięki temu możliwe było wskazanie różnic i cech wspólnych w zakresie zastosowania niemieckich i polskich wulgaryzmów w tekstach piosenek ze wskazanego obszaru.

Joanna Szczęk, *Phraseologie und Parömiologie in der germanistischen Forschung in Polen*, Hamburg, Verlag Dr. Kovač, 2021, 322 s. (120 pkt)

Monografia to pierwsze kompleksowe opracowanie wskazanej w tytule problematyki. Praca składa się z trzech części. W pierwszej zawarte są podstawy teoretyczne dot. szeroko rozumianej frazeologii w perspektywie badań niemieckojęzycznych. Praca została wzbogacona o zestawienia terminologiczne w dwóch językach. Druga część poświęcona została opisowi działań i aktywności naukowych podejmowanych przez polskich germanistów w obszarze frazeologii i paremiologii. Zaprezentowano tu typologię obszarów i pól badawczych podejmowanych w badaniach germanistycznych w Polsce, omówiono formy aktywności naukowej, w tym publikacje naukowe z podziałem na bibliografie, opracowania leksykograficzne, monografie, tomy zbiorowe oraz artykuły naukowe (z podziałem na pola i obszary badawcze). Najbardziej obszerna część monografii to bibliografia prac polskich germanistów poświęconych frazeologii i paremiologii.



Aleksander Trojanowski, *El arte de la desorientación. Humor, ambigüedad y juego en la narrativa de Roberto Bolaño*, Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2021, 268 ss. (120 pkt)

Przedmiotem monografii jest strategia „dezorientacji” w twórczości prozatorskiej Roberta Bolaño. Pod pojęciem dezorientacji rozumie się specyficzną strategię narracyjną, która stanowi swoistą grę z oczekiwaniami czytelnika. Jej głównym celem jest oddziaływanie na odbiorcę, polegające na wywołaniu dezorientacji – czyli podkopania pierwotnych oczekiwań czytelnicznych – w procesie czytania. Cel ten osiągnąć jest na dwa sposoby, co odpowiada dwóm aspektom dezorientacji: po pierwsze, poprzez tak zwany mechanizm humoru, tj. proces rozpoczynający się od rozbudzenia określonych oczekiwań, a kończący się ich zanegowaniem. Po drugie, poprzez tak zwany mechanizm wieloznaczności, tj. proces, w którym oczekiwania czytelnika są jednocześnie rozbudzone oraz podkopywane przez informacje, których dostarcza tekst. Celem

badawczym książki jest zrekonstruowanie modelowego odczytania utworów narracyjnych Bolaño, tj. odczytania zakładanego w strategii narracyjnej, konceptualizowanej w pracy jako „dezorientacja”. By to osiągnąć, dokonuje się szczegółowej analizy zarówno technik służących wywoływaniu określonych oczekiwań u czytelnika, jak i technik służących obalaniu tych oczekiwań. Analizy prowadzone są w kontekście estetyki recepcji Wolfganga Isera. Oprócz tego, ze względu na istotną rolę, jaką w badaniu odgrywa perspektywa pragmatyczna, analizuje się wpływ strategii narracyjnej na proces czytania. Dodatkowym kontekstem, który pozwala ująć ów wpływ, jest filozofia historii Waltera Benjamina.

Monografia dostępna bezpłatnie w formie .pdf do pobrania ze strony: http://www.sklep.wuwr.com.pl/upfiles/products/A_Trojanowski_kUTPs.pdf

Aline Viviani, *Polonais, Allemands, Français et Européens. Une étude ethnolinguistique*, Paris, L’Harmattan 2021, 248 s. (120 pkt)

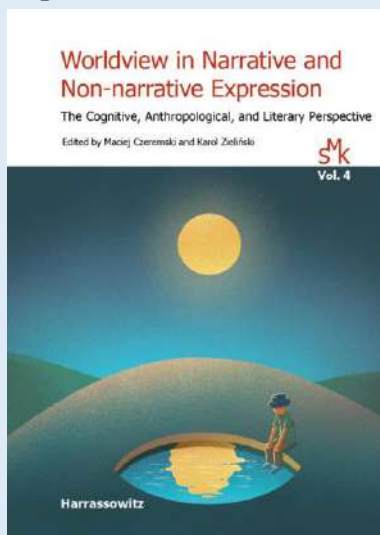
Jak młodzi Polacy postrzegają przedstawicieli narodu polskiego, niemieckiego i francuskiego, a wreszcie Europejczyków jako takich? W czasie, gdy różnice kulturowe bywają przyczyną nieporozumień, a nawet napięć w Europie przyjrzenie się opiniom, którymi dzieli się polska młodzież, i ich analiza pozwalają lepiej zrozumieć specyfikę i ewolucję wartości narodowych na scenie europejskiej. Ponadto nurt badań, w który wpisuje się ta monografia - etnolingwistyka kognitywna - główny nurt w krajach słowiańskich, pozostaje stosunkowo mało znany w Europie Zachodniej. Opracowanie to zapewnia zatem francuskojęzycznej publiczności nie tylko dostęp do pewnych aspektów polskiej kultury popularnej i języka, ale także umożliwia poznanie naukowego podejścia, które pozwala je uchwycić.

<https://www.editions-harmattan.fr/livre-polonais-allemands-francais-et-europeens-une-etude-ethnolinguistique-aline-viviani-9782343240329-71116.html>

Monografie wieloautorskie, redakcje monografii wieloautorskich i edycje źródłowe tekstów

Wydawnictwa z poziomu II za 300 pkt

Maciej Czeremski, Karol Zieliński (red.), *Worldview in Narrative and Non-narrative Expression*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2021 (Studien zur Multikulturalität 4), 222 s.

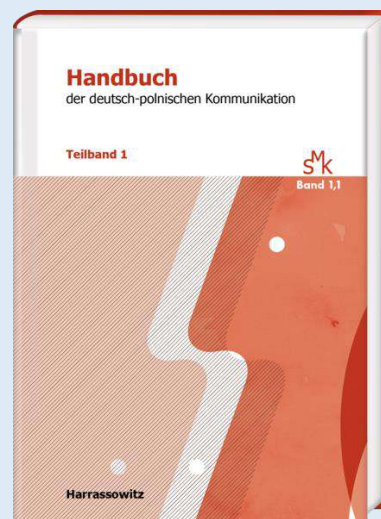


Książka jest zbiorem studiów ukazujących sposoby światopoglądowego uzasadniania wypowiedzi zarówno samego autora, jak i publiczności, do której się zwraca. Przykłady z różnych obszarów i epok pokazują, jakie relacje zachodzą między przekonaniami światopoglądowymi a narratywnymi i nie-narratywnymi formami ich wyrazu. Autorzy omawiają kwestie różnic światopoglądowych, wpływ światopoglądu na funkcjonowanie wypowiedzi oraz procesy, których rezultatem są transformacje kulturowe na osi światopogląd–wypowiedź. Podejmowany jest też problem różnicy uwarunkowań transmisji przekonań światopoglądowych w kulturze oralnej i piśmiennej. Wieloaspektowa analiza przeprowadzana jest przy użyciu łączonych narzędzi kognitywistyki, antropologii kulturowej, lingwistyki i literaturoznawstwa.

Sylwia Dec-Pustelnik, Peter Klimczak, Arkadiusz Lewicki, Izabela Surynt (red.), *Von Antisemitismus bis Kunst*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2021 (Studien zur Multikulturalität 1.2), 386 s.

Serię wydawniczą niemieckiego wydawnictwa Harrassowitz Verlag „Studien zur Multikulturalität” otwiera czterotomowa monografia wieloautorska poświęcona różnym wymiarom komunikowania polsko-niemieckiego. Tom 1.1 „Von Antisemitismus bis Kunst” składa się z 22 artykułów. Tom 1.2 „Von Literatur bis Politik” uzyskał wsparcie finansowe w ramach Inicjatywy Doskonałości Uczelni Badawczej, składać się będzie z 21 artykułów i ukaże się w I kwartale 2022 r.

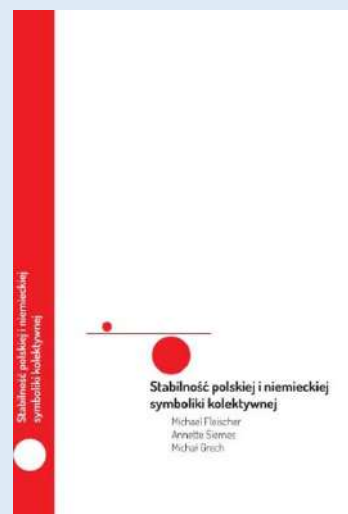
Autorami i autorkami są polscy i niemieccy badacze relacji polsko-niemieckich. Wszystkie teksty opierają się na założeniu, że skuteczna komunikacja nie jest możliwa bez znajomości historii, mentalności, norm i kodów kulturowych, a także świadomości różnic w zachowaniach społecznych. Projekt realizowany jest przy wsparciu #Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej



Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, Arkadiusz Lewicki (red.), *Solidarity and Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2021, (Studien zur Multikulturalität 3), 168 s

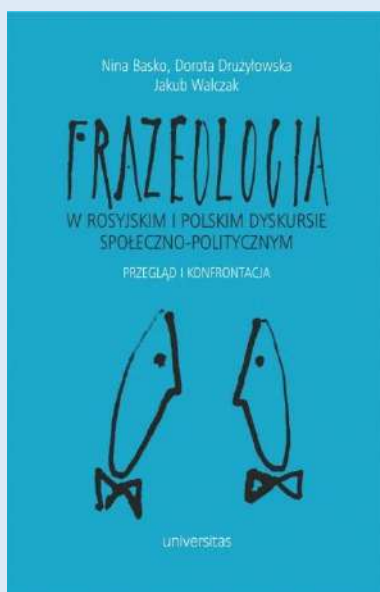
Michael Fleischer, Anette Siemes i Michał Grech, *Die polnische und deutsche Kollektivsymbolik*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2021 (Studien zur Multikulturalität 2), 431 s.

Adam Pawłowski, Jan Mačutek, Sheila Embleton, George Mikros (red), *Language and Text. Data, models, information and applications*, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2021. (Current Issues in Linguistic Theory; 356), 275 s.



Pozostałe wydawnictwa

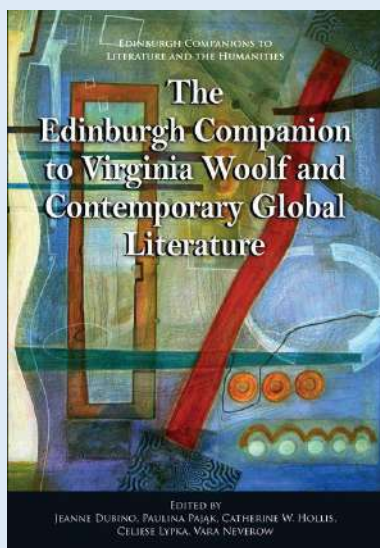
Nina Basko, Dorota Drużyłowska, Jakub Walczak, *Frazeologia w rosyjskim i polskim dyskursie społeczno-politycznym. Przegląd i konfrontacja*. Kraków, Universitas, 2021, 240 s.



Praca stanowi przegląd rosyjskiej i polskiej frazeologii, będącej odzwierciedleniem specyficznego doświadczenia językowego obu narodów w ramach historyczno-społecznych przemian ostatnich 30 lat. Celem opracowania było wyselekcjonowanie, skonfrontowanie i opis aktywnie używanych frazeologizmów, które w obu językach pomagają w opisie rzeczywistości społeczno-politycznej. Prezentowany jest materiał, którego w znacznej mierze nie odnajdziemy w innych opracowaniach – są to bowiem jednostki nowe, choć już utrwalone w obu językach. Najbardziej wyraziste przykłady to neologizmy frazeologiczne, które pojawiają się w reakcji na bieżące wydarzenia i pozwalają w sposób obrazowy i precyzyjny mówić o otaczającej rzeczywistości (np. żółte kamizelki; alternatywna rzeczywistość; szklany sufit; w trybie online; mapa drogowa; domek z kart; masa krytyczna itd.).

Jeanne Dubino, Paulina Pająk, Catherine W. Hollis, Celiese Lypka, Vara Neverow (red.), *The Edinburgh Companion to Virginia Woolf and Contemporary Global Literature*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2021, 464 s.

Monografia jest rezultatem międzynarodowego projektu redakcyjnego. Książka dotyczy recepcji twórczości Virginii Woolf, od aktywności międzywojennych niemieckich wydawców, przez zmagania rumuńskich tłumaczek z cenzurą, po feministyczne przekłady na język arabski i estoński. Publikacja odsłania hybrydyczne i multimodalne kontynuacje/kontestacje modernistycznych eksperymentów Woolf w literaturach świata, przybliżając również



transformacje jakim poddawana jest biografia pisarki we współczesnej biofikcji. W monografii zastosowano nowatorskie podejścia krytyczne, łączące nowe studia modernistyczne i badania planetarne. Udało się pozyskać do współpracy zespół autorek i autorów, reprezentujących niemal wszystkie regiony świata, w tym Globalne Południe.

Michael Fleischer, Anette Siemens, Michał Grech, *Stabilność polskiej i niemieckiej symboliki kolektywnej*, Kraków, Libron, 2021, 460 s.

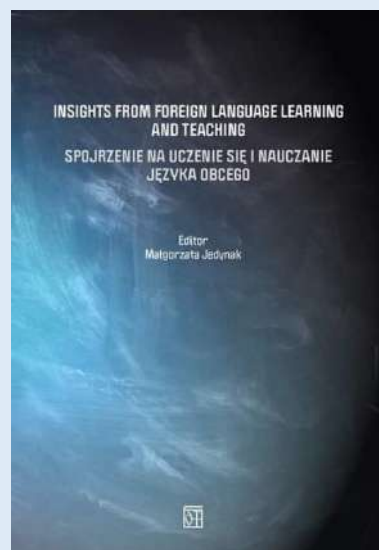
Monografia jest rezultatem projektu (finansowanego przez Polsko-Niemiecką Fundację na rzecz Nauki, a opublikowanego także w niemieckiej wersji językowej "Die polnische und deutsche Kollektivsymbolik" w Harrassowitz Verlag) rekonstrukcji i opisu rozwoju współczesnych polskich i niemieckich symboli kolektywnych. Chodzi zarówno o odkrycie funkcjonujących aktualnie symboli kolektywnych oraz ustalenie ich hierarchii i semantyzacji, jak również o pokazanie, w jaki sposób analizowany zestaw symboli rozwinął się na przestrzeni ostatnich 27 lat. Pierwsze badanie przeprowadzone zostało w roku 1993 w Polsce. Dla umożliwienia porównań międzykulturowych ta sama analiza przeprowadzona została również w Niemczech i w Rosji (1996 i 1997). W roku 2000 wykonane zostało kolejne badanie (tym razem już tylko w Polsce), mające na celu sprawdzenie prognozowanej przez teorię stabilności tego typu obiektów, to znaczy, uzyskania odpowiedzi na pytanie, czy oraz na ile zestaw symboli oraz ich semantyka zmieniają się w czasie. Badanie ma na celu ponowne sprawdzenie tej cechy, tyle że po jeszcze większym upływie czasu i na (demograficznie) reprezentatywnej grupie badanych, aby zobaczyć, czy prognoza teorii – symbole kolektywne funkcjonują stabilnie w interdyskursie – się sprawdza. Otóż – tak.

Małgorzata Jedynek (red.), *Insights from foreign language learning and teaching. Spojrzenie na uczenie się i nauczanie języka obcego*. Wrocław, Oficyna Wydawnicza Atut i Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2021, 246 s.

Tom zawiera dziesięć artykułów odzwierciedlających aktualne problemy edukacyjne i metodologiczne związane z nauką i nauczaniem języków obcych. Oprócz dyskusji teoretycznych czytelnik odnajdzie tu wiele inspirujących, praktycznych pomysłów na poprawę praktyki w klasie.

Veronika Jičínská, Monika Hornáček-Banášová, Przemysław Staniewski (red.), *Germanistische Forschungsfragen in Trnava, Ústí nad Labem und Wrocław*, Bd. III (Doktorandenforum Auslandsgermanistik 3), Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 173 s.

W ramach projektu Erasmus+ „Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums” (nr 2018-1-SK01-KA203-046375 realizowany w IFG UWr) ukazał się



w 2021 r. trzeci tom z publikacjami doktorantów uczelni biorących udział w projekcie. Tom został opublikowany w wydawnictwie Leipziger Universitätsverlag w serii Doktorandenforum Auslandsgermanistik, która została stworzona na potrzeby projektu. Instytut Filologii Germańskiej reprezentują w tomie doktoranci – autorzy tekstów: mgr Aleksandra Lidzba oraz mgr Krystian Suchorab.

Katarzyna Liszka (red.), *Wiedza (nie)umiejscowiona. Jak uczyć o Zagładzie w Polsce w XXI wieku?*, Kraków, Universitas 2021, 304 s.

Książka ta jest interdyscyplinarnym wielogłosem na temat umiejscowienia nauczania o Zagładzie w Polsce. W żywym i propedeutycznym namyśle autorzy – teoretycy i praktycy – odpowiadają na potrzebę zdiagnozowania społecznych ram nauczania o Zagładzie w Polsce i barier, jakie ono napotyka. Z tych rozważań wyłania się podstawowe wyzwanie: jak uczyć o Zagładzie, integrując historię polskiego otoczenia Zagłady. Odpowiadając na nie, autorzy analizują usytuowanie nauczania o Zagładzie w programach nauczania i praktykach edukacyjnych, w klasie szkolnej i w edukacji nieformalnej, wskazują przykłady dobrych praktyk i zagrożenia, jakie niesie ze sobą niszczenie pamięci, a także kreślą warunki podmiotowego przyjęcia tej wiedzy.

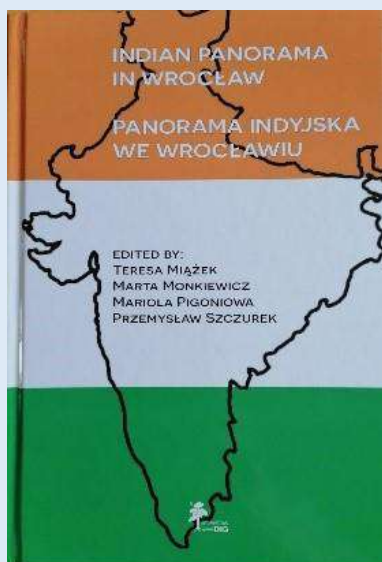
Izabella Malej, Agnieszka Matusiak, Anna Paszkiewicz (red.), *Modernizmy słowiańskie w anturażu czułości*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT, 2021, 273 s.



W tomie „Modernizmy słowiańskie w anturażu czułości”, wydanym nakładem Oficyny Wydawniczej ATUT (Wrocław 2021) najnowsze wyniki innowacyjnych poszukiwań badawczych ogłosiło drukiem 18 autorów z Polski, Rosji, Ukrainy, Czech i z Chorwacji. Wzięli oni na warsztat ważne dla sławistycznego obiegu kulturowego zjawiska, stanowiące manifestacje czułości jako kategorii, po Bachtinowsku rozumianej, dialogiczności. Modernistyczny dyskurs rozwija się na przestrzeni tomu zarówno na osi czasu, czyli w synchronicznym funkcjonowaniu kultur różnych narodów słowiańskich od epoki nowoczesności do ponowoczesności, jak i w diachronicznym przekroju problemowym. W rezultacie modernizmy słowiańskie wchodzą ze sobą w dyskurs o czułości

i nad czułością, wykraczając poza ramy zarówno epoki, jak i Słowiańszczyzny jako takiej. Ów wielopoziomowy ogląd sprawia, że modernizmy żyją niejako własnym życiem, przeglądając się w podwójnym lustrze, dokonując swoistej samooceny i konfrontując indywidualne oblicze czułości jako kategorii literackiej z jej około- i pozaliterackimi kontekstami na szerokim tle europejskim.

Teresa Miązek, Marta Monkiewicz, Mariola Pigoniowa, Przemysław Szczurek (red.), *Indian Panorama in Wrocław. A Volume Published to Commemorate the 40th Anniversary of the Death of Ludwik Skurzak and the 75 Years of Indology Studies in Post-war Wrocław*, Warszawa, Wydawnictwo DiG, 2021, 358 s.



Niniejszy tom to owoc konferencji upamiętniającej 75-lecie studiów indologicznych w powojennym Wrocławiu, a także 40. rocznicę śmierci twórcy tych studiów, Ludwika Skurzaka (1900–1979) oraz 50-lecie istnienia Zakładu Filologii Indyjskiej na Uniwersytecie Wrocławskim. Oprócz materiałów przedstawiających postać i działalność naukowo-dydaktyczną prof. Skurzaka oraz rozwój Zakładu Filologii Indyjskiej i prowadzonych w nim badań, tom zawiera rys studiów nad sanskrytem w przedwojennym Wrocławiu oraz teksty poświęcone literaturze, językom, kulturze i sztuce Indii starożytnych i współczesnych. Autorzy są pracownikami Instytutu Studiów Klasycznych, Śródziemnomorskich i Orientalnych, a także indologami z kraju i zagranicy współpracującymi z Zakładem Filologii Indyjskiej.

Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak, Ilona Motejunajte, Alfia Smirnowa (red.), *Tamte brzegi rosyjskiej literatury i kultury: idee, poetyka, konteksty*, Wrocław–Kraków, Scriptum, 2021, 494 s.

Monografia poświęcona jest wielorakim aspektom twórczości emigrantów rosyjskich od XIX wieku do czasów najnowszych. Zaprezentowane w niej zostały różne tendencje recepcji tej części rosyjskiej literatury i kultury i różne kierunki badań. Opracowanie dowodzi, iż nie słabnie zainteresowanie twórcami, historią, dziełami literackimi, warunkom życia wychodźców z Rosji. Prace badaczy z kilku krajów umieszczone zostały w czterech rozdziałach traktujących o historii emigracji, ideach i polemikach w dziełach emigrantów, zagadnieniach poetyki ich utworów oraz prezentacjom przestrzeni.



Edycje źródłowe tekstów

Rachela Fajgenberg, *Dziewczęce lata: młodość w poleskim sztetlu*, tłumaczenie z języka jidysz Inka Stempin ; wstęp i opracowanie Joanna Nalewajko-Kulikov, Warszawa: PWN, 2021, (Żydzi, Polska, Autobiografia; t. 8; red. serii Joanna Degler (Lisek), 177 s.

Dziewczęce lata. Młodość w poleskim sztetlu to debiut literacki Racheli Fajgenberg (Feigenberg, 1885-1972), pisarki tworzącej w językach jidysz i hebrajskim, jednej z najpopularniejszych żydowskich autorek i publicystek okresu międzywojennego, dziś przeważnie zapomnianej. To jedna z pierwszych żydowskich kobiecych autobiografii, opisująca dzieciństwo i młodość żydowskiej dziewczynki spędzone w Lubaniu w guberni mińskiej (dzisiaj Białoruś) na przełomie XIX i XX wieku, opublikowana w odcinkach na łamach petersburskiego miesięcznika „Dos Lebn” w 1905 roku. Autorka przedstawia w tekście swoją rodzinę z obu stron, życie codzienne sztetla wpływające w rytmie pór roku i świąt religijnych oraz własny proces dorastania. Z założenia przeznaczony dla żydowskiego odbiorcy

i nietłumaczony dotąd na inne języki, tekst pokazuje także wewnętrzne żydowskie spojrzenie na stosunki chrześcijańsko-żydowskie widziane z perspektywy sztetla. Autobiografia uderza ponadto niezwykle bogactwem szczegółów etnograficznych, prezentując czytelnikowi tradycyjne żydowskie miasteczko widziane od innej niż zazwyczaj strony.

Christoph Köler, *Deutsche Gedichte: Werke* (Wissenschaftliche Ausgabe), Herausgegeben von Kalina Mróz-Jablecka, Berlin, Weidler Buchverlag, 2021, 784 s. (Christoph Köler. Werke. Wissenschaftliche Ausgabe. Herausgegeben von Mirosława Czarnecka und Hans-Gert Roloff).

Tom zawiera naukową edycję wierszy niemieckich Christopa Kölera (1602-1658), śląskiego poety barokowego i jest wynikiem międzynarodowego projektu finansowanego przez Polsko-Niemiecką Fundację na Rzecz Nauki. Na publikację składa się 309 wierszy, wśród nich 113 starodruków oraz 198 rękopisów dotychczas niepublikowanych, które wymagały dokonania szeroko zakrojonej kwerendy w BUWr, jak i w innych krajowych oraz zagranicznych bibliotekach. Praca nad tomem miała charakter filologiczno-paleograficzny, edycja została opatrzona obszernym aparatem filologicznym. Powstały unikatowy zbiór stanowi istotny przyczynek do badań nad literaturą i kulturą śląskiego baroku realizowanych w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego.

Anna Kuźnik, *El mundo laboral y financiero de España. Documentos auténticos anonimizados*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2021, 227 s. – materiały dydaktyczne

Anna Kuźnik opublikowała książkę będącą pomocą dydaktyczną: przedruk 83 autentycznych i zanonimizowanych dokumentów (z załącznikami) pochodzących z Hiszpanii.

<https://www.atuficyna.pl/home?func=productPage&wid=45&pid=1754&cid=55&prid=>

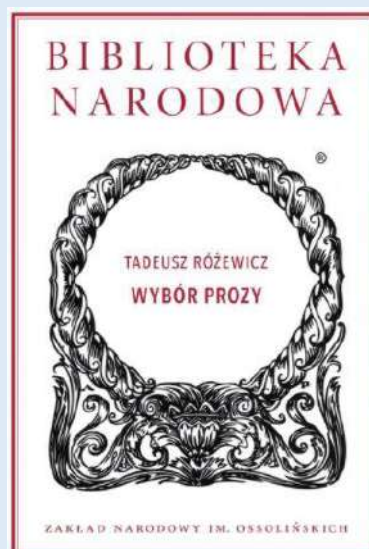


Kadia Mołodowska, *Spadek po pradziadku: opowieść, wprowadzenie, tłumaczenie z języka jidysz i opracowanie Bella Szwarzman-Czarnota*, Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN, 2021, (Żydzi, Polska, Autobiografia; t. 9; red. serii Joanna Degler (Lisek)), 256 s.

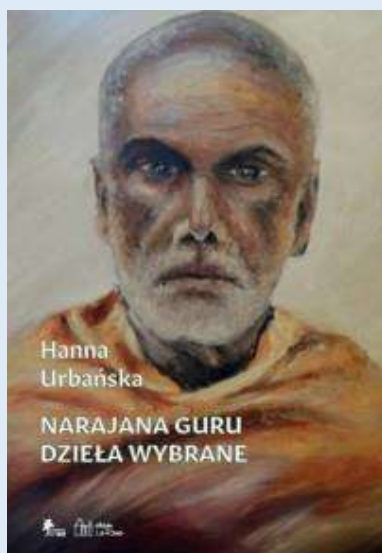
Autobiografia *Spadek po pradziadku: Opowieść* była zamieszczana przez Kadię Mołodowską w latach 1964 – 1975 na łamach kwartalnika „Swiwe”. Autorka opisała swoje życie począwszy od okresu dzieciństwa (jednak z pominięciem jego wczesnych lat), poprzez młode lata i wiek średni. Wiele miejsca poświęciła opisowi własnej edukacji i pracy z dziećmi, żywo charakteryzując ludzi, wśród których się obracała – koleżanki z kursów hebrajskich w Warszawie, charyzmatycznego dyrektora Jechiela Halperina i innych nauczycieli. Ciepło pisała też o ludziach poznanych podczas swojej tułaczki po miastach i miasteczkach dzisiejszej Ukrainy, pisarzach i pedagogach.

Tadeusz Różewicz, *Wybór prozy*, Wstęp i opracowanie Wojciech Browarny, ZN im. Ossolińskich, BN I 338, Wrocław 2021, ss. CXVI + 691.

Tom, opublikowany w stulecie urodzin Tadeusza Różewicza, obejmuje wybór jego prozy fabularnej, eseistyki, reportaży, szkiców wspomnieniowych i warsztatowych wraz z naukowym wstępem i komentarzami Wojciecha Browarnego. Autor wyboru i opracowania, na podstawie własnych aktualnych badań historycznoliterackich oraz archiwalnych, omawia nieznane utwory pisarza, stawia oryginalne tezy badawcze i porządkuje jego całą narracyjną twórczość.



Hanna Urbańska, *Narajana Guru: Dzieła wybrane*, Warszawa: Wydawnictwo DiG, 2021, 132 s.



Narajana Guru (1855/56–1928) to wielka postać w nowszej historii południowoindyjskiego stanu Kerała – myśliciel, mystyk, przywódca duchowy i działacz społeczny. Oddany głęboko praktykom religijnym, był jednocześnie orędownikiem sprawiedliwości społecznej, walcząc z podziałami kastowymi. Jest autorem licznych utworów o treści religijno-filozoficznej, napisanych w rodzimym języku malajalam, w sanskrycie, a także w języku tamilskim. „Niniejszy wybór [...] należy powitać z uznaniem. Nie jest to standardowy tom przekładów literatury obcojęzycznej, lecz raczej oryginalne studium twórczości wybitnej postaci Indii współczesnych, która odegrała znaczącą rolę na wielu polach. [...] jest to pierwsze w języku polskim opracowanie twórczości Narajany Guru” (prof. Mieczysław Mejer w recenzji wydawniczej).

Artykuły w wysoko punktowanych czasopismach
krajowych i zagranicznych (>100 p.),
rozdziały w monografiach z poziomu drugiego

Agnieszka August-Zarębska, *Contemporary Judeo-Spanish Poetry for Young Readers*, „Children's Literature in Education”, 2021 vol. 52 nr 4, s. 1-18 [wersja online first].

PKT = 140

This article presents contemporary Judeo-Spanish poetry for children in the context of the postvernacular mode (when the language is not used any more in everyday communication) of the language. It discusses the poetry collections of three authors who have published Judeo-Spanish poems in the twenty-first century: Ada GattegnoSaltiel, Avner Perez, and Sarah Aroeste, as well as the project Yeladino, which is an anthology of Judeo-Spanish translations of Hebrew poems. It analyses the books and projects in terms of their subject matter, language, and poetic devices, as well as the relation of some of them with music, theatre-music performance, and educational activities. The paper raises the question of audience of this poetry, allowing for the fact that nowadays there are no children learning Judeo-Spanish as their first language, and that the language itself is considered severely endangered. The paper states the presence of the dual address in these books, i.e. to children and adults, both on the level of implied and real audience.

Agnieszka August-Zarębska, Natalia Paprocka, *Les enjeux de la traduction littéraire en langue périphérique et post-vernaculaire. Le cas du judéo-espagnol*, „Romanica Wratislaviensia”, 2021 vol. 68, s. 9-26.

PKT = 100

In this contribution, we study a small corpus of contemporary literary translations into the Judeo-Spanish language, considered both peripheral and post-vernacular, in order to understand the directions and specificities of the literary import into this language, the roles played by these translations, and the motivations of the actors involved in the translation process. We proceed in four steps: (1) first, we study the historical context of both Judeo-Spanish language and the literature created in it; (2) secondly, we present their diametrically different situation after the Second World War; (3) against this background, we present the identified translations and analyse their formal and editorial characteristics (authors, publishers, translators, original languages, dates of publication, formats, layouts), as well as their paratexts; (4) finally, we study the results of this analysis in the light of both concepts of peripherality and post-vernacularity.

Malgorzata Baran-Lucarz, *Summative and Formative Pronunciation Assessment in Polish Secondary Schools: The Students' Perspective*, “English Pronunciation Instruction: Research-Based Insights”, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2021, ss. 120-146.

PKT = 75

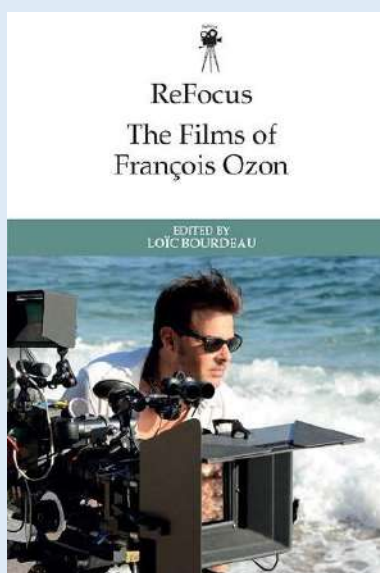
Justyna Deszcz-Tryhubczak, Charlotte van Bergen, *Arboreal Entanglements: Childrenforest and Deforestation in Ecopoetry by Children*, “Plants in Children's and

Young Adult Literature", red. Melanie Duckworth i Lykke Guanio-Uluru, Nowy Jork, Routledge, 2022, ss. 115-129.

PKT = 75

Wojciech Drąg, *Collage autothanatographies. David Markson's Reader's Block quartet and Evan Lavender-Smith's From Old Notebooks*, "Orbis Litterarum", 2021.

PKT = 140



Wojciech Drąg, "Houses. Cats. Cars. Trees. Me": *Outward and inward journeys in Joe Brainard's collage travelogues*, "Studia Anglica Posnaniensia", vol. 56, 2021, ss. 235-248.

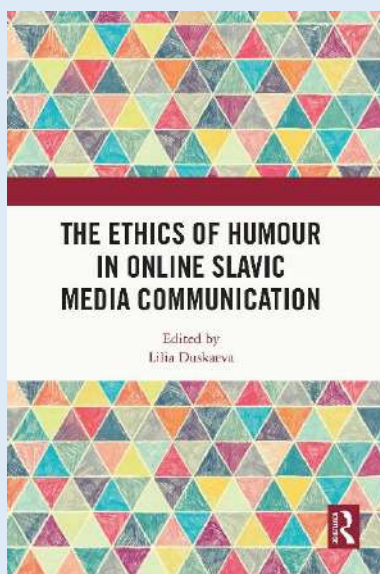
PKT = 100.

Helena Duffy, „Queering the Trenches: Homoerotic Accents in François Ozon's *Frantz*(2016)”, w: *Refocus: Films of François Ozon*, red. by Loïc Bourdeau (Edinburgh: Edinburgh UP, 2021), s. 52–71.

PKT = 75.

Helena Duffy, „Back in the USSR: The Prose of Andreï Makine and Antoine Volodine”, w: *Contemporary Fiction in French*, red. by Anna-Louise Milne i Russell Williams (Cambridge: Cambridge UP, 2021), s. 132–151.

PKT = 75.



Bogumil Gasek, *Humour as a provocation of kpina (mockery) and wyszydzanie (derision) in the Polish political segment of Twitter*, w: "The ethics of humour in online Slavic media communication", edited by Lilia Duskaeva, London, New York, Routledge, 2022, s. 97-111.

PKT = 75.

Monika Grabowska, Magdalena Krzyżostaniak, *Aspectos pragmáticos y estratégicos del desarrollo de la destreza de expresión escrita en Filología Española en la tercera década del siglo XXI*, "Studia Romanica Posnaniensia", 48(2), 2021, s. 65-75.

PKT = 100

Bożena Hojka, *Solidarity and Responsibility in the Children's Book Market: Between the Needs of the Child Reader, the Laws of the Marketplace and the Social Mission of the Publisher*, w: "Solidarity and Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture", edited by Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, and Arkadiusz Lewicki, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021.

PKT = 75.

Ewa Jabłońska-Stefanowicz, *Book Publishers as Public Historians: The Polish Case*, w: "Public History in Poland", dir. Joanna Wojdon, New York, Routledge, 2021, s. 155-172, PKT = 75.

Elżbieta Jamróz-Stolarska, *Crossing Boundaries in Children's Books: The Role of Authors, Illustrators, and Publishers in Creating Playful and Play-inducing Books for Young Readers*, w: "Rulers of Literary Playgrounds: Politics of Intergenerational Play in Children's Literature", dir. Irena Barbara Kalla, Justyna Deszcz-Tryhubczak, New York, Routledge, 2021, s. 205-219.

PKT = 75.

Sylwia Kamińska-Maciąg, *The Image of Intergenerational Solidarity in Olga Gromova's Book "Sugar Child"*. w: "Solidarity and Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture", edited by Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, and Arkadiusz Lewicki, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021.

PKT = 75.

Ewa Kęblowska-Ławniczak, *Brexit on Stage: Two Verbatim Projects in Progress*, "Porównania", 3(30), 2021, ss. 78-92.

PKT = 100.

Ewa Kęblowska-Ławniczak, Jacek Fabiszak, *Adaptation in Poland: A paradigm shift*, "Journal of Adaptation in Film and Performance", vol. 14/1, 2021, ss. 3-9.

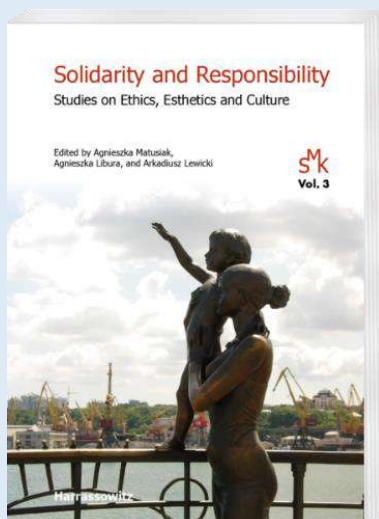
PKT = 200.

Ewa Kęblowska-Ławniczak, *Liminal hypotext-hypertext relations in Shakespearean prequels, sequels and gap-fillers*, "Journal of Adaptation in Film and Performance", vol. 14/1, 2021, ss. 87-107.

PKT = 200.

Ewa Kęblowska-Ławniczak, *The Loss Library and Other Unfinished Stories: Towards a Collection of Creative Paratextual Writing or Literature in Potentia*, "English Studies in Africa", vol. 63/2, 2020, ss. 48-64.

PKT = 100.



Marcin Kurek, Justyna Ziarkowska, “*El vent lluita per ésser flor*”. *La idea de la metamorfosi en la poesia de Joan Brossa i Federico García Lorca*”, “*Studia Romanica Posnaniensia*”, t. 48, nr 3, 2021, ss. 49-60.

PKT = 100.

Izabella Malej, *Dancing with thoughts: Nikolai Berdyaev’s dialectical model of worldview expression*, w: “Worldview in Narrative and Non-narrative Expression. The Cognitive, Anthropological, and Literary perspective”, edited by M. Czeremski and K. Zieliński, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021, s. 163-180.

PKT = 75.

Krzysztof Migdalski, *Parametrizing second position effects in Slavic*, “*Journal of Slavic Linguistics*”, vol 29, ss. 1-10.

PKT = 100.

Krzysztof Morta, *Lista czystych przeżuwaczy w Pwt 14,5 w przekładzie Septuaginty*, „*Verbum Vitae*”, 39 (2021), s. 661–683.

PKT = 100.

Krzysztof Morta, *Biblical Tannin/tannim in St. Jerome’s Translation*, w: “The Bible in the Patristic Period”, ed. M. Szram, M. Wysocki, Leuven: Peeters, 2021, s. 129–139.

PKT = 100.

Paulina Pająk, Jeanne Dubino, Catherine W. Hollis, *Introduction: Planetary Woolf*, “The Edinburgh Companion to Virginia Woolf and Contemporary Global Literature”, Edynburg, Edinburgh University Press, 2021, ss. 1-21.

PKT = 75.

Paulina Pająk, *Trans-Dialogues: Exploring Virginia Woolf’s Feminist Legacy to Contemporary Polish Literature*, “The Edinburgh Companion to Virginia Woolf and Contemporary Global Literature”, Edynburg, Edinburgh University Press, 2021, ss. 332-353.

PKT = 75.

Natalia Paprocka, Agnieszka Wandel, *The Social Responsibility of the Translator and the Publisher of Translations: The Example of Children’s and Young Adults’ Non-Fiction Books on Sexuality*, w: “Solidarity and Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture”, edited by Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, and Arkadiusz Lewicki, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021.

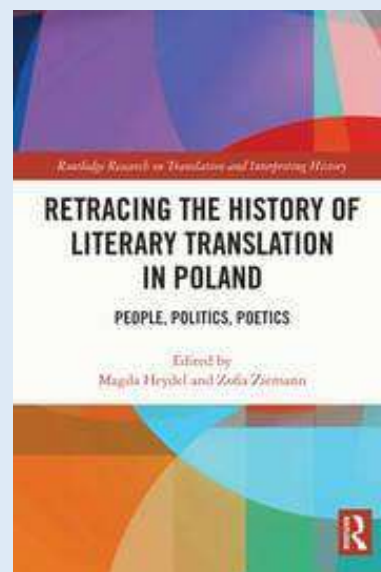
PKT = 75.

Natalia Paprocka, *French Children's Literature in Poland after 1918*, w: "Retracing the History of Literary Translation in Poland. People, Politics, Poetics", edited by Magda Heydel, Zofia Ziemann, New York and London, Routledge, 2021, s. 165-180.

PKT = 75.

Jakub Pigoń, *Stabilire et Ornare: Some Observations on Suetonius' Vespasian*, w: *Antiquitas Aeterna. Classical Studies Dedicated to Leszek Mrozewicz on his 70th Birthday*, ed. K. Balbuza *et al.*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021, s. 329–338.

PKT = 75.



Mariusz Plago, *A New Aeneas, a New Augustus and a New Republic: The Augustan Ideology in the First Portraits of Albert Ines's Lechias*, w: "Solidarity and Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture", edited by Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, and Arkadiusz Lewicki, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021.

PKT = 75.

Nayelli Castro-Ramirez, Aleksander Wiater, *Traduire l'histoire: entre paroles et images*, „*Studia Romanica Posnaniensia*”, 48/4 (2021), s. 7-20.

PKT = 100.

Katarzyna Setkowicz-Szymanowicz, *Sobre la Crónica do Príncipe Agesilao e da Raynha Sidonia, un curioso manuscrito de la Biblioteca General de la Universidad de Coimbra*, „*Studia Aurea-Revista de Literatura Espanola y Teoria Literaria del Renacimiento y Siglo de Oro*” 2021, vol. 15, s. 525-541.

PKT = 200.

Elżbieta Skibińska-Cieńska, *Obrazy, które "mówią", czym jest tłumaczenie. O ilustracjach na okładkach książek przekładowczych*, „*Teksty Drugie*”, nr 4, 2021, 79-99.

PKT = 100.

Elżbieta Skibińska-Cieńska, *Le traducteur et son image. Étude des couvertures d'ouvrages de traductologie*, „*Studia Romanica Posnaniensia*”, 48/4 (2021), ss. 149-150.

PKT = 100.

Stefania Skowron-Markowska, Marta Nowakowska, *Chinese Destinations Related to Martial Arts Tourism from the UNESCO Perspective*, „*Sustainability*”, 13 (2021), s. 1–20, PKT = 100.

Bogumila Staniów, *Solidarity Among the Children of the World: On Propaganda in Magazines for Young Children in the People's Republic of Poland*, w: "Solidarity and

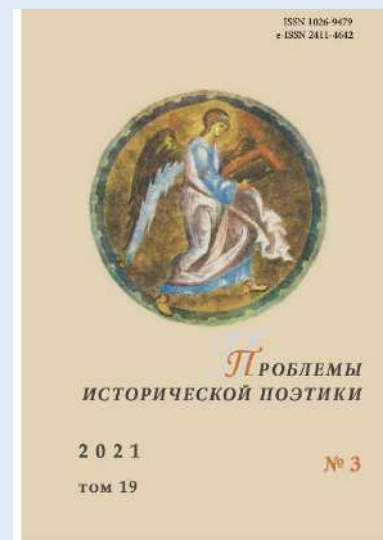
Responsibility Studies on Ethics, Esthetics and Culture”, edited by Agnieszka Matusiak, Agnieszka Libura, and Arkadiusz Lewicki, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021.
PKT = 75.

Sławomir Torbus, *Literary Independence of Matthew 8:28–34 and the Oral Tradition*, w: “Worldview in Narrative and Non-narrative Expression. The Cognitive, Anthropological, and Literary perspective”, edited by M. Czeremski and K. Zieliński, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021, s. 105-114.
PKT = 75.

Wojciech Tworek, *Staging Hasidism: Representation of the “Yossele Schumacher Affair” in a Hasidic Yiddish Play Vi iz Yossele?*, w: “Representing Jewish Thought: proceedings of the 2015 Institute of Jewish Studies Conference held in honour of Professor Ada Rapoport-Albert”, red. Lukas Muehlethaler, Agata Paluch, Leiden, Brill 2021, s. 47-67.
PKT = 75.

Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak, *Архетипические константы и трансформации русского романа, «Проблемы исторической поэтики»* 2021, nr 19(3), s. 78–102. (współautor: Irina Bielajewa)
PKT = 200.

Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak, „Nostalgia to tęsknota za rajem”. *Problem nostalgii w powieści Jewgienija Czyżowa „Zbieracz raję”*, „Roczniki Humanistyczne” 2021, t. 69, z. 7, s. 187–207.
PKT = 100.



Małgorzata Zadka, *Sensorial and Cognitive Motivation of Attic Vase Decoration*, w: “Worldview in Narrative and Non-narrative Expression. The Cognitive, Anthropological, and Literary perspective”, edited by M. Czeremski and K. Zieliński, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021, s. 45-58.
PKT = 75.

Karol Zieliński, *The Flexibility of Traditional Norms in the Perspective of Changes in Oral Narratives. The Case of Homer*, w: “Worldview in Narrative and Non-narrative Expression. The Cognitive, Anthropological, and Literary perspective”, edited by M. Czeremski and K. Zieliński, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2021, s. 59-86.
PKT = 75.

Punktowane czasopisma wydziałowe

Academic Journal of Modern Philology, vol. 11-14 (2021).

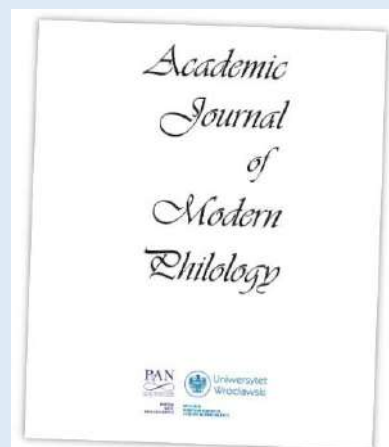
70 PKT

Tom jest owocem badań prowadzonych przez młodych badaczy Kolegium Doktorskiego Wydziału Filologicznego wokół tematu „Miasto oczami filologa”, dlatego też znakomita większość artykułów zamieszczonych w tym tomie wpisuje się właśnie w tę problematykę. Redaktorem gościnnym numeru był dr Tomasz Wysłobocki.

Tom 12 to numer specjalny poświęcony zagadnieniom językoznawczym, literaturoznawczym i kulturoznawczym rozumianym jako kluczowe społeczne wzorce zachowań człowieka. Tematyka prac była poruszana podczas konferencji naukowej BEYOND LANGUAGE 2021.

Tom 13 był zredagowany gościnnie przez dr Kaję Gostkowską, dr. Jacka Karpińskiego oraz dr Katarzynę Tryczyńską. Był on pokłosem międzynarodowej konferencji II Wrocławskie Spotkania Terminologiczne Termos 2020 organizowanej przez IFR i KFN.

Tom 14 to numer poświęcony zagadnieniom z takich dziedzin nauki jak nauki o kulturze i religii, literaturoznawstwo i językoznawstwo.



Anglica Wratislaviensia, vol. 59 (2021).

40 PKT

Tom 59 pod redakcją prof. Ewy Kęmbłowskiej-Ławniczak zawiera wybór artykułów o charakterze interdyscyplinarnym obejmujący badania kulturowe, literackie i językoznawcze. Spośród siedmiu opublikowanych tekstów trzy są autorstwa pracowników Wydziału, a pozostałe cztery zostały napisane przez autorów zagranicznych.

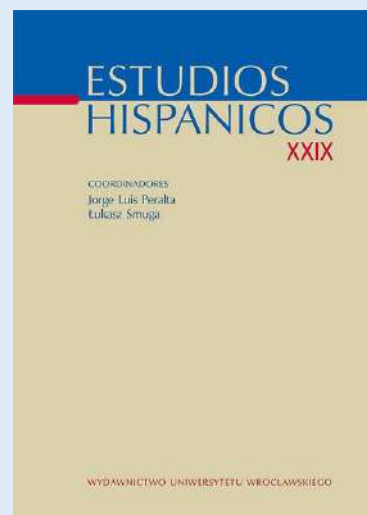
Eos. Commentarii Societatis Philologiae Polonorum, CVIII (2021), fasc. 1–2.

100 PKT

Estudios Hispánicos, tom XXIX, 2021, red. Łukasz Smuga, Jorge Luis Peralta.

70 PKT

Dwudziesty dziewiąty tom pisma zatytułowany „Memorias disidentes en las literaturas y culturas hispánicas” składa się z dwóch części. Monograficzna zawiera 11 artykułów



poświęconych analizie egodokumentów (autobiografii, dzienników, pamiętników) oraz autofikcji autorstwa twórców należących do mniejszości seksualnych w trzech krajach hiszpańskojęzycznych (Hiszpanii, Meksyku i Chile). Druga część tomu gromadzi 6 prac autorstwa polskich hispanistów. Wśród tekstów znaleźć można studia z zakresu przekładoznawstwa, dziennikarstwa, teatrologii czy historii. Wspólnym mianownikiem artykułów tej części jest namysł nad spotkaniem z szeroko rozumianą odmiennością oraz nad możliwościami adaptacji różnych gatunków wypowiedzi artystycznej w nowych kontekstach.



Italica Wratislaviensia, 12 (2) / 2021, „Polonia – Veneto: viaggi, contatti, scambi”, red. Justyna Łukaszewicz, Małgorzata Ewa Kowalczyk.

70 PKT

Tom jest pokłosiem konferencji zorganizowanej w IFR w dniach 15-16.10.20, poświęconej relacjom między Polską i Wenecją Euganejską. Poprzez konferencję i publikację włączyliśmy się w obchody 800-lecia Uniwersytetu Padewskiego, założonego w 1222 roku. Numer 12 (2) zawiera ponadto dział poświęcony *Boskiej komedii* i polskiej recepcji Dantego w 700-lecie jego śmierci (1321).

Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 19 oraz vol. 20/ 2021.
40 PKT.



Neerlandica Wratislaviensia XXXI, red. Agata Kowalska-Szubert, Bożena Czarnecka oraz *Neerlandica Wratislaviensia* XXXII, red. Jan Urbaniak.

70 PKT



Czasopismo „Neerlandica Wratislaviensia” ukazało się w 2021 roku w dwóch odsłonach. Autorzy publikacji w tomie 31 podejmują dyskusję na temat pozycji języka niderlandzkiego w świecie zdominowanym przez język angielski oraz przybliżają zagadnienie popkultury niderlandzkiej. Nadzwyczajny numer 32 czasopisma pod hasłem „Niderlandy w świecie” to przyczynek do dyskusji o recepcji języka, literatury i kultury niderlandzkiej w różnych dziedzinach nauki. Autorami publikacji są polscy niderlandyści, specjaliści z innych dyscyplin obecnych na WF UW. oraz naukowcy z Belgii i Holandii. Prace literaturoznawcze dotyczą wizerunku Niderlandów w świecie, a językoznawcze prezentują język niderlandzki na tle innych

języków. Oba tomy zamykają artykuły recenzyjne ukazujące aktualne publikacje niderlandystyczne.

Roczniki Biblioteczne, tom 65/2021.

40 PKT

W tomie znalazły się artykuły dotyczące dziejów i współczesności kultury książki i komunikacji piśmiennej, zarówno w kontekście polskim, jak i międzynarodowym. Na tematykę historyczną złożyły się m.in. artykuł przybliżający zawile losy jednego z egzemplarzy słynnego *De humani corporis fabrica* Andreea Vesaliusa w rękach jego pierwszych cieszyńskich właścicieli Ezechiasa i Georgesa mł. Reichów od drugiej połowy XVI wieku po początek kolejnego stulecia, a także teksty poświęcone kolejno: działalności wydawniczej w Wilnie w pierwszej połowie XIX wieku, bibliotek i bibliotekarstwa na Białostocczyźnie w pierwszej połowie XVIII i na Lubelszczyźnie w 1944 r., funkcjonowania Rady Książki w Polsce w latach 1937-1939 oraz polskiego projektowania graficznego w pierwszej połowie XX w. Tematykę współczesną reprezentują m.in. artykuły poświęcone warsztatowi twórcemu projektanta, edytora i wydawcy – Janusza Górskiego, rynkowi kaszubskiej książki dla dzieci oraz roli Internetu w promocji i rekomendacji książek.



Romanica Wratislaviensia, tom 68 (2021), „Périphéries — Centres — Traduction”, red. Elżbieta Skibińska, Natalia Paprocka i Regina Solová.

100 PKT



Zawarte w 68 numerze czasopisma artykuły łączą wykorzystanie opozycji centrum–peryferie w opisie zjawisk z zakresu przekładu i jego roli społecznej oraz związanych z obiegiem myśli przekładoznawczej. Autorami rozpraw są przekładoznawcy, literaturoznawcy i językoznawcy; ich studia mają inter- lub transdyscyplinarny charakter, a także odwołują się do rozmaitych metodologii obecnych w nowoczesnym przekładoznawstwie. Lektura tych różnorodnych ujęć dowodzi, że opozycja centrum–peryferie zastosowana w badaniu tekstów oryginalnych i przekładów, ich paratekstów, a nawet katalogów wydawców, bibliotek, zawartości czasopism i spisów lektur w swoisty sposób buduje przekładową geografę. Widoczne jest też, że dobrze już utrwalona w naukach humanistycznych i społecznych opozycja centrów–peryferie to wartościowe i inspirujące narzędzie dla przekładoznawstwa.

Slavica Wratislaviensia, tom 174 (2021).

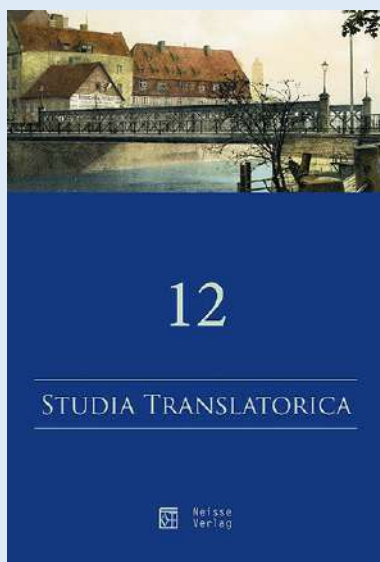
40 PKT

Na 174. tom czasopisma „*Slavica Wratislaviensia*” składa się dwanaście artykułów naukowych oraz pięć zestawień bibliograficznych, recenzji i komunikatów. Autorzy wywodzący się z Europy Środkowej, Wschodniej i Zachodniej podjęli w swoich pracach różnorodne problemy z zakresu socjolingwistyki, onomastyki, historii języka, stylistyki, poetyki, kulturoznawstwa czy historii literatury. Ich naukowe dociekania były prowadzone w szerokim obszarze badawczym: bohemistycznym, bułgarystycznym, kroatystycznym, polonistycznym, rusycystycznym, serbistycznym oraz ukraïnistycznym.



Studia Translatorica, vol 12 / 2021, red. Anna Małgorzewicz, Patricia Hartwich.

40 PKT



Czasopismo *Studia Translatorica* to płaszczyzna naukowej refleksji dotyczącej teoretycznych i praktycznych aspektów translacji oraz jej profesjonalnej dydaktyki. Dwunasty tom czasopisma jest tomem wyjątkowym, poświęconym Profesorowi Jerzemu Żmudzkiemu. Autorzy rozpatrują w artykułach zebranych w tomie różne formy tłumaczenia m.in. w kontekście modeli translatorycznych, lingwistycznych i kognitywnych, ze szczególnym uwzględnieniem koncepcji Profesora Żmudzkiego. W tomie ukazały się także recenzje dwóch publikacji naukowych poświęconych tłumaczeniom audiowizualnym oraz literackim.

KONFERENCJE

XIV Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich. ZARAZA”, Instytut Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, 16-17.09.2021r.

W dniach 16-17 września 2021 r. w Instytucie Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego pod patronatem Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego odbyła się XIV Międzynarodowa Konferencja Naukowa z cyklu *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich*. W bieżącym roku tematem wiodącym konferencji była ZARAZA. W konferencji udział wzięło kilkudziesięciu slawistów z krajowych i zagranicznych ośrodków akademickich. Referaty wygłosili goście z Polski, Chorwacji, Czech, Rosji, Serbii, Słowacji oraz Włoch.



Ósma międzynarodowa językoznawcza konferencja naukowa: „Soziologische, pragmatische und kulturelle Forschungsperspektiven in Sprache und Sprachwissenschaft“ z cyklu „Treffen in Wrocław“, Instytut Filologii Germańskiej UWrocław, 16-18.9.2021

Organizatorzy: Zakład Języka Niemieckiego, Zakład Lingwistyki Stosowanej. W konferencji wzięło udział 98 uczestników, 35 uczestników z zagranicy z 15 państw świata (Niemcy, Rosja, Rep. Czeska, Gruzja, Uzbekistan, Ukraina, Słowacja, Francja, Austria, Iran, RPA, USA, Węgry, Japonia, Chorwacja), wygłoszono 9 referatów plenarnych, 76 referatów w sekcjach, obrady toczyły się w 15 sekcjach tematycznych w 5 równoległych panelach sekcyjnych. Publikacje pokonferencyjne ukażą się w kolejnych tomach czasopisma „Linguistische Treffen in Wrocław“ w 2022 i 2023 r.



<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/miedzynarodowa-konferencja-jezykoznawcza-z-cyklu-linguistische-treffen-in-wroclaw-viii/>

Międzynarodowa konferencja przekładoznawcza: XXIV spotkanie Zespołu Badawczego „La traduction comme moyen de communication interculturelle” AMOUR – TRADUCTION – TRADUCTEUR/ MIŁOŚĆ – TŁUMACZ – TŁUMACZENIE, Instytut Filologii Romańskiej, 23-24 września 2021 r.



Istniejący od 1996 roku Zespół Badawczy „La traduction comme moyen de communication interculturelle” (Tłumaczenie jako środek komunikacji międzykulturowej) współtworzą badacze z Uniwersytetu Wrocławskiego, Université de Lille, Uniwersytetu Jagiellońskiego i Université de Haute-Alsace.

Dwudzieste czwarte spotkanie Zespołu poświęcone zostało refleksji nad różnymi typami zależności między miłością, tłumaczem i tłumaczeniem. Wzięło w nim udział trzydzieścioro przekładoznawców, głównie z Polski i Francji, ale także z Finlandii i Grecji.

<http://www.ifr.uni.wroc.pl/pl/milosc-tlumacz-tlumaczenie-2021>

II Międzynarodowa Konferencja z cyklu Translaton: The Present and Future of Translation Studies – Current Trends and New Directions (Translaton 2) w formie zdalnej zorganizowana przez Zakład Translatoryki i Glottodydaktyki IFG UWr we współpracy z Zakładem Translatoryki Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej Uniwersytetu Warszawskiego (23-24.09.2021 r.)

Druga edycja konferencji wpisuje się w cykl konferencji translatorycznych, poświęconych szerokiemu spektrum zagadnień związanych z translacją. Zamierzeniem organizatorów cyklu było i jest stworzenie platformy integrującej różne, nieraz odmienne, acz wzajemnie uzupełniające się, naukowe ujęcia rzeczywistości translacyjnej, różne metodologie badawcze, rozwiązania aparaturowe, jak również stworzenie przestrzeni dla wymiany informacji dotyczących praktycznych aspektów wykonywania zawodu tłumacza pisemnego, jak i ustnego. To wszystko poszerza i stymuluje dyskurs translatoryczny, co z kolei skutkuje rozwojem nie tylko samej translatoryki, ale również rozwinięciem koncepcyjnych podstaw dla translodydaktyki, modeli kompetencyjnych i opracowania propozycji metodycznych.

<http://translaton.com.pl>

Kongres Feministyczny, IFA, 25-26 września

Prof. Dominika Ferens była współorganizatorką II Kongresu Feministycznego, który w tym roku miał formę warsztatową. Uczestniczyło w nim około 50 osób z kilkunastu miast w Polsce.

Organizacja przez Instytut Filologii Romańskiej we Lwowie, w ramach umowy bilateralnej piątej edycji międzynarodowej konferencji *Au Carrefour des sens* (Lwów, 30.09.-01.10.2021).

Komitet organizacyjny: prof. Elżbieta Biardzka, prof. Maja Pawłowska, dr hab. Witold Ucherek, dr Agata Sadkowska-Fidala. Po raz piąty międzynarodowe grono romanistów: językoznawców, historyków literatury i glottodydaktyków spotkało się na konferencji zorganizowanej przez Instytut Filologii Romańskiej UWr. Tym razem we współpracy z Uniwersytetem Iwana Franki we Lwowie. Uczestnicy spotkania, z Polski, Ukrainy, Francji, Litwy i USA omawiali szeroko rozumiany temat budowania, zazębiania się i spotkania znaczeń.

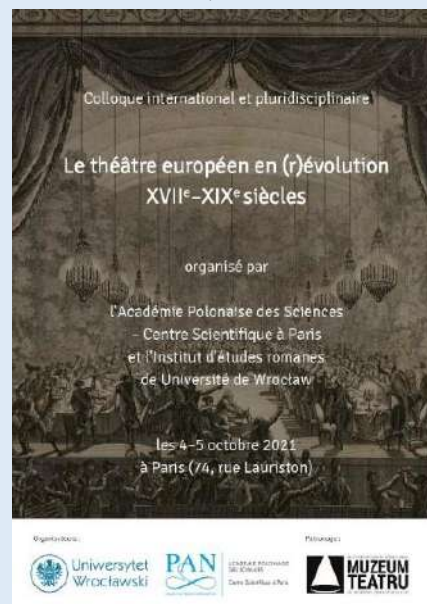
Organizacja konferencji we Lwowie przyczyniła się do umacniania wzajemnych, dobrych relacji naukowych polsko-ukraińskich oraz polsko-francusko-ukraińskich

Międzynarodowa konferencja “LE THÉÂTRE EUROPÉEN EN (R)ÉVOLUTION (XVIIe-XIXe siècles)” organizowana przez Instytut Filologii Romańskiej (dr hab. Teresa Kulak oraz dr Tomasz Wysłobocki) we współpracy ze Stacją Naukową PAN w Paryżu i pod patronatem Muzeum Teatru im. H. Tomaszewskiego we Wrocławiu, 04-05.10.2021 r.

Już drugi raz międzynarodowe grono specjalistów z zakresu historii teatru spotkało się na organizowanej przez Instytut Filologii Romańskiej konferencji, tym razem w Paryżu, w ramach współpracy z tamtejszą Stacją Naukową PAN. Uczestnicy spotkania, z Polski, Francji i Hiszpanii, wspólnie zastanawiali się nad szeroko rozumianymi (r)ewolucjami w zakresie sztuki teatralnej w obszarze różnych krajów, kultur i epok. Organizacja konferencji w Paryżu, a także internetowa transmisja z obrad z całą pewnością przyczyniły się do zwiększenia rangi wydarzenia, a także - widoczności wrocławskich specjalistów na arenie międzynarodowej.

Konferencja została zorganizowana dzięki grantowi MEiN przyznanemu w ramach programu “Doskonała Nauka - Wsparcie konferencji naukowych”.

<https://paris.pan.pl/4-5-10-21-4-5-10-21-rewolucja-w-teatrze-europejskim-xvii-xix-wiek/>



„Culture and the Impending Ecocatastrophe: Narratives of Ecology and Sustainable Futures” – międzynarodowa konferencja odbyła się na Uniwersytecie w Turku w dniu 20 października 2021 roku. Została zorganizowana przez dr hab. Helenę Duffy wraz z dr Martą Cenedese. Wsparcie finansowe zapewniło Nordic Council of Ministers. Wyniki obrad uważa się w tomie zbiorowym zakontraktowanym przez Manchester University Press.

<https://www.nsuweb.org/4775-2/>



V Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa „Słowiańszczyzna dawniej i dziś – język, literatura, kultura”, Wrocław, 21-22.10.2021r.

Konferencja „Słowiańszczyzna dawniej i dziś – język, literatura, kultura” jest międzynarodowym wydarzeniem naukowym, które na początku odbywało się pod auspicjami Instytutu Filologii Polskiej (2011, 2012), natomiast obecnie jest jedną z flagowych konferencji Instytutu Filologii Słowiańskiej (2017, 2019, 2021). Pomysłodawczynią i przewodniczącą komitetu organizacyjnego konferencji jest dr Agnieszka Kołodziej. W tegorocznej „Słowiańszczyźnie dawniej i dziś”, która przebiegała w formule hybrydowej i była transmitowana na żywo, udział wzięło prawie 100 badaczy z różnych

ośrodków naukowych: z Polski, Czech, Słowacji, Chorwacji, Czarnogóry, Bułgarii, Macedonii, Ukrainy, Rosji, Niemiec i Francji.

<https://slowianszczyzna.wordpress.com/>

VIII Konferencja Naukowa „Myśl i kultura buddyjska”, zorganizowana przez Zakład Filologii Indyjskiej (ISKSIO; dr hab. Przemysław Szczurek, prof. UW, mgr Marta Monkiewicz), Srebrna Góra, 21–23.10.2021

Konferencje z cyklu „Myśl i kultura buddyjska” skupiają środowisko badaczy i sympatyków buddyzmu z różnych ośrodków akademickich i centrów kultury, a także przedstawiciele buddyjskich wspólnot wyznaniowych. W tegorocznej edycji uczestniczyli badacze z Uniwersytetu Wrocławskiego, Uniwersytetu Jagiellońskiego, Akademii Pomorskiej w Słupsku, Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Uniwersytetu w Białymstoku oraz Pracowni Kultur Szlaku Jedwabnego PAN. Tematem przewodnim VIII edycji był „Buddyzm a inne tradycje religijno-filozoficzne”. Wygłoszone referaty poruszały takie zagadnienia, jak: filozofia i literatura buddyjska, buddyjska praktyka medytacyjna i religijna, antropologia społeczeństw buddyjskich, społeczne oblicze buddyzmu, buddyzm a polityka

<http://indologia.uni.wroc.pl/viii-konferencja-naukowa-mysl-i-kultura-buddyjska/>

Krajowa konferencja Centrum Badań Literatury dla Dzieci i Młodzieży: „Badania literatury dla dzieci i młodzieży w Polsce – teoria i praktyka”, 4-5 listopada 2021 r.

Członkinie i członkowie Centrum oraz zaproszeni goście z Gdańska, Krakowa i Warszawy przedstawili referaty na temat możliwego kanonu polskiej literatury dziecięcej, wielokulturowości i metod jej badania, edytorskich kontekstów w badaniach piśmiennictwa dla dzieci i młodzieży czy ideologizowania literatury dla młodych. Interpretacje i reinterpretacje obejmowały literaturę polską, angloamerykańską, kanadyjską, francuską, włoską, szwedzką, serbską, chorwacką, niderlandzką, ukraińską, rosyjską, judeo-hiszpańską i dotyczyły powieści historycznych, książek ilustrowanych czy powieści graficznych.

<http://www.cbldm.uni.wroc.pl/konferencje-2021/>





Webinarium „Modernizm(y) w literaturach i kulturach Europy Środkowej, Wschodniej i Południowo-Wschodniej. Czulość”, Instytut Filologii Słowiańskiej, 05.11.2021r.

5 listopad 2021 r. odbyło się webinarium „Modernizm(y) w literaturach i kulturach Europy Środkowej, Wschodniej i Południowo-Wschodniej. Czulość”, będące częścią projektu naukowego pod tym samym tytułem, zainicjowanego w 2019 r. przez profesorki: Izabellę Malej, Agnieszkę Matusiak oraz Annę Paszkiewicz. Zaproszenie do udziału przyjęli wybitni współcześni naukowcy zarówno z Polski, jak i z innych krajów słowiańskich (Rosji, Ukrainy, Czech i Chorwacji). Celem webinarium było podsumowanie dwuletniego okresu badań nad określonym w tytule tematem, weryfikacja ich wyników, wymiana myśli, wyznaczenie dalszych perspektyw badawczych. Merytorycznym punktem odniesienia do dyskusji stał się tom „Modernizmy słowiańskie w anturazie czulości”, wydany nakładem Oficyny Wydawniczej ATUT (Wrocław 2021), w którym najnowsze wyniki innowacyjnych poszukiwań badawczych ogłosiło drukiem 18 autorów.

IX Ogólnopolska Konferencja Naukowa „Lokalna społeczność żydowska”, zorganizowana przez Ośrodek Badań nad Historią i Kulturą Żydów z Południowej Wielkopolski UW (ISKSIO; dr Krzysztof Morta, mgr Łukasz Krzyszczyk), Ostrów Wielkopolski, 18.11.2021

Mimo pandemicznych obostrzeń w ostrowskiej synagodze zgromadziło się wiele osób zainteresowanych

uniwersyteckim wydarzeniem. Oprócz prelegentów pojawili się uczniowie szkół średnich, studenci działających w Ostrowie szkół wyższych, a także słuchacze Uniwersytetu Trzeciego Wieku. W inauguracji udział wzięli przedstawiciele współpracujących z Ośrodkiem



placówek i instytucji kulturalno-oświatowych z Południowej Wielkopolski. Ostrowscy samorządowcy podkreślali, że za sprawą Ośrodka Uniwersytet Wrocławski jest obecny już 9 lat na tej ziemi i trwale wpisał się w krajobraz naukowych i edukacyjnych wydarzeń Ostrowa Wielkopolskiego i całego regionu. Przebieg konferencji relacjonowały lokalne media i instytucje.

<https://liceum.edu.pl/2021/11/18/ix-ogolnopolska-konferencja-naukowa-lokalna-spolecznosc-zydowska/>

<https://ockostrow.pl/wydarzenia/9-mazel-tov-festival-konferencja-naukowa/>

Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Ukrainistyka Wroclawska: lingua, litterae, sermo”, Instytut Filologii Słowiańskiej, 18-19.11.2021r.



Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Ukrainistyka Wroclawska: lingua, litterae, sermo” odbyła się w trybie zdalnym w dniach 18-19 listopada 2021 roku. Wydarzenie było głównym punktem obchodów 20-lecia funkcjonowania Zakładu Ukrainistyki w Uniwersytecie Wrocławskim. Rdzeń tematyczny konferencji stanowiły referaty o tematyce językoznawczej i literaturoznawczej uzupełnione o występy z zakresu glottodydaktyki czy kulturologii. Szczegółowej i wieloaspektowej analizie poddanych zostało wiele palących i najbardziej aktualnych zjawisk w obszarze językoznawstwa i literaturoznawstwa ukraińskiego.

<http://ukr.konf.uni.wroc.pl/>

Pierwsza międzynarodowa interdyscyplinarna konferencja naukowa „Die kulinarische Welt in Sprache, Kultur und Linteratur I”, Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie, Instytut Filologii Germańskiej UWr, 18-20.11.2021

Konferencja była pierwszym spotkaniem poświęconym badaniom w zakresie kulinariów w języku, kulturze i literaturze. Temat ramowy konferencji to swoisty fenomen przestrzeni publicznej, przedmiot szeroko rozumianego interdyscyplinarnego dyskursu naukowego. Konferencja zorganizowana została przez Instytut Językoznawstwa w Uniwersytecie Humanistyczno-Przyrodniczym w Częstochowie oraz Zakład Lingwistyki Stosowanej Instytutu Filologii Germańskiej w Uniwersytecie Wrocławskim.

Celem konferencji było pogłębienie refleksji nad istotą i wagą świata kulinarnego, jego udziału w procesie rozwoju dużych społeczności i mniejszych społeczności w różnych językach i kulturach w Europie.

<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/internationale-undinterdisziplinaere-tagung-die-kulinarische-welt-in-sprache-kultur-und-literatur-i/>

oraz

<http://swiatkulinarny.weebly.com/>

„Pojęcia krytycznoliterackie” konferencja ogólnopolska Pracowni Współczesnych Form Krytycznych, Karpacz 19-21.11.2021r.

Krytyce literackiej rozumianej w sposób tradycyjny zarzuca się dziś często zapóźnienie, nieprzystawalność względem rzeczywistości, hermetyczność oraz elitaryzm. Probując się odnaleźć w nowej społecznie i komunikacyjnie przestrzeni odbioru literackich form artystycznych język krytyki stoi wobec konieczności wymiany własnych narzędzi – w naszym przypadku pojęć krytycznych – tak aby pozostawać adekwatnym językiem debaty o publikowanej obecnie literaturze i odgrywanej przez nią roli. Chcemy zapytać o to, czy, a jeśli tak, w jaki sposób, krytyka ewoluuje? Czy pojęcia, którymi się posługuje, przeobrażają się wraz z kontekstem społeczno-komunikacyjnym? Sesja poświęcona pojęciom dzisiejszej krytyki literackiej stanowi pierwszą z serii konferencji organizowanych przez trzy współpracujące ze sobą ośrodki: Pracownię Pytań Krytycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, Instytut Literaturoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego i „Śląskie Studia Polonistyczne” oraz Pracownię Współczesnych Form Krytycznych Uniwersytetu Wrocławskiego.

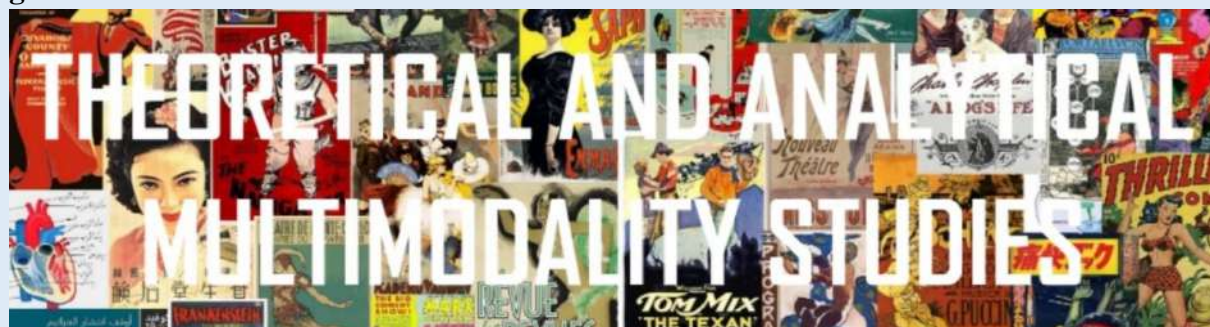
Międzynarodowa interdyscyplinarna konferencja naukowa „Rok 1991 i jego historyczno-kulturowe dziedzictwo w postkomunistycznej Europie. Konferencja z okazji 30-lecia rozpadu ZSRR”, 1-2 grudnia 2021. Konferencja została objęta Honorowym Patronatem JM Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego prof. dr. hab. Przemysława Wiszewskiego.

Główny konferencyjny mówca: prof. dr hab. Serhii Plokhii z Harvard University (Cambridge, MA, USA) z wykładem na temat *Who Killed the Soviet Union? Revisiting the Soviet Collapse Thirty Years Later*.

W ramach konferencji zaplanowano także:

- pokaz filmu Sergieja Łoznicy Babi Jar. Kontekst (2021)
- promocję książki Meandering in Transition. Thirty Years of Reforms and Identity in Post-Communist Europe, Ed. Ostap Kushnir and Oleksandr Pankiev (Lexington Books, 2021).

Konferencja międzynarodowa „Theoretical and Analytical Multimodality Studies”, 9-10 grudnia 2021

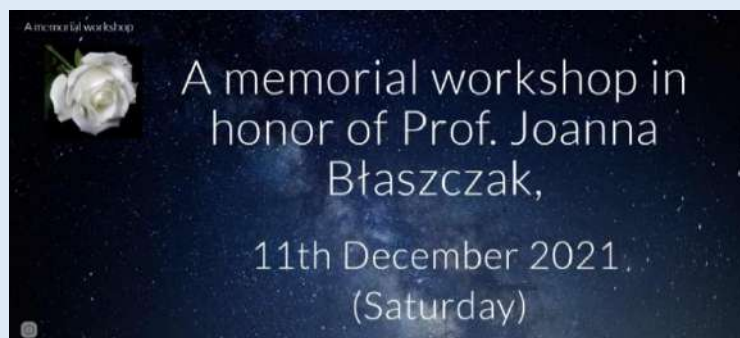


Konferencja poświęcona teorii i praktyce najnowszych badań nad multimodalnością. Referaty wygłosili badacze z wielu krajów świata: Niemiec, Holandii, Hiszpanii, Wielkiej Brytanii, USA, Kanady, Ghany, Japonii, Brazylii, Kraju Basków, Rosji, Ukrainy, Chorwacji i Polski. Konferencja została zorganizowana przez Zakład Translatoryki w IFA. Kierownikiem naukowym był dr hab. Michał Szawerna, a sekretarzem naukowym dr Jacek Woźny.

<https://sites.google.com/view/tams2021>

„A Memorial Workshop in Honor of Prof. Joanna Błaszczak”, 11 grudnia 2021

Warsztaty upamiętniające działalność akademicką prof. Joanny Błaszczak, w których wzięło udział 70 osób z polskich i zagranicznych uczelni oraz rodzina prof. Błaszczak. Organizatorami wydarzenia byli prof. Bożena Rozwadowska, dr Dorota Klimek-Jankowska, prof. Marzena Żygis, dr Piotr Gulgowski, mrg Hanna Kędzierska i dr Wojciech Witkowski.



<https://sites.google.com/view/a-memorial-workshop/strona-g%C5%82%C3%B3wna>

Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Język - kultura - społeczeństwo”, Warszawa-Lwów-Wrocław-Belgrad, 14.12.2021r.

Konferencja „Język w społeczeństwie: semantyka, syntaktyka, pragmatyka” organizowana jest w ramach projektu badawczego prowadzonego w Zakładzie Ukrainistyki Instytutu Filologii Słowiańskiej. Tematyka konferencji dotyczy wieloaspektowości obrazu języka ukraińskiego w kontekście społeczno-kulturowym, a także nowych sposobów lingwistycznej interpretacji relacji zachodzących między językiem, kulturą, społeczeństwem.

Pracownia Badań nad Spuścizną Stanisława Vincenza powołana do życia w IFP przed wakacjami, prowadzi dość intensywną działalność związaną z upamiętnieniem 50 rocznicy śmierci polskiego prozaika, eseisty i epistolografa, który od 1940 roku przebywał na emigracji.



Z powodu pandemii na jesień przeniesione zostały dwa wydarzenia: hybrydowa konferencja „Stanisław Vincenz – Czarnohora: miejsce i nie-miejsce” (Kraków, 19 i 20 listopada) i całkowicie zdalna sesja „Homo agens Stanisława Vincenza” (Londyn, 18 i 19 grudnia). Pierwsza z nich (<http://www.vincenzczarnohora.eu/informacje>) odbyła się pod egidą Towarzystwa Karpackiego, a jej elementem dodatkowym była wystawa planszowa „Dialog o losie i duszy. Stanisław Vincenz (1888–1971)” firmowana przez IFP UWr i od 2014 roku peregrynująca po Polsce (dotychczas 67 lokalizacji). Druga konferencja, współorganizowana przez Wydział Filologiczny i IFP UWr, jest częścią większego międzynarodowego projektu „Twórczość Stanisława Vincenza

u progu XXI wieku – w ujęciu interdyscyplinarnym” (tworząca się strona: <https://stanislaw-vincenz.puno.ac.uk/o-projekcie-2/?lang=pl>). Dorobek obu konferencji zostanie opublikowany w 2022 roku w formie monografii wieloautorskiej.

Z Pracownią Badań nad Spuścizną Stanisława Vincenza związani są seminarzyści Jana Choroszego. Na podstawie prac dyplomowych powstały i powstają edycje korespondencji publikowane w punktowanych czasopismach naukowych.

www.ifp.uni.wroc.pl/zaklady-i-pracownie/pracownia-badan-nad-spuscizna-stanislawavincenza

VII Światowy Kongres Polonistów

W dniach 20-23 października 2021 roku odbył się we Wrocławiu VII Światowy Kongres Polonistów, którego tematyką była *Polonistyka światowa – archiwa i współczesność*. Kongres zorganizowany został przez Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Wrocławskiego przy wsparciu Międzynarodowego Stowarzyszenia Studiów Polonistycznych. Współorganizatorami Kongresu były Komitety Polskiej Akademii Nauk: Nauk o Literaturze, Językoznawstwa, a także Instytut Badań Literackich i Rada Języka Polskiego przy Prezydium PAN. Wkład w organizację wniosło też Muzeum Pana Tadeusza oraz Wrocławski Dom Literatury. Zgodnie z harmonogramem VII Kongres powinien być się odbyć w



czerwcu roku 2020 na Uniwersytecie Wrocławskim – i tak też został przygotowany; wszystkie sprawy organizacyjne i merytoryczne zostały przygotowane; czekaliśmy na przyjazd uczestników i cieszyliśmy się na to ważne spotkanie, wymianę opinii, rozmowy kuluarowe, spotkania na żywo. Radością napawała nas myśl, że poloniści ze świata, którzy jeszcze nigdy nie byli we Wrocławiu i na naszym uniwersytecie, zobaczą miasto i naszą uczelnię. Niestety, pandemia COVID-19 pokrzyżowała te plany: termin z 2020 roku został przesunięty na październik 2021, jednocześnie zdecydowaliśmy o przejściu na bezpieczną, choć nieidealną, formułę zdalną. Do udziału w tym niezwykle ważnym wydarzeniu dla polonistów całego świata zgłosiło się ponad 200 uczestników z różnych kontynentów¹.

Kongres trwał cztery dni, a jego program był niezwykle bogaty. Można wydzielić trzy typy wystąpień: wykłady plenarne, dyskusje panelowe oraz referaty wygłaszane w sekcjach. Pierwszym wystąpieniem merytorycznym było zaprezentowanie dwóch projektów multimedialnych – *Geopolonistyki* oraz Filmowego Archiwum Światowej Polonistyki. W wystąpieniu wzięła udział Magdalena Popiel, Tomasz Chachulski oraz Mariola Wilczak.

W czasie Kongresu zostało wygłoszonych sześć referatów plenarnych – Danuta Ulicka z Uniwersytetu Warszawskiego przedstawiła koncepcję archiwum jako księgi różnogatunkowych opowieści, a Gerd Hentschel z Uniwersytetu w Oldenburgu mówił o zróżnicowaniu terytorialnym i społecznym regiolektu śląskiego. Tego samego dnia wieczorem Alina Nowicka-Jeżowa z Uniwersytetu Warszawskiego wypowiadała się na temat roli Jana Kochanowskiego w europejskiej Rzeczypospolitej uczonych, a Michał Paweł Markowski z Uniwersytetu Jagiellońskiego i Uniwersytetu Illinois – o literaturze światowej i „polskiej nerwicy”. Referat Luigiego Marinello z Uniwersytetu „La Sapienza” w Rzymie na temat

¹ Dokładnie było ich 224: 159 uczestników krajowych – w tym 15 z Uniwersytetu Wrocławskiego - oraz 65 spoza Polski.

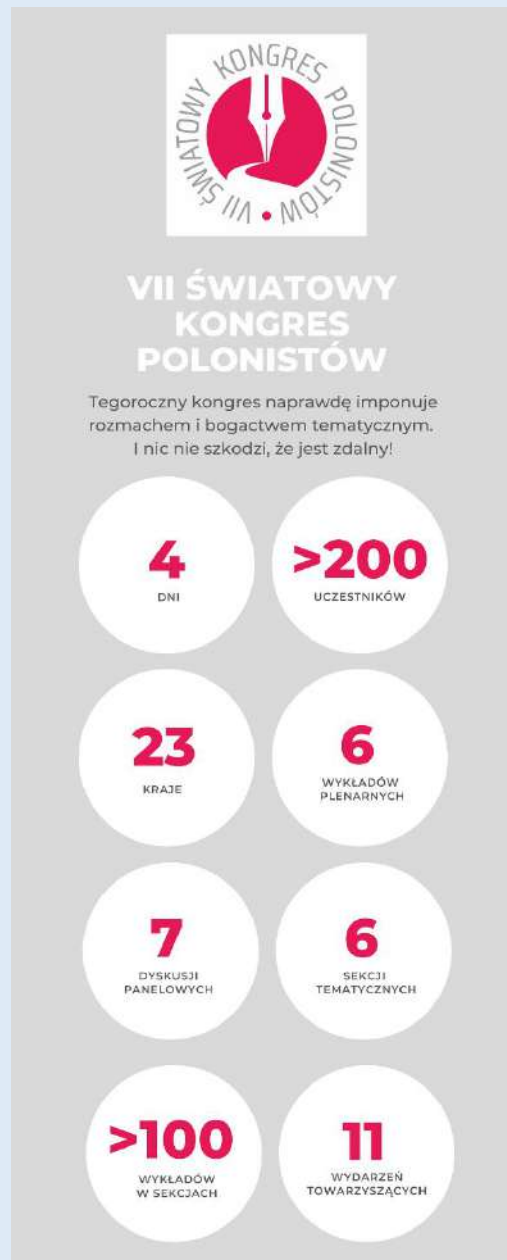
obrazu starego profesora widzianego jako archiwum i miejsce pamięci odczytała Magdalena Popiel. Żałujemy, że nie mógł tego zrobić autor. Kolejnego dnia Anna Dąbrowska z Uniwersytetu Wrocławskiego przedstawiła najważniejsze fakty z pięciusetletnich dziejów nauczania języka polskiego jako obcego.

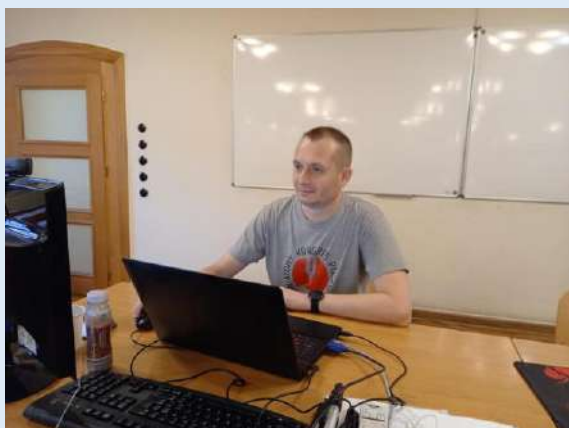
Odbyło się aż siedem paneli, w których każdorazowo występowało 5 osób będących ekspertami w danej dziedzinie. Tematyka tych dyskusji ogniskowała się wokół różnorodnych zagadnień. Pierwszy panel związany był z osiągnięciami i potrzebami promocji kultury i języka polskiego po roku 2015, prowadził go Władysław Miodunka z Uniwersytetu Jagiellońskiego, a głos zabierali: Tokimasa Sekiguchi z Tokio, Jan Fellerer z Oksfordu, Anna Dąbrowska z Uniwersytetu Wrocławskiego oraz Grażyna Żebrowska z Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej. Drugi panel poświęcony został polskiej literaturze (*Polskie książki najważniejsze*) – moderował go Marcin Cieński z Uniwersytetu Wrocławskiego, a uczestnikami byli: Konstanty Geambașu z Uniwersytetu w Bukareszcie, Mirja Lecke z Uniwersytetu w Ratyzbonie oraz Mykoła Riabczuk z Akademii Kijowsko-Mohylańskiej w Kijowie.

Pierwszego dnia Kongresu po południu trzeci panel nazwany *Nowe historie literatury polskiej w obiegu światowym* poprowadził Ryszard Nycz. Była to bardzo interesująca dyskusja wokół trzech książek, których tytuły i autorów zamieszczam poniżej:

- *Being Poland: A New History of Polish Literature and Culture since 1918*, ed. by Tamara Trojanowska (Uniwersytet w Toronto), Joanna Niżyńska (Uniwersytet w Bloomington, Kanada), and Przemysław Czapliński (Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu), with the assistance of Agnieszka Polakowska, Toronto–Buffalo–London 2018
- *Światowa historia literatury polskiej. Interpretacje*, Magdalena Popiel (Uniwersytet Jagielloński), Tomasz Bilczewski (Uniwersytet Jagielloński) i Stanley Bill (Uniwersytet Cambridge), Kraków 2020.
- Anna Nasiłowska, *Historia literatury polskiej*, Warszawa 2020.

W rozmowie wzięli udział autorzy wymienionych publikacji, co zdecydowanie wpłynęło na atrakcyjność wystąpień panelowych i wzmogło zainteresowanie słuchaczy. Trzeba podkreślić, że te trzy historie literatury polskiej, indywidualne i wieloautorskie, ukazał się w zbliżonym czasie i każda z nich w odmienny sposób przedstawia dzieje literatury polskiej.





Następnego dnia miały miejsce dwa panele: czwarty poświęcony archiwom w badaniach literackich (*Archiwa w badaniach literackich u progu XXI wieku*) oraz piąty dotyczący wagi Nagrody Nobla dla funkcjonowania literatury polskiej w świecie. Pierwszy z nich prowadziła Krystyna Rutkowska z Uniwersytetu Wileńskiego, a uczestniczyli w nim: Stanisław Beres z Uniwersytetu Wrocławskiego, Tomasz Chachulski z Instytutu Badań Literackich PAN, Mikołaj Sokołowski z tego samego instytutu

oraz Danuta Ulicka z Uniwersytetu Warszawskiego. Równoległe odbywał się piąty panel (*Czym jest Nagroda Nobla dla literatury polskiej w świecie?*), koordynowany przez Marylę Laurent z Uniwersytetu Lille. Wzięła w nim udział Elżbieta Skibińska-Cieńska z Uniwersytetu Wrocławskiego, Magdalena Mitura z Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Magdalena Heydel z Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Miriam Borenstein z Uniwersytetu Hebrajskiego w Jerozolimie.



Dwa ostatnie panele zaplanowano na ostatni dzień przed południem: szósty poświęcony polskiej wspólnocie językowej (*Polska wspólnota językowa - jedność i różnorodność*) i siódmy omawiający archiwa w epoce cyfrowej (*Archiwa komparatystyki w epoce cyfrowej*). Panelowi szóstemu przewodniczył Maciej Eder z Instytutu Języka Polskiego PAN, a głos zabierali: Ała Krawczuk z Uniwersytetu Lwowskiego, Koji Morita z Tokijskiego Uniwersytetu Studiów Międzynarodowych, Gerd Hentschel z Uniwersytetu w Oldenburgu oraz Nicole Dołowy-Rybińska z Instytutu Sławistyki PAN. Panel poświęcony archiwom w epoce cyfrowej moderował Tomasz Bilczewski, a uczestniczyli w nim: Wojciech Małecki z Uniwersytetu Wrocławskiego, Alina Nowicka-Jeżowa z Uniwersytetu Warszawskiego, Kris van Heuckelom z Uniwersytetu w Leuven oraz Giovanna Brogi z Uniwersytetu w Mediolanie. Z krótkiego przedstawienia tematyki paneli, wymienienia nazwisk prowadzących oraz uczestników widać, jak różnorodne pod względem tematyki były dyskusje i jak ciekawe osoby brały w nich udział. Zarówno prowadzący, jak i dyskutanci panelowi to znani poloniści, autorzy ważnych i cenionych publikacji. Także – co warto podkreślić z całą mocą – pochodzący z różnych krajów i kontynentów, stanowiący więc dobrą reprezentację polonistyki światowej.

Anna Dąbrowska, Instytut Filologii Polskiej UW

Współpraca: dr Olga Taranek-Wolańska, dr Dorota Ucherek

PROJEKTY, GRANTY, ZESPOŁY BADAWCZE

Granty NCN

Grant BEETHOVEN CLASSIC dla Doroty Michułki

Projekt pt. „Dorastanie w rodzinach transnarodowych. Dobre dzieciństwo w oczach dzieci”. Społeczeństwa mają określone wyobrażenia o tym, jak powinno wyglądać dzieciństwo. Odstępstwa od "normatywnego wzorca dzieciństwa" są dewaluowane, a czasem piętnowane. W Polsce dorastanie w rodzinie z jednym lub obojgiem rodziców pracujących za granicą bywa obecne w publicznej debacie w kontekście odstępstwa od normy. Dzieci z takich rodzin są czasami nazywane "europejskimi sierotami". Obecna w debacie publicznej tzw. "moralna panika" kontrastuje z liczbą rodzin transnarodowych, która wzrosła z powodu swobody przemieszczania się w UE. Mniej więcej co czwarta młoda osoba między 9 a 18 rokiem życia doświadczyła wyjazdu do pracy jednego z rodziców za granicę, najczęściej do Niemiec. Z punktu widzenia badań nad dzieciństwem, dyskutowane zagadnienia takie jak rodziny transnarodowe są ważne, ponieważ ujawniają walkę o społeczną definicję "dobrego dzieciństwa". Studia nad dyskursem publicznym oferują spojrzenie na perspektywę dorosłych. Nasz projekt bierze pod uwagę zaniedbywaną dotychczas perspektywę dziecka: chcemy zbadać, jak rodziny transnarodowe są przedstawiane dzieciom w książkach, oraz jak dzieci postrzegają i oceniają ponadnarodowe układy rodzinne. W oparciu o takie założenia chcemy zastanowić się nad definicją i konstrukcją pojęcia "dobre dzieciństwo" w studiach nad dzieciństwem



Grant MINIATURA dla dr Joanny Pieczonki pt. „Komedia atellana – kwerenda biblioteczna i muzealna w Neapolu”, październik 2021

Grant ma na celu przeprowadzenie kwerendy bibliotecznej i muzealnej na temat atellany – zachowanej fragmentarycznie odmiany starożytnej komedii rzymskiej. Zbadania wymagają relacje tej farsy oskijskiej z innymi gatunkami literackimi. Materiały zgromadzone w trakcie kwerendy umożliwią przedstawienie historii atellany, jej skonwencjonalizowanych postaci (masek), tematyki, typowych motywów, specyfiki języka i metrum, jej twórców, sposobów wystawiania i potencjalnych związków z włoską komedią dell'arte (w szczególności z neapolitańskim Pulcinellą). Neapol jako miejsce kwerendy pozwoli na dokonanie badań w regionie starożytnych Osków, czyli tam, gdzie zrodziła się ta odmiana komedii. Przyznana kwota to 8 997 zł.



Grant MINIATURA-5 dla Jagody Budzik

dr Jagodzie Budzik z Katedry Judaistyki im. T. Taubego uzyskała grant w wyniku konkursu „Miniatura 5” ogłoszonego przez Narodowe Centrum Nauki. Tematem badań

prowadzonych w ramach tego grantu będą „Nie-Żydzi w literaturze hebrajskiej okresu II i III aliji oraz »Dor ba-Arec«”. Jagoda Budzik została wcześniej zakwalifikowana do Paula Hyman Mentorship Program, w ramach którego przez rok będzie współpracować z prof. Adrianą Jacobs z Uniwersytetu Oksfordzkiego.

Granty MINIATURA-5 dla pracowników IFR

Dr **Katarzyna Woźniak** i dr **Tomasz Wysłobocki** z Instytutu Filologii Romańskiej pozyskali granty w 5. edycji konkursu Miniatura organizowanego przez NCN. Dr Woźniak otrzymała 20310 zł w ramach projektu „Włochy w teatrze Krystyny Skuszanek - Krystyna Skuszanek we Włoszech”, a dr Wysłobocki - 15180 zł na realizację działania pt. „Teatr okresu Rewolucji Francuskiej jako zwierciadło przemian społecznych i obyczajowych”. Otrzymane środki pozwolą obojgu odbyć staże i kwerendy zagraniczne w ramach prowadzonych prac badawczych.

Grant PRELUDIUM-20 dla Pawła Kaczmarskiego-Koronkiewicza

Projekt pt. „Autonomia 2.0. Nowe podejścia do autonomii we współczesnej krytyce literackiej” zyskał znakomite oceny ekspertów i bardzo wysoką punktację. Doktorant będzie badał różne sposoby, na jakie współczesna krytyka literacka próbuje dziś przemyśleć ideę autonomii literatury (tj. autonomii dzieła literackiego, języka literackiego, albo samego procesu produkcji literackiej).

Granty NPRH

Grant w ramach konkursu nr 9 moduł „Dziedzictwo narodowe” otrzymał **prof. dr hab. Marcin Wodziński** projekt pt. „Chasydyzm. Leksykon przywódców religijnych”.



Granty IDUB

Dwa Inkubatory Doskonałości Naukowej:

1. „Stories of Loneliness” - Kierownik: prof. dr hab. Dariusz Galasiński

Celem projektu są badania nad samotnością jako doświadczeniem przeżywanym konstruowanym w narracji jednostki. Badania skupią się na trzech głównych wymiarach samotności, które są kluczowymi punktami zapalnymi dzisiejszych społeczeństw

europejskich: a. samotności w chorobie, b. samotności w wykluczeniu społecznym c. samotności w migracji. Badania są odpowiedzią na coraz powszechniejsze rozumienie choroby jako zjawiska społeczno-kulturowego, a nie wyłącznie medycznego, znacznego wzrostu ksenofobii i nacjonalizmu w Europie, związanych, między innymi, ze wzrostem migracji zarówno do, jak i wewnątrz Europy. W naszych badaniach ujęte zostaną następujące konteksty, w jakich znajdują się nasi badani: · tożsamości społeczne (płeć, wiek) · związki, w jakich się znajdują · status społeczno-ekonomiczny kontekst zdrowia publicznego (pandemia COVID-19).



2. „New computational and experimental methods in research on semantic micro-typology of Slavic and Baltic languages”

Kierownik: prof. dr hab. Bożena Rozwadowska

Celem projektu jest opracowanie semantycznej mikro-typologii czasu i aspektu w językach słowiańskich i bałtyckich w poszukiwaniu semantycznych uniwersaliów i parametrów różnicowania, w tym interakcji czasu i aspektu z innymi kategoriami funkcjonalnymi w różnych kontekstach. Aby osiągnąć ten cel, zbudujemy innowacyjny korpus równoległy składający się z 11 języków słowiańskich (polski, rosyjski, białoruski, ukraiński, czeski, słowacki, serbski, słoweński, chorwacki, macedoński, bułgarski), 2 języków bałtyckich (litewski i łotewski) oraz języka angielskiego jako języka odniesienia, podążając za najnowszymi trendami wykorzystania ilościowych metod korpusowych opartych na dużych danych w badaniach teoretycznych. Skupimy się na eksploracji tłumaczeń oraz tzw. skalowaniu wielowymiarowym, które pozwala na przyjazną dla użytkownika wizualizację podobieństw i



różnic między językami dla konstrukcji interesujących badaczy zainteresowanych studiami porównawczymi języków słowiańskich i bałtyckich, wciąż niedostatecznie reprezentowanych we współczesnych podejściach formalnych. Nasz korpus równoległy zostanie włączony do systemu Slavonic Network we współpracy z Clarin-PL. We współpracy ze specjalistami NLP (Natural Language Processing) będziemy dążyć do zaproponowania lepszych metod dostępu do wielojęzycznych danych internetowych oraz do wykorzystania metod uczenia maszynowego i sztucznej inteligencji w celu ulepszenia istniejącego oprogramowania korpusowego i możliwości tłumaczenia maszynowego. Zamierzamy również zweryfikować wyniki badań korpusowych za pomocą eksperymentów psycholingwistycznych, w tym badań okulograficznych i badań EEG (mózgowych potencjałów wywołanych). Realizacja wszystkich tych celów połączy lingwistów teoretycznych, komputerowych i eksperymentalnych oraz otworzy nowe obszary badawcze dla wszystkich językoznawców, niezależnie od reprezentowanej przez nich szkoły teoretycznej

IDUB: granty wewnętrzne

W ramach konkursu IDUB na granty wewnętrzne granty otrzymali:

- **Kamila Augustyn**, projekt pt. „O czym mówimy, kiedy mówimy o książce? Analiza doświadczeń czytelników”,
- **Agnieszka Kołodziej**, projekt pt. „Fauna i flora w antroponimii zachodniosłowiańskiej (na materiale języka polskiego, czeskiego i słowackiego)”,
- **José Luis Losada Palenzuela**, projekt pt. „Obliczeniowe wykrycie ponownego użycia tekstu w tekstach literackich (Proof of Concept)”,
- **Paweł Mackiewicz**, projekt pt. „Biografia Kazimierza Wyki”,
- **Katarzyna Setkowicz-Szymanowicz**, projekt pt. „Recepcja dzieł Feliciano de Silva w Portugalii w XVI wieku: analiza porównawcza wydań hiszpańskich i portugalskich”.

Inne granty/projekty/zespoły badawcze

Dr hab. Katarzyna Biernacka-Licznar, prof. UW, projekt programu MEiN **Spoleczna Odpowiedzialność Nauki** pt. „Opracowanie, digitalizacja i udostępnienie kolekcji **Polskiego Towarzystwa Filologicznego (1946-2018)**”.

Biblioteka ISKSiO posiada w swoich zasobach nieopracowany i nieudostępniany dotychczas księgozbiór, na który składają się książki i czasopisma pozyskiwane dzięki wymianie prowadzonej przez redakcję czasopisma „Eos” (organu Polskiego Towarzystwa Filologicznego) z partnerami zagranicznymi, a także książki i czasopisma należące do PTF we Lwowie ocalone i przewiezione do Wrocławia po II wojnie światowej. Celem projektu jest inwentaryzacja tego księgozbioru, opracowanie katalogu on-line oraz digitalizacja wybranych materiałów archiwalnych i publikacji z księgozbioru, w tym powojennych (1946–2007) roczników „Eos”.

Zdigitalizowane materiały zostaną umieszczone na ogólnodostępnej platformie Biblioteki Cyfrowej UW. Kwota dofinansowania to 63 850 zł; pełna wartość projektu wynosi 84 150 zł.



Dr Krzysztof Żarski otrzymał grant z **Polsko-Niemieckiej Fundacji na rzecz Nauki** – projekt pt. „Zygmunt Łempicki między germanistyką niemiecką i polską w latach dwudziestych i trzydziestych XX wieku”

Pozytywna ewaluacja i wyróżnienie projektu Erasmus+ „Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums”, numer projektu 2018-1-SK01-KA203-046375

W okresie 2018-2021 w Instytucie Filologii Germańskiej był realizowany projekt Erasmus+ „Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums”, nr projektu: 2018-1-SK01-KA203-046375.



Koordynatorem projektu był Uniwersytet Św. Cyryla i Metodego w Trnawie (Słowacja). Partnerami projektu byli Uniwersytet Jana Evangelisty Purkynego w Uściu nad Łabą (Rep. Czeska) i Uniwersytet Wrocławski. <http://kger.ff.ucm.sk/de/erasmusphd/>

Projekt był realizowany w latach 2018-2021 w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego (dr Anna Gondek, dr hab. Joanna Szczek, prof. UW, doktoranci i pracownicy IFG UW).

Projekt zakończył się pozytywną ewaluacją agencji Erasmus+ na Słowacji, otrzymał w ewaluacji 96 punktów na 100 możliwych i został wyróżniony jako GOOD PRACTICE EXAMPLE – to wyróżnienie otrzymuje ok. 10% wszystkich projektów, informacja na stronie: <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/eplu-project-details/#project/2018-1-SK01-KA203-046375>

Projekt został również uznany za przykład najlepszych praktyk przez portal To dá rozum, który zajmuje się analizą i ewaluacją systemu kształcenia na Słowacji, informacja na stronie: <https://todarozum.sk/prikklad-dobrej-praxe/134/internacionalizacia-a-rozvoj-doktorandskeho-studia/>

W ramach projektu *Metody i narzędzia lingwistyki korpusowej w badaniach bibliografii polskich wydawnictw zwartych z lat 1997-2017* (NCN; OPUS 12) zespół w składzie prof. Adam Pawłowski i dr Elżbieta Herden z Instytutu Informacji Naukowej i Bibliotekoznawstwa Uniwersytetu Wrocławskiego oraz dr inż. Tomasz Walkowiak z Politechniki Wrocławskiej opracowali mapę odzwierciedlającą dzieje wydawnicze Polski. Naukowcy wykorzystali zbiór ok. 1,85 miliona opisów publikacji wydanych w latach 1801–2019 i zarejestrowanych w katalogach Biblioteki Narodowej. Dzięki temu możliwe jest, za pomocą interaktywnego suwaka, sprawdzenie, ile książek wydano w danym roku i w konkretnej miejscowości. Mapa znajduje się pod adresem:

<http://ws.clarin-pl.eu/public/geo/line1.html>.

Więcej na ten temat:

<https://naukawpolsce.pl/aktualnosci/news%2C87997%2Chistoria-pisana-publicacjami.html>.

Projekt: Niemieckie wydanie Leksykonu komunikowania polsko-niemieckiego „Interakcje”, Projekt nr 00159/2020/MG, Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej oraz dofinansowanie w ramach Inicjatywy Doskonałości Uczelni Badawczej UWr

Kierownikiem projektu jest prof. Izabela Surynt z Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej. Projekt opiera się na założeniu, że skuteczna komunikacja nie jest możliwa bez znajomości historii, mentalności, norm i kodów kulturowych, a także świadomości różnic w zachowaniach społecznych. Stąd do współpracy zostali zaproszeni polscy i niemieccy badacze zajmujący się relacjami polsko-niemieckimi. Efektem międzynarodowej współpracy naukowej będzie publikacja czterotomowej monografii wieloautorskiej, poświęconej różnym wymiarom komunikowania polsko-niemieckiego. W listopadzie 2021 r. ukazał się pierwszy z tomów pt. „Von Antisemitismus bis Kunst” w serii „Studien zur Multikulturalität” prestiżowego wydawnictwa Harrassowitz Verlag.



“InterAlia”

Prof. Dominika Ferens uzyskała grant Ambasady Amerykańskiej w wysokości USD 1995 na podwyższenie rozpoznawalności i cytowalności czasopisma open-access “InterAlia”, którego jest współredaktorką, poprzez wprowadzenie go do baz CrossRef i SCOPUS.

Erasmus+ Strategic Partnership: "Digital Tools for Inclusive Foreign Language Education" (projekt nr 2020-1-DE01-KA203-005670)

Od października 2020 r. w Instytucie Filologii Angielskiej realizowany jest projekt w ramach programu Erasmus+ KA2 Partnerstwo strategiczne. Uczestnikami projektu są Uniwersytet w Bremie (Niemcy), Uniwersytet w Kordobie (Hiszpania), Katolicki Uniwersytet w Eichstätt-Ingolstadt (Niemcy), Uniwersytet Arystotelesa w Salonikach (Grecja), Uniwersytet w Parmie (Włochy) oraz Uniwersytet Wrocławski (Polska). Realizacją zadań projektowych z ramienia IFA UWr zajmują się dr Anna Klimas, dr Małgorzata Baran-Łucarz, dr Anna Czura. Celem projektu jest opracowanie interaktywnych materiałów w formie cyfrowej do kształcenia nauczycieli języków obcych z zakresu edukacji włączającej. W ramach projektu odbywają się międzynarodowe spotkania projektowe oraz szkolenia i webinaria dla studentów z uczelni współpracujących w projekcie. Wartość projektu: EUR 398 080.

"Central Europe Between the Colonial and the Postcolonial"

Sfinansowanie publikacji w systemie Open Access monografii wieloautorskiej pod red. Doroty Kołodziejczyk i Siegfrieda Huigena w wydawnictwie Palgrave, w serii Cambridge Imperial and Postcolonial Studies. Grant uzyskany w programie Doskonała nauka – Wsparcie monografii naukowych. Książka rozwija wielodyscyplinową analizę konsekwencji położenia Europy Środkowej w epoce nowoczesności między dwiema sprzecznymi rzeczywistościami zależności kolonialnej narzuconej przez europejskie imperia i europejskości.

„Analiza określonych braków w czeskich komunikatach polskich użytkowników języka czeskiego” (Polsko-czeska wymiana bilateralna naukowców NAWA)

Projekt ten, promujący międzynarodową wymianę kadry akademickiej, pomaga nie tylko pogłębić współpracę między czeskiimi i polskimi uniwersytetami, ale także stworzyć podstawy do późniejszego wykorzystania uzyskanych wyników, powstania publikacji, które pozwolą na bardziej efektywne nauczanie języka czeskiego jako języka obcego. Celem projektu badawczego jest opracowanie odpowiedniej metodologii niezbędnej do pomyślnego opanowania wybranych zjawisk języka czeskiego przez osoby niebędące rodzimymi użytkownikami języka. Członkami zespołu są pracownicy Instytutu Filologii Słowiańskiej: dr Lenka Ptak (kierownik projektu), dr Ilona Gwóźdź-Szewczenko, dr Bartosz Juszcak oraz Doc. PhDr. Diana Svobodová (kierownik projektu) i Mgr. Pavlína Kuldánová, PhDr. (Czechy).

Projekt naukowy „První písmena Milady Součkovéj jako příklad prozy labirynthové”

Od 01.10.21 do 31.10.21 dr Kamila Woźniak z Instytutu Filologii Słowiańskiej przebywała w Pradze w ramach Stypendium im. Zdeňka Pešata, stypendium przyznanego na drodze konkursu, ogłoszonego przez Instytut Literatury Czeskiej przy Akademii Nauk Republiki Czeskiej. W ramach stypendium dr Woźniak realizowała projekt naukowy pt. „První písmena Milady Součkovéj jako příklad labyrintové prózy” („První písmena Milady Součkovéj jako příklad prozy labirynthové”) oraz wygłosiła wykład otwarty pt.: „Fotografie a paměť v díle Milady Součkovéj” („Fotografia i pamięć w dziele Milady Součkovéj”). Wyniki projektu i tekst wykładu zostaną opublikowane w formie artykułów naukowych.

„Język w społeczeństwie: semantyka, syntaktyka, pragmatyka”. Strony projektu: Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Warszawski, Lwowski Uniwersytet Narodowy imienia Iwana Franki.

Pracownicy Zakładu Ukrainistyki Instytutu Filologii Słowiańskiej biorą udział w międzynarodowym projekcie w ramach porozumienia pomiędzy UW, UW r, UL im. I. Franki. Celem projektu jest: zbadanie wieloaspektowości obrazu języka w kontekście społecznym oraz poszukiwanie nowych metod i interpretacji lingwistycznych, ukazujących związki między językiem a społeczeństwem. Języki, będące przedmiotem analizy: język ukraiński i polski oraz inne języki słowiańskie, języki germańskie, romańskie, język japoński; realizacja innych projektów badawczych i dydaktycznych z obszaru ukrainistyki; upowszechnianie wiedzy z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa ukraińskiego i polskiego; promocja prowadzonych badań w Polsce i poza Polską:

Kamil Kijek w świecie

Nasz pracownik Kamil Kijek od 1 października do 30 listopada 2021 r. przebywał jako senior fellow na stypendium badawczym w Centrum Badań nad Holocaustem Instytutu Historii Najnowszej w Monachium. Od 1 marca do 30 sierpnia 2022 r. jako Gerda Henkel research fellow będzie kontynuowała pracę nad swoim książkowym projektem habilitacyjnym w Vienna Wiesenthal Institute for Holocaust Studies. Kijek od 24 maja do 24 czerwca 2021 r. przebywał w École des Hautes Études en Sciences Sociales (Szkoła Zaawansowanych Badań w Naukach Społecznych) L'université Paris Sciences et Lettres, gdzie wygłosił cykl wykładów, a także wziął udział w warsztatach jednego z realizowanych tam projektów naukowych

„Migration and Holocaust: Transnational Trajectories of Lubartów Jews throughout the World (1920s-1950s)” (ERC-European Research Council).

Spotkanie zespołu *PRENUMERANTEN* we Wrocławiu



Katedra Judaistyki gościła w maju Elli Fischer i Moshe Schorra z Izraela, którzy przybyli do nas, by porozmawiać z prof. Marcinem Wodzińskim na temat projektu *Prenumeranten*, finansowanego przez Rothschild Foundation Hanadiv Europe. Zespół analizował dotychczasowe wyniki i planował dalsze kroki. Projekt *Prenumeranten* ma na celu zbudowanie bazy danych setek tysięcy żydowskich subskrybentów materiałów drukowanych, i jej rozszerzenie do publicznej bazy danych o otwartym kodzie źródłowym (*open source*), która sprawi, że zawarte w niej informacje będą mogły być przeszukiwane i odzyskiwane za pomocą różnych parametrów. Dodatkowym produktem tej bazy będzie indeks hebrajskich nazw miejscowości. Jego wstępną wersję można obejrzeć na stronie Hamapah. od lewej do prawej: Marcin Wodziński, Moshe Schorr, Elli Fischer

Realizacja projektu DIAL4U w ramach konsorcjum InlusU (8 europejskich uniwersytetów)

„Digital pedagogy to develop Autonomy, mediate and certify Lifewide and Lifelong Language Learning for (European) Universities (DIAL4U)” – dwuletni projekt realizowany przez dr Monikę Grabowską (współlider *Intellectual Output 4 - Recognition and Validation of Non-*



formal and Informal Language Learning Process) i dr Aleksandra Wiatera od 1/06/2021. UWr jest również liderem *Quality Assurance Board* projektu.
<http://bityl.pl/PAPuh>

Realizacja projektu Erasmus+ EFFORT w ramach konsorcjum 9 europejskich uniwersytetów.

Projekt „Towards a European Framework of Reference for Translation (EFFORT)” ma na celu opracowanie europejskiego systemu opisu kształcenia tłumaczeniowego na poziomach A1, A2, B1, B2, C1, C2 na wzór Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Kierowniczką zespołu odpowiedzialnego za wykonanie projektu w Uniwersytecie Wrocławskim jest dr Anna Kuźnik (Instytut Filologii Romańskiej), a wykonawcami są: dr hab. Natalia Paprocka, prof. UWr., dr Regina Solová, dr Kaja Gostkowska (Instytut Filologii Romańskiej) oraz dr hab. Marcin Walczyński (Instytut Filologii Angielskiej).

Obecnie trwają prace w transwersalnych zespołach skupionych wokół poszczególnych rodzajów tłumaczeń specjalistycznych: literackiego, naukowego, technicznego, prawniczego oraz finansowego i biznesowego.

Strona projektu na portalu IFR: <http://ifr.uni.wroc.pl/pl/erasmus-effort-2020-2023>

Karta projektu na platformie Erasmus+: <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/eplus-project-details/#project/2020-1-ES01-KA203-082579>

Anna Kuźnik otrzymała Stypendium Rządu Francuskiego na 1-miesięczny pobyt badawczy w okresie od 1 do 31 grudnia 2021 w Uniwersytecie w Perpignan Via Domitia (UPVD).

Zaproszona przez centrum badań CRESEM (Centre de Recherches sur les Sociétés et Environnements en Méditerranée; axe de recherche: Langages et identités) zrealizuje projekt badawczy pt. “Conceptualisation et classification des services de traduction au sein d’une société multilingue et multiculturelle”

<https://lsh.univ-perp.fr/fr/recherche/cresem>

Realizacja projektu badawczego „I znów prolog? Posttraumatyczny dramat i teatr w Europie Środkowej, Wschodniej i Południowo-Wschodniej w świetle transformacji systemowej (1989/1991-2021). Projekt realizowany był pod auspicjami Instytutu Teatralnego im. Zbigniewa Raszewskiego w Warszawie przez działające w ramach CTSP Laboratorium Transkulturowych Studiów nad Teatrem i Dramatem Postkomunistycznej Europy”:
<https://www.instytut-teatralny.pl/dzialalnosc/projekty-i-programy/i-znow-prolog/>

W ramach projektu zostały przeprowadzone z udziałem krajowych i zagranicznych ekspertów trzy webinaria:

- *Transformacyjne mapowanie tożsamości postkomunistycznej*, 1 października 2021 r.
 - *Przemoc – stara/nowa trauma/y*, 18 października 2021 r.
- Teatr i dramat w obliczu wyzwań (po)ponowoczesności*, 22 listopada 2021 r.

WYKŁADY

Wykłady dr Anny Boginskiej z Instytutu Filologii Słowiańskiej w Tomskim Uniwersytecie Pedagogicznym, Tomsk, Rosja, 1.10.2021

Dr Anna Boginskaya przeprowadziła warsztaty „Fonetyka w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego” dla studentów oraz wykłady dla pracowników Tomskiego Uniwersytetu Pedagogicznego pt.: „E-learning i blended learning w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego”.

<https://www.tspu.edu.ru/news/23556-opyt-prepodavaniya-rki-ot-doktora-vrotslavskogo-universiteta-studentam-i-pedagogam-tgpu.html>



Wykłady dr Anny Boginskiej z Instytutu Filologii Słowiańskiej w Tomskim Uniwersytecie Pedagogicznym, Tomsk, Rosja, 1.10.2021

Dr Anna Boginskaya przeprowadziła warsztaty „Fonetyka w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego” dla studentów oraz wykłady dla pracowników Tomskiego Uniwersytetu Pedagogicznego pt.: „E-learning i blended learning w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego”.

"Nederlandse literatuur in transnationale context" (Literatura niderlandzka w kontekście transnarodowym). Wykłady w ramach projektu DLIT – Dutch Literatuurze in Translation (od 8.10.2021 do 07.01.2022)

171 studentów z 12 krajów europejskich oraz Kanady wzięło udział w 12-tygodniowym seminarium „Literatura niderlandzka w kontekście transnarodowym” prowadzonym przez specjalistów z dziedziny recepcji literatury i transferu kultury. Wykłady obejmowały tematy przekrojowe (np. wprowadzający wykład Mireille Berman z Holenderskiej Fundacji Literatury na temat instytucjonalnego aspektu w recepcji literatury), a także studia przypadku (jak w wykładzie Filipa de Ceustera z Uniwersytetu w Sheffield i Jacka Mc Martina z Uniwersytetu w Lowanium na temat przekładów powieści *De avonden* na angielski). Dr Małgorzata Dowłaszewicz z Katedry Filologii Niderlandzkiej UWr przedstawiła analizę światowej recepcji dawnej literatury niderlandzkiej.

<https://moodle.taalunie.org/course/view.php?id=2>

Cykl wykładów OPoN

Ogólnopolskie Porozumienie Niderlandystów (OPoN) organizuje w tym roku już drugą edycję wykładów online przeznaczonych głównie, ale nie tylko, dla studentów niderlandystyki. Mamy już za sobą dwa wykłady, pozostały trzy (w tym jeden po angielsku i jeden po polsku). Serdecznie zapraszamy zainteresowanych!

Wizyta doc. PhDr. Diany Svobodovej z Uniwersytetu Ostrawskiego, Instytut Filologii Słowiańskiej 11.10.-15.10.2021r.

Wizyta Doc. PhDr. Diany Svobodovej z Uniwersytetu Ostrawskiego odbyła się w IFS w ramach grantu NAWA (Polsko-czeska wymiana bilateralna naukowców). Wspólnie z członkami zespołu opracowane zostały pierwsze założenia projektu i ustalono zadania na następny okres. Pani profesor wzięła też udział w zajęciach dydaktycznych w zakładzie bohemistyki.

Trzy wykłady z cyklu „International Voices in Children's Literature Studies”:

13.10.2021 r., 1.12.2021 r., 8.12.2021 r.

W październiku i grudniu 2021 roku odbyły się trzy kolejne wykłady z cyklu „International Voices in Children's Literature Studies”, wygłoszone przez badaczki literatury dla dzieci i młodzieży zaproszone przez Centrum. Moderatorami spotkań byli: dr hab. Justyna Deszcz-Tryhubczak, prof. UW r oraz dr Mateusz Świetlicki. Wykłady odbyły się za pośrednictwem platformy MS Teams, a ich nagrania zostały udostępnione na kanale Youtube.

Pierwszy wykład, zatytułowany „Innovation and Experimentation in Portuguese Picturebooks”, wygłosiła członkini Rady Naukowej Centrum Badań Literatury dla Dzieci i Młodzieży, prof. Ana Margarida Ramos z Uniwersytetu w Aveiro (Portugalia), zajmująca się portugalską literaturą dziecięcą, teorią literatury i promocją czytelnictwa. Badaczka przedstawiła najważniejsze trendy rozwojowe współczesnej portugalskiej książki obrazkowej, której jakość i różnorodność jest coraz bardziej doceniana na arenie międzynarodowej.

Kolejną prelegentką była inna członkini Rady Naukowej Centrum, prof. Marnie Campagnaro z Uniwersytetu w Padwie (Włochy), która wygłosiła wykład pt. „Architecture and Interior Design in Picturebook”. Wykład dotyczył obrazów domu w literaturze dla dzieci, a w szczególności nawiązań do architektury i wystroju wnętrz w utworach Bruna Munariego, Beatrice Alemagny i Roberta Innocentiego,

Natomiast 8 grudnia 2021 roku prof. Anastasia Ulanowicz z University of Florida (Stany Zjednoczone) wygłosiła wykład pt. „Bloodlands Fiction”. Wykład dotyczył obrazów dwudziestowiecznej historii Europy Środkowo-Wschodniej w literaturze amerykańskiej dla dzieci i młodzieży.

Ostatnie wydarzenie współorganizowały także: Pracownia Literatury oraz Kultury Dziecięcej i Młodzieżowej w Instytucie Filologii Angielskiej i Polsko-Amerykańska Komisja Fulbrighta.

Link do wydarzenia: <https://www.youtube.com/channel/UCt8yOmcS8MhzMEvwfwiGFwA>

Wykład dr Magdaleny Matkowskiej-Jerzyk z Instytutu Filologii Słowiańskiej podczas Giełdy partnerstw, Wałbrzych 22.10.2021r.

22 października, w ramach współpracy z Regionalnym Punktem Kontaktowym Urzędu Marszałkowskiego w Wałbrzychu, podczas Giełdy partnerstw organizowanej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Czechy 2014-2020 dr Magdalena Matkowska-Jerzyk poprowadziła wykład pt. „Czeski je hezký”. Wykład skierowany był do uczestników tego wydarzenia, a miał na celu przybliżenie ciekawostek związanych z językiem czeskim i polskim na tle polsko-czeskiego pogranicza.

Wykład dr. hab. Andrzeja Szuberta, prof. UAM (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza): Englisch und Dänisch – Krieg oder Symbiose?, 28.10.2021 r.

Wykład odbył się w ramach 14 spotkania Kolokwium Lingwistycznego organizowanego przez Zakład Lingwistyki Stosowanej, Pracownię Lingwistyki Mediów, Pracownię Skandynawistyki oraz Pracownię Fonetyki w Instytucie Filologii Germańskiej UWr. Poświęcony był wpływowi języka angielskiego na język duński, co nie jest zjawiskiem nowym; kontakty między dwoma językami sięgają V wieku naszej ery. W prezentacji przedstawiony został historyczny przegląd kontaktów między tymi dwoma językami, a następnie scharakteryzowany stosunek Duńczyków do języka angielskiego i polityki językowej Danii oraz rodzajów zapożyczeń. Na koniec przedstawiono wyniki badań statystycznych i wnioski dotyczące przyszłości języka duńskiego.

<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/21057/>



Academic Writing and Publishing in Children's Literature Studies, 19.11.2021 r.

Spotkanie online pt. Academic Writing and Publishing in Children's Literature Studies: Q&A Session with Professor Roxanne Harde, będące elementem programu mentoringowego International Research Society for Children's Literature Studies. Podczas spotkania prof. Harde (University of Alberta), redaktor naczelna czasopisma International Research in Children's Literature, podzieliła się wieloma wskazówkami dotyczącymi przygotowania publikacji naukowych. W sesji uczestniczyło około 50 badaczy między innymi z Brazylii, Chin, Irlandii, Kanady, Filipin, Polski, Singapuru, Turcji, Wlk. Brytanii, Włoch i USA. Spotkanie moderowały J. Deszcz-Tryhubczak oraz prof. Nicola Daly (University of Waikato).

Wykład Prof. dr. Güntera Schmale (Université Jean Moulin Lyon 3): Linguistische und didaktische Grundlagen der kommunikativen Kompetenz – Regeln und Modelle, 23.11.2021, online

Wykład odbył się w ramach 15 spotkania Kolokwium Lingwistycznego organizowanego przez Zakład Lingwistyki Stosowanej, Pracownię Lingwistyki Mediów, Pracownię Skandynawistyki oraz Pracownię Fonetyki w Instytucie Filologii Germańskiej UWr.

<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/kolokwium-lingwistyczne-spotkanie-15-2/>



W dniach 28.11-13.12 w Pracowni Literatury oraz Kultury Dziecięcej i Młodzieżowej w IFA gościła prof. Anastasia Ulanowicz (University of Florida), która – ramach programu Fulbright Specialist Polsko-Amerykańskiej Komisji Fulbrighta – zrealizowała projekt „Children's Literature and Film: American Perspectives”.

Prof. Ulanowicz przeprowadziła zajęcia dla studentów IFA i programu Erasmus Mundus International Master: Children's Literature, Media & Culture. Wygłosiła wykład "Bloodlands Fiction" w serii "International Voices in Children's Literature Research", spotkała się członkami Pracowni i Centrum oraz z doktorantami i magistrantami z Chamelinguon Language and Culture Club. Koordynatorami wizyty byli prof. Justyna Deszcz-Tryhubczak i dr Mateusz Świątlicki.



Wykład prof. Lidyii Hnatyuk, Kijowski Uniwersytet Narodowy im. Tarasa Szewczenki, Instytut Filologii Słowiańskiej, 29.11.2021r.

Wykład online prof. Lidyii Hnatyuk z Kijowskiego Uniwersytetu Narodowego im. Tarasa Szewczenki odbył się w ramach cyklu organizowanego przez Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet Wrocławski oraz Uniwersytet Lwowski: „Międzyuczelniane seminaria językoznawcze: Мова як маркер історичної пам’яті українського народу”.

Wykład dr Michała Bilewicza pt *Paradoksalne emocje. O poczuciu winy i empatii w kontekście edukacji o Holokauście* odbył się 2.12 o godzinie 15.30 w Katedrze Judaistyki (ul. św. Jadwigi 3/4) w sali 115.

W potocznym rozumieniu często wskazuje się na poczucie winy i empatię wobec ofiar jako na główny cel edukacji o Holokauście. W wystąpieniu, opartym między innymi na badaniach prowadzonych wśród osób odwiedzających miejsca pamięci (m.in. Muzeum Auschwitz czy Centrum Dokumentacji Nazizmu miasta Kolonia), postaram się odpowiedzieć na pytanie o konsekwencje tych emocji w nauczaniu o Holokauście. Próba refleksji nad tymi emocjami pozwala zadać bardziej fundamentalne pytania dotyczące traumy związanej z konfrontacją z historią Zagłady.



Wykłady dr Svetlany Kalezić Radonjić, Instytut Filologii Słowiańskiej, 30.11 oraz 03.12.2021 r.

W dniach 31 listopada oraz 3 grudnia w IFS miały miejsce cztery wykłady otwarte przeprowadzone przez dr Svetlanę Kalezić Radonjić (Uniwersytet Czarnogórski). Wykłady poświęcone były czarnogórskiej i serbskiej literaturze dla dzieci i młodzieży oraz współczesnej poezji serbskiej i czarnogórskiej.

Wykład Prof. dr. Michaela Elmentalera (Uniwersytet Chrystiana Albrechta w Kilonii): Acht Mythen zum Deutsch im Norden

Wykład odbył się w ramach 16 spotkania Kolokwium Lingwistycznego organizowanego przez Zakład Lingwistyki Stosowanej, Pracownię Lingwistyki Mediów, Pracownię Skandynawistyki oraz Pracownię Fonetyki w Instytucie Filologii Germańskiej UW.

<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/kolokwium-lingwistyczne-spotkanie-15/>



Wykład gościnny Germanistów – pracowników Wydziału Filologicznego Uniwersytetu w Prisztinie (Kosowo): Prof. dr Milote Sadiku, Prof. dr Teuta Abrashi, Prof. dr Albulena Blakaj, Prof. dr Sadije Rexhepi, Prof. dr Vjosa Hamiti, Prof. dr Blertë Ismajli Universität Prishtina (Kosovo): Germanistikstudium an der Universität Prishtina (Kosovo): Berufsperspektiven und Forschungsmöglichkeiten

W 2020 r. dzięki wsparciu Zakładu Lingwistyki Stosowanej IFG UW oraz Germanistów – pracowników Wydziału Filologicznego Uniwersytetu w Prisztinie (Kosowo) Uniwersytet Wrocławski uzyskał wsparcie projektu Erasmus + Kraje Partnerskie.

Na wymianę z uczelnią University of Prishtina udało się uzyskać: 2 wyjazdy nauczycieli akademickich do Kosowa, 4 przyjazdy nauczycieli akademickich do Wrocławia, 3 wyjazdy studentów UW do Kosowa, 4 przyjazdy studentów U. w Prisztinie do Wrocławia.

Podczas wykładu zaprezentowano możliwości studiowania i prowadzenia badań naukowych w Uniwersytecie w Prisztinie.

<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wydarzenia/wyklad-goscinnie-germanistow-pracownikow-wydzialu-filologicznego-uniwersytetu-w-prishtinie-kosowo/>

Wykłady doc. Svetlany Ermolenko z Tomskiego Uniwersytetu Państwowego w Instytucie Filologii Słowiańskiej, 6-10.12.2021r.

Wykłady doc. Svetlany Ermolenko z Tomskiego Uniwersytetu Państwowego (Wydział Filologiczny) odbyły się w ramach współpracy Erasmus+ Kraje Partnerskie. Wykłady dotyczyły twórczości pisarzy pierwszej fali emigracji oraz tematu satyry (wymiar językowy) w literaturze wczesnego okresu sowieckiego

7 grudnia prof. Justyna Deszcz-Tryhubczak wygłosiła wykład gościnny na zaproszenie grupy badawczej "l'(inter)agir" na Uniwersytecie Paula Valéry'ego w Montpellier. Wystąpienie noisło tytuł "From Participation to Entanglements: Relational Approaches in Children's Literature Studies".

Wykład gościnny dr hab. Doroty Kołodziejczyk pt. "Affective Lower Silesian Landscapes in Olga Tokarczuk's Fiction", wygłoszony 16 grudnia na zaproszenie sieci naukowej Global Sentimentality Project, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.

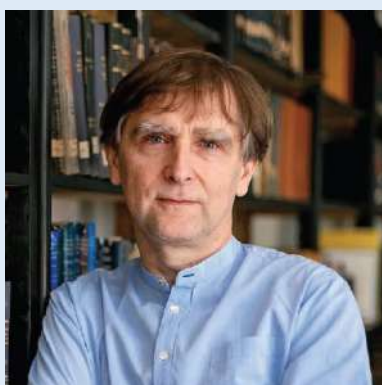
Z ŻYCIA WYDZIAŁU

Awanse



Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, Andrzej Duda, postanowieniem z dnia 28 września 2021 r. nadał drowi hab. Gościwitowi Malinowskiemu (ISKSIO) tytuł profesora nauk humanistycznych

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, Andrzej Duda, postanowieniem z dnia 21 lipca 2021 r. nadał dr hab. Maciejowi Matwijowowi (IINiB) tytuł profesora nauk humanistycznych.



Z dumą i radością ogłaszamy, że prof. Marcin Wodziński znalazł się w gronie nowych członków korespondentów Polskiej Akademii Nauk w Wydziale I Nauk Humanistycznych i Społecznych.

Członkostwo PAN przysługuje dożywotnio, a wejdzie w życie 1 stycznia 2022 r. Członkinie i członkowie Akademii wybierani są przez Zgromadzenie Ogólne spośród uczonych wyróżniających się szczególnym dorobkiem naukowym i autorytetem oraz posiadających nieposzlakowaną opinię.

Na mocy uchwały Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 23 czerwca dr hab. Anna Mystkowska-Wiertelak z Instytutu Filologii Angielskiej została zatrudniona na stanowisku profesora uczelni.

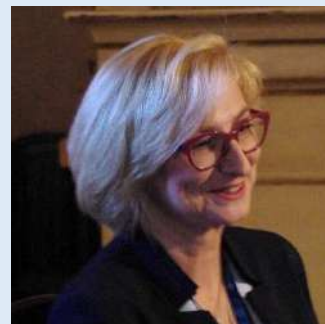
Dr hab. Dorota Kołodziejczyk z Instytutu Filologii Angielskiej została powołana na stanowisko kierownika Akademickiego Centrum Badań. Ex-centrum Olgi Tokarczuk



Dr Mateusz Świetlicki został członkiem jury literackiego konkursu Książka Roku 2021 Polskiej Sekcji IBBY (International Board on Books for Young People).



Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, Andrzej Duda, postanowieniem z dnia 1.12.2021 r. nadał dr. hab. Sławomirowi Bobowskiemu (IFP) tytuł profesora nauk humanistycznych



Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, Andrzej Duda, postanowieniem z dnia 28.09.2021 r. nadał dr. hab. Agnieszce Matusiak (IFS) tytuł profesora nauk humanistycznych



Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, Andrzej Duda, postanowieniem z dnia 27.07.2021 r. nadał dr. hab. Annie Gemrze (IFP) tytuł profesora nauk humanistycznych

Nagrody

Wojciech Tworek młody i zdolny

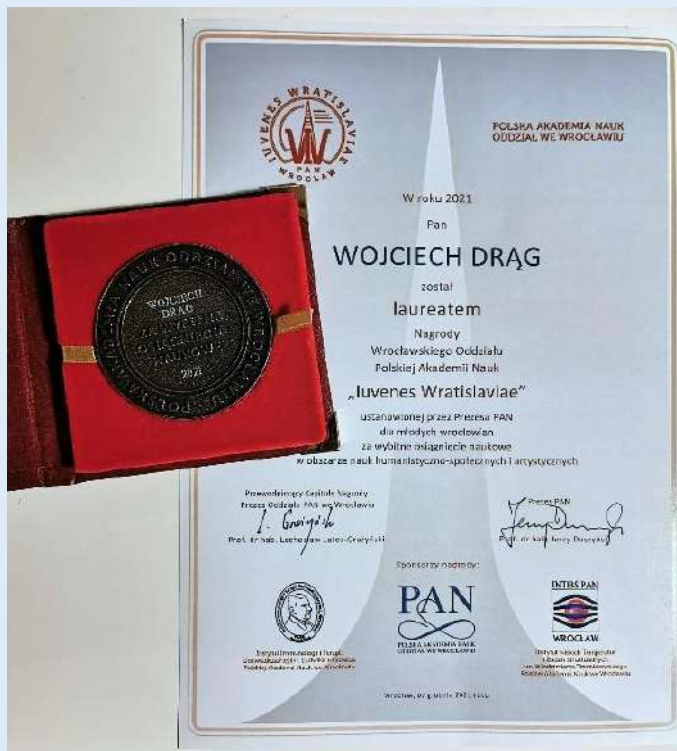
Wojciech Tworek, pracownik Katedry Judaistyki, został laureatem stypendium Ministra Edukacji i Nauki dla wybitnych młodych naukowców w 2021 r. Stypendium przyznawane jest co roku wyróżniającym się doktorantom oraz osobom, które uzyskały doktorat w ciągu ostatnich siedmiu lat. Dr Tworek jest jednym z 217 wyróżnionych naukowców z całej Polski (spośród 1835 wniosków) i jednym z siedmiu laureatów związanych z Uniwersytetem Wrocławskim.

Wrocławską Nagrodę Poetycką “Silesius” w kategorii “Debiut” za tom “Parkingi podziemne jako miasta spotkań” otrzymał Aleksander Trojanowski, adiunkt w Instytucie Filologii Romańskiej. Laureat przeznaczył część nagrody pieniężnej na pomoc migrantom znajdującym się w tragicznej sytuacji na granicy polsko-białoruskiej.

<https://lubimyczytac.pl/angelus-2021-i-silesius-2021-przyznane-nagrodzono-piecioro-tworcow>

Wyróżnienie specjalne w konkursie na najlepszą publikację akademicką i naukową ACADEMIA 2021 – dr Renata Aleksandrowicz (IINiB) za monografię *Książka w życiu seniorów na początku XXI wieku*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe i Edukacyjne Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich, 2020.

Dr hab. Wojciech Drąg z Instytutu Filologii Angielskiej został laureatem 10. edycji nagrody „Iuvenes Wratislaviae” przyznawanej przez wrocławski oddział Polskiej Akademii Nauk. Kapituła przyznaje nagrody w dwóch kategoriach – za osiągnięcia w naukach humanistyczno-społecznych i artystycznych oraz ścisłych. Dr hab. Wojciech Drąg otrzymał nagrodę w tej pierwszej kategorii za monografię naukową pt. „Collage in Twenty-First-Century Literature in English: Art of Crisis”.



Prof. Dominika Ferens uzyskała stypendium Fundacji Fulbrighta (Fulbright Senior Award) na roczny pobyt na Uniwersytecie Kalifornijskim w Irvine.

Dr Jacek Woźny uzyskał nominację do nagrody “Nauczyciel na Medal”, którą patronatem objęła “Gazeta Wroclawska”. Plebiscyt ma na celu wyłonienie najbardziej cenionych i lubianych nauczycieli akademickich na Dolnym Śląsku.

Dr hab. Roman Opilowski, prof. UW r. otrzymał w listopadzie 2021 r. Medal Komisji Edukacji Narodowej.

Przyznanie medalu Lorda Byrona prof. Gościwitowi Malinowskiemu, Ateny, 7.07.2021



Medal Lorda Byrona jest przyznawany przez greckie Stowarzyszenie na Rzecz Hellenizmu i Filhellenizmu. W roku 2021, w 200. rocznicę wybuchu powstania, które przyniosło Grecji wyzwolenie spod panowania osmańskiego, uhonorowano 15 potomków filhellenów walczących o niepodległość Grecji oraz czworo badaczy, którzy przyczynili się do uzupełnienia listy filhellenów, dokonując identyfikacji enigmatycznych postaci wzmiankowanych w różnojęzycznych źródłach. Medal otrzymały dwie osoby z Polski, w tym prof. Gościwit Malinowski (ISKSiO), od lat zajmujący się dziejami związków grecko-polskich, autor książki *Hellenopolonica. Miniatury z dziejów polsko-greckich* (2019). Uroczystość odbyła się w Atenach; z powodów pandemicznych medal odebrał w imieniu nagrodzonych z Polski ambasador RP w Grecji.



Inne

Dr hab. Urszula Glensk, prof. UWr z Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej obserwuje i dokumentuje kryzys humanitarny na Podlasiu. Opublikowała cykl artykułów o sytuacji uchodźców i imigrantów, m.in.

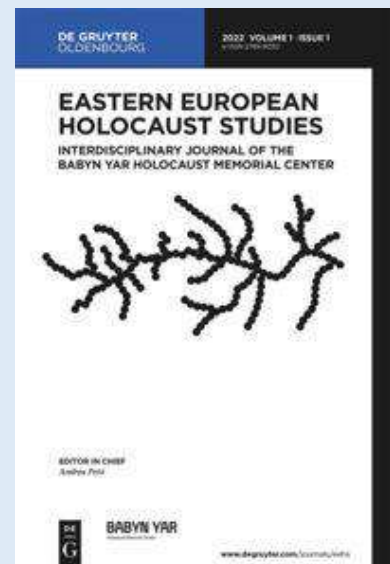
- Urszula Glensk in Hajnówka, Ed Vulliamy, *On the frozen frontiers of Europe with the migrants caught in a lethal game*, „The Observer” 7.11.2021 s. rozkładówka oraz w innych czasopismach jak The Guardian, El Diario, Politico.eu, Polityka, PEN/OPP

W listopadzie br. dr hab. Justyna Deszcz-Tryhubczak, prof. UWr, została zaproszona do grupy międzynarodowych ekspertów oceniających wnioski grantowe wpływające do Research Foundation – Flanders.

Dr Mateusz Świątlicki został zaproszony do wzięcia udziału w panelu eksperckim „Literary Perspectives on the Pandemics” organizowanym przez Wydział Anglistyki Uniwersytetu Yeni Yuzyil w Stambule (Turcja). Wydarzenie odbyło się 22 października 2021. W trakcie panelu dr Świątlicki wygłosił wykład pt. „Pandemics, Famines, and Disasters – Trauma and Next-generation Memory in Children’s Historical Fiction”.

Eastern European Holocaust Studies

Powstał nowy periodyk *Eastern European Holocaust Studies* wydawany przez De Gruyter. W jego Komitecie Naukowym znalazła się dr hab. Helena Duffy. Periodyk poświęcony jest historii i pamięci Zagłady w Europie wschodniej i środkowej. <https://www.degruyter.com/journal/key/eehs/html?lang=en>



WYDARZENIA

Minione wydarzenia

Nagrodzone prace magisterskie absolwentów niderlandystyki

Stowarzyszenie Niderlandystów Europy Środkowej COMENIUS nagradza co roku trzy najlepsze prace magisterskie studentów niderlandystyki z regionu. Kilkanaście uniwersytetów nominuje najlepsze prace w kategoriach: literaturoznawstwo, językoznawstwo, inne. Wśród szóstki laureatów za prace obronione w roku 2019 i 2020 znalazło się aż dwoje absolwentów Katedry Filologii Niderlandzkiej. Wyróżniono prace autorstwa Marcina Urbaniaka (polski tytuł: „Porównanie polskiej i niderlandzkiej poezji zaangażowanej. Wiersze Szczepana Kopyta i Franka Keizera”, 2019), napisaną pod kierunkiem dr hab. Ireny Barbary Kalli, prof. UW, i pracę Marty Jarzębowskiej (polski tytuł: „Elementy kulturowe w nauczaniu języków obcych”, 2020), która powstała pod kierunkiem dr. Jacka Karpińskiego.

15.06.2021r. roku podpisane zostało porozumienie o współpracy między Uniwersytetem Warszawskim oraz Uniwersytetem Wrocławskim a Lwowskim Uniwersytetem Narodowym im. Iwana Franki. Na mocy porozumienia pracownicy Zakładu Ukrainistyki Instytutu Filologii Słowiańskiej sprawują merytoryczną opiekę nad realizacją projektu badawczego pt. „Język w społeczeństwie: semantyka, syntaktyka, pragmatyka”, którego celem jest zbadanie wieloaspektowości obrazu języka w kontekście społecznym oraz poszukiwanie nowych metod i interpretacji lingwistycznych, ukazujących związki między językiem a społeczeństwem.

Uroczyste otwarcie Czytelni im. prof.. Ady Rapoport-Albert





Katedra Judaistyki w dniu 28 czerwca 2021 r. uroczystie otworzyła Czytelnię im. prof. Ady Rapoport-Albert. Monika Jaremków, bibliotekarka Katedry, przedstawiła krótką historię kolekcji, a dr Wojciech Tworek opowiadał swoje wspomnienia z okresu studiów u Pani profesor. W uroczystości brał udział (w formie zdalnej) syn prof. Rapoport-Albert, Saul Albert. O Pani profesor i jej kolekcji książek opowiadamy w filmie autorstwa Aleksandry Dziuli. Agnieszka Zarębska-August wygłosiła tego dnia mowę z okazji zakończenia roku akademickiego, a dr Katarzyna Liszka wręczyła studentom nagrody na koniec roku. Wykład dr Adama Heimratha przybliżył nam tego dnia temat świata Żydów z Breslau i wyznaczył związany z tym kierunek nowego projektu badawczego. Dziękujemy też Przyjaciołom wrocławskiej judaistyki – Mirze Żelechower-Aleksiu, Lvowi Sternowi i Wojciechowi Myśleickiemu – którym podczas spotkania mieliśmy okazję osobiście przekazać słowa wdzięczności za wsparcie, jakiego nam hojnie udzielają.

„Noc Opowiadań Bałkańskich”, Wrocław, 30.07.2021r.

Dnia 30 lipca 2021 we wrocławskim Przejściu Garncarskim odbyła się „Noc Opowiadań Bałkańskich”. Podczas wydarzenia miały miejsce performatywne czytania wyreżyserowane przez Martę Strekier oraz Agnieszkę Wolny-Hamkało. Wrocławscy aktorzy (Bożena Bukowska, Teresa Kowalik i Michał Zborowski) zaadoptowali fragmenty opowiadań Mihajla Panticia, przełożone przez absolwentów serbistyki UWr – Sonię Świątek, Aleksandrę Gawlik, Kamila Wątrobę, Aleksandrę Hotiuk oraz Olgę Czarniecką. Teksty zostały przetłumaczone podczas zajęć z przekładu artystycznego prowadzonych przez kuratorkę wydarzenia, dr Martę Chaszczewicz-Rydel z Instytutu Filologii Słowiańskiej, która w rozmowie z koordynatorką, Miłką Jankowską, mówiła o południowoślowiańskich festiwalach opowiadania oraz tamtejszej współczesnej prozie.

https://opowiadania.org/noc-opowiadania-balkanskich/?fbclid=IwAR1MnSnBiP_TXko7P-_Yaqnm3HuJ1EJU3OX-b-4mQ-X0lxLTGh0CIAwe15E

Spotkanie z Iją Kiwą, Klub „Proza” (Wrocławski Dom Literatury) 12.09. 2021r.

spotkanie z

IJA KIWA

ukraińska pisarka i tłumaczka, członkini ukraińskiego PEN-klubu, autorka zbioru wywiadów z wybitnymi białoruskimi literatami, głosami protestu przeciwko reżimowi Łukaszenki

My prokynemos' inszyny:
rozmowy z nowoczesnymi białoruskimi pisarkami i pisarzami o przeszłości, teraźniejszości i przyszłości Białorusi

klub Proza
(Wrocławski Dom Literatury)

12.09
17:00



Zakład Ukrainistyki IFS Uniwersytetu Wrocławskiego oraz Fundacja „Za Wolność Waszą i Naszą” zorganizowały spotkanie autorskie z Iją Kiwą, ukraińską pisarką i tłumaczką, autorką zbioru wywiadów z wybitnymi białoruskimi literatami, głosami protestu przeciwko reżimowi Łukaszenki. Spotkanie było poświęcone tej publikacji i – szerzej – kulturze białoruskiej. Książka „Obudzimy się innymi ludźmi” (ukr. «Ми прокинемось іншими», Kijów 2021) zaprasza nas do wysłuchania pięknej, a jednocześnie przerażającej muzyki rewolucji rozpisanej na głosy dziesięciu współczesnych pisarzy białoruskich.



Reportaż z przebiegu spotkania wyprodukowany przez Migrant TV można obejrzeć pod linkiem: <https://bit.ly/3rjadMj>

Powołanie Pracowni Onomastyki Słowiańskiej w Instytucie Filologii Słowiańskiej, 01.10.2021r.

Od 1 października 2021 w Instytucie Filologii Słowiańskiej rozpoczęła swoją działalność Pracownia Onomastyki Słowiańskiej, której funkcję kierownika pełni dr Agnieszka Kołodziej. Pracownia Onomastyki Słowiańskiej jest jednostką o charakterze badawczo-rozwojowym i dydaktycznym. Pracownia obecnie zrzesza ponad 30 badaczy z różnych ośrodków naukowych i krajów słowiańskich – z Polski, Czech, Słowacji, Bułgarii, Chorwacji, Macedonii, Słowenii i Ukrainy.

„Melodie trzech pokoleń” – koncert, Oratorium Marianum, 02.10.2021r.



Nowy rok akademicki ruszyli z IFS rozpoczęli dwoma koncertami adresowanymi do miłośników majowych Konkursów Piosenki Słowiańskiej. Oba koncerty są ściśle związane właśnie z KPS. Koncerty Melodie trzech pokoleń od kilku już lat są imprezą towarzyszącą poszczególnym jej edycjom. Na scenie wystąpili studenci, wykładowcy oraz rektor senior prof. Adam Jezierski w charakterze akompaniatora i wykonawcy. Usłyszeliśmy utwory w językach rosyjskim, ukraińskim i polskim z repertuaru m.in. A. Rozenbauma, B. Meca, E. Geppert, M. Magomajewa, J. Przybory i J. Wasowskiego. Muzyczny wieczór zakończył mini recitalem rektor senior prof. Adam Jezierski, który po aplauzie publiczności zagrał pięć utworów swoich ulubionych kompozytorów. Koncert można obejrzeć w na YouTube.

<https://uni.wroc.pl/slowianskie-koncerty/>

https://www.youtube.com/channel/UCO1G_Uynw1QhuJ9HKBM4IcA



„Piękni czterdziestoletni” - koncert jubileuszowy, Oratorium Marianum, 03.10.2021r.





„Piękni czterdziestoletni” był koncertem jubileuszowym. Igor Jelinek z Czech oraz Stas Marinczenko świętowali w tym roku swoje 40-te urodziny oraz 10-lecie wspólnej pracy artystycznej. Organizatorzy Konkursów Piosenki Słowiańskiej, władze wydziału i uczelni oraz konsul RCz we Wrocławiu Arkadiusz Ignasiak chcieli w ten sposób podziękować obu jubilatam za wieloletnią działalność twórczą i ich udział w wydarzeniach kulturalnych Wrocławia. Wraz z jubilatami na scenie wystąpili zaproszeni przez nich laureaci KPS – Anna Kaltbach, Marek Leszkiewicz i Martyna Dubińska. Ten wieczór był niewątpliwie uctwą muzyczną. Czesko-rosyjski koncert zakończyli wszyscy występujący w tym dniu śpiewając wspólnie *Pieśń gruzińską* Bułata Okudźawy. Koncert można obejrzeć na YouTube.

PIĘKNI CZTERDZIESTOLETNI- zapis całego koncertu (jak na płycie)

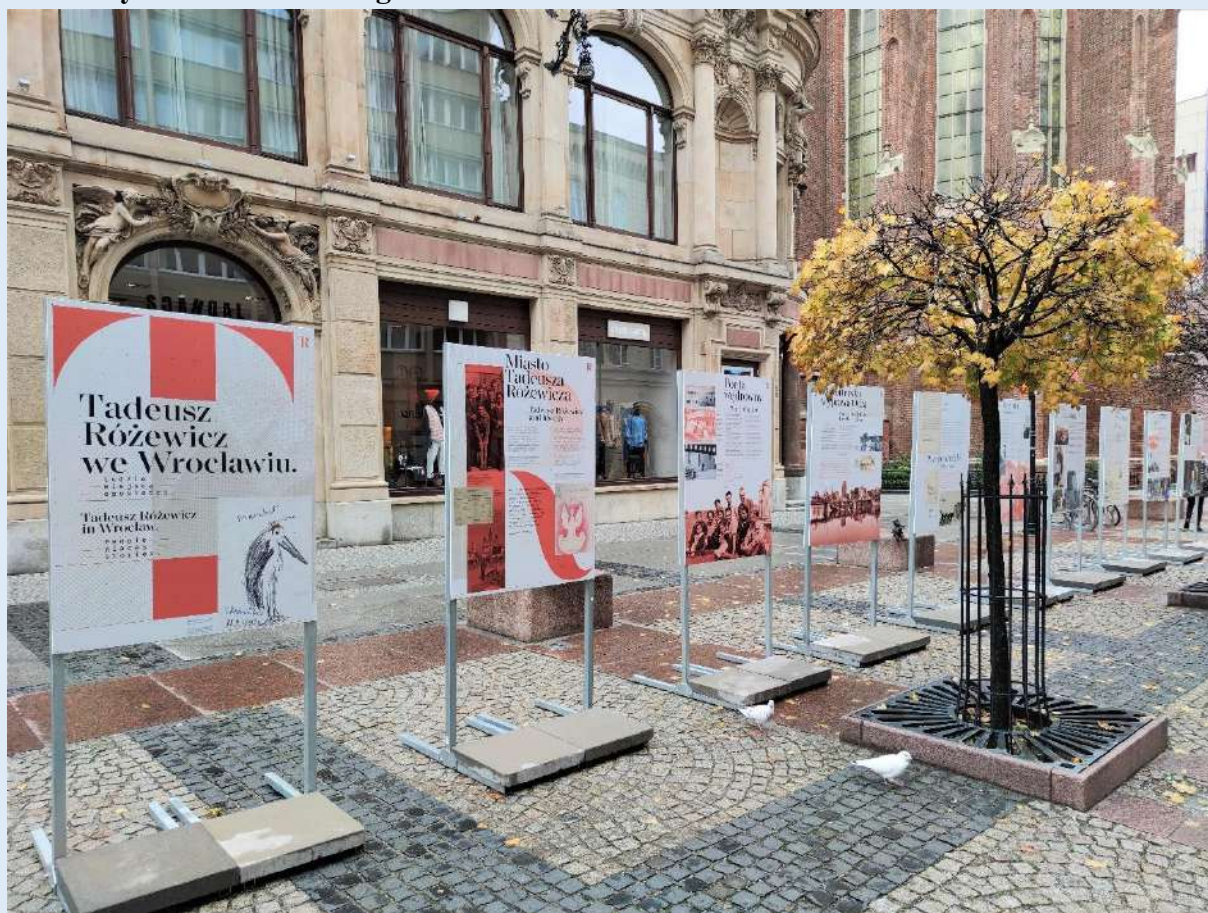


https://www.youtube.com/channel/UCz4wsCRIeJ7-59J_ZITGfVQ

Dyskusja wokół książki Wojciecha Browarnego "Historie odzyskane. Literackie dziedzictwo Wrocławia i Dolnego Śląska", 28.10.2021 r.

Publikacja została wydana w Złotej Serii wydawnictwa Uniwersytetu Wrocławskiego i jest związana z literaturą i kulturą literacką nie tylko naszego miasta, ale także Sudetów, Śląska i Łużyc Wschodnich. Stawia pytania o pamięć zbiorową i społeczną tożsamość mieszkańców tych regionów.

Wystawa plenerowa „Tadeusz Różewicz we Wrocławiu. Ludzie – miejsca – opowieści”, koncepcja, wybór materiałów archiwalnych i opracowanie naukowe Wojciech Browarny, ekspozycja: listopad-grudzień 2021, ul. Świdnicka we Wrocławiu i Biblioteka Uniwersytetu Wrocławskiego.



Jubileuszowa wystawa plenerowa, poświęcona Tadeuszowi Różewiczowi, finansowana i zrealizowana przez Centrum Historii Zajezdnia, Instytut im. J. Grotowskiego i Urząd Miejski Wrocławia. Koncepcja wystawy, wybór materiałów archiwalnych i opracowanie naukowe Wojciech Browarny.

Obrady Okrągłego Stołu Dydaktyków Rusycystów Czterech Uniwersytetów, Instytut Filologii Słowiańskiej, 05.11.2021r.

5 listopada 2021 roku odbyło się drugie cykliczne spotkanie Dydaktyków Rusycystów Czterech Uniwersytetów, zorganizowane przez dr Katarzynę Kordas-Shaginyan oraz dr Katarzynę Martyniuk z Instytutu Filologii Słowiańskiej. Na spotkaniu zostały przedstawione prezentacje podręczników oraz skryptów do nauki języka rosyjskiego na różnych poziomach językowych.

W spotkaniu wzięli udział dydaktycy z Uniwersytetu Warszawskiego (dr Justyna Deczewska, dr Krzysztof Świrko, dr Wojciech Sosnowski), Uniwersytetu Łódzkiego (dr Zoja Kuca, dr Ełona Curkan-Dróźka, mgr Ewa Bojanowska, dr Elena Nevzorova, mgr Anna Rodak, dr hab. Anna Ginter, mgr Ija Blumental), Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego (dr Małgorzata Wideł-Ignaszczak) oraz Uniwersytetu Wrocławskiego (dr Dorota Drużyłowska, dr Jakub Walczak, dr Katarzyna Martyniuk).

„Pojęcia krytyczne i krytyka pojęć literackich”; Dyskusja z udziałem Doroty Kozickiej, Ingi Iwasjów i Przemysława Czaplńskiego (prowadzenie Joanna Orska). 12.11.2021 r.



<https://www.youtube.com/watch?v=4FOsx9EPsdY>

Wizyta JE Ambasador Republiki Indii w Polsce, pani Nagmy Mohammed Mallick, w Zakładzie Filologii Indyjskiej (ISKSIO), 25.11.2021



Pani ambasador Nagma Mohammed Mallick, której towarzyszył konsul honorowy Indii we Wrocławiu, pan Kartikey Johri, odwiedziła budynek przy ul. św. Jadwigi 3-4, gdzie znajdują się m.in. pomieszczenia wykorzystywane w ramach Podyplomowego Studium Jogi Klasycznej. W imieniu pracowników Zakładu gości powitała dr Nina Budziszewska, dr Teresa Miążek przedstawiła historię studiów indologicznych na UW, a dr Mariola Pigionowa zaprezentowała

tom Indian Panorama in Wrocław. Wizytę uświetnił program artystyczny w wykonaniu studentów – widowisko taneczno-muzyczne, prezentacja przekładów oraz motywów dekoracyjnych ilustrujących tekst poetycki.

Otwarte posiedzenie naukowe Zakładu Języka Rosyjskiego Instytutu Filologii Słowiańskiej, Instytut Filologii Słowiańskiej, 25.11.2021r.

25 listopada 2021 roku pracownicy IFS – dr Dorota Drużyłowska i dr Jakub Walczak wygłosili referat: „Frazeologia w rosyjskim i polskim dyskursie polityczno-społecznym” w ramach zdalnego posiedzenia Zakładu Języka Rosyjskiego. Wystąpienie wywołało dyskusję z udziałem badaczy z IFS i Wydziału Filologicznego na temat ekwiwalencji przekładowej i leksykograficznej skrzydlatych słów oraz analogii i asymetrii w funkcjonowaniu frazeologii we współczesnym rosyjskim i polskim dyskursie politycznym.

76 Sławistyczne Spotkanie Literackie, Instytut Filologii Słowiańskiej, 25.11.2021r.

Sławistyczne Spotkania Literackie to cykliczne spotkania organizowane przez Zakład Literatury i Kultury Rosyjskiej IFS UW, na których wyniki swoich najnowszych badań prezentują pracownicy i doktoranci Instytutu Filologii Słowiańskiej, a także zaproszeni goście, afiliowani w różnych jednostkach naukowych w Polsce i poza jej granicami. 25 listopada 2021 r. o godz. 17.00 na platformie Teams odbyło się 76 Sławistyczne Spotkanie Literackie, na którym dr Regina Solová z Zakładu Translatologii Instytutu Filologii Romańskiej UW zaprezentowała referat Przekład jako narzędzie kształtowania wizerunku kraju. Wschodnia, zachodnia i południowa wersja miesięcznika „Polska” (1954-1989). Na kolejnym spotkaniu (SSL nr 77) wystąpi dr hab. Karol Zieliński, prof. UW, kierownik Pracowni Badań nad Tradycją Oralną w Instytucie Studiów Klasycznych, Śródziemnomorskich i Orientalnych UW.

„Noc Anglistów”, 26.11.2021 r.



Instytut Filologii Angielskiej wziął udział w „Nocy Anglistów” zorganizowanej przez Wydział Anglistyki UAM. Serię wykładów rozpoczął wykład prof. dr. hab. Leszka Berezowskiego pt. “English at the edges of the world”, podczas którego słuchacze dowiedzieli się, m.in. jak wygląda życie małych anglojęzycznych społeczności na wyspach Pitcairn, Tristan da Cunha czy Święta Helena oraz poznali odmiany języka angielskiego, których używają mieszkańcy tych wysp. Dr Maciej Litwin wygłosił wykład pt. “Is translation worth studying?”, podczas którego mówił o tym, jak tłumacze postrzegają swoją pracę oraz dlaczego studenci filologii powinni traktować przekład jako swój najważniejszy przedmiot. Prof. Anny Budziak wygłosiła wykład pt. “A new reference for T.S. Eliot’s Triumphal March” proponujący nowe odczytanie wiersza modernistycznego poety. Odbyły się także debaty eksperckie, projekcje filmów przygotowanych przez studentów programu Erasmus Mundus International Master oraz gier i quizów przygotowanych przez członków koła naukowego Chamelinguon Language and Culture Club i ich opiekunów.

Koordinatorami Nocy Anglistów z ramienia IFA UWr byli dr Sówka-Pietraszewska i dr Świetlicki.

Seminarium onomastyczne, Instytut Filologii Słowiańskiej, 29.11.2021r.

Pracownia Onomastyki Słowiańskiej

PRACOWNIA ONOMASTYKI SŁOWIAŃSKIEJ

ZAPRASZA NA
SEMINARIUM ONOMASTYCZNE

REFERAT ZATYTUŁOWANY
**JMÉNA ROMŮ V ČECHÁCH A NA MORAVĚ
V PŘEDVÁLEČNÉM OBDOBÍ**

WYGLÓSI
PHDR. ŽANETA DVOŘÁKOVÁ, PH.D.
(INSTYTUT JĘZYKA CZESKIEGO AKADEMII NAUK REPUBLIKI CZESKIEJ)

TERMIN: 29 LISTOPADA 2021, GODZ. 16:00-17:00,
APLIKACJA TEAMS: [LINK](#)

WWW.ONOMASTYKA.COM

Uniwersytet Wrocławski

26 listopada 2021 r. odbyło się pierwsze Seminarium onomastyczne, organizowane w ramach aktywności naukowej Pracowni Onomastyki Słowiańskiej. Gościem spotkania była PhDr. Žaneta Dvořáková, Ph.D. z Zakładu Onomastyki Instytutu Języka Czeskiego Akademii Nauk Republiki Czeskiej, która wygłosiła wykład zatytułowany *Jména Romů v Čechách a na Moravě v předválečném období*. Seminarium odbyło się za pośrednictwem aplikacji Teams, a udział w nim wzięło ponad 30 badaczy z różnych słowiańskich ośrodków naukowych.

Spotkanie dyskusyjne z prof. Natalią Aleksion (University of Florida) odbyło się zdalnie w czwartek 2 grudnia o godz. 18:00. „Dziedzictwo międzywojennej historiografii polsko-żydowskiej. Co z niego pozostało?”

Spotkanie prowadził dr Kamil Kijek (Katedra Judaistyki, Uniwersytet Wrocławski)

Punktem wyjścia naszej dyskusji będzie książka Natalii Aleksion *Conscious History. Polish Jewish Historians before the Holocaust*. W trakcie spotkania będziemy jednak rozmawiać nie tylko o samej książce, ale też o tym, czy we współczesnych badaniach możemy wykorzystać coś z dorobku omawianej w niej szkoły. Uczestnicy dyskusji postarają się odpowiedzieć na pytanie, czy twórcza i krytyczna lektura jej przedstawicieli: Majera Bałabana, Ignacego Schipera, Emanuela Ringelbluma, Belli Mandelsberg-Schildkraut i innych może dzisiaj wnieść coś nowego do sposobu badania i pisania o historii Żydów w Polsce (również w XX wieku), historii relacji polsko-żydowskich, wreszcie historii Polski w ogóle.

Dyskusja wokół pracy Katarzyny Lisowskiej (Zakład Teorii Literatury, IFP), 09.12.2021 r. *Metaforyczność w dyskursie genderowym polskiego literaturoznawstwa po 1989 roku* ukazała się w 2019 roku, w wydawnictwie Universitas. Poświęcona jest sposobom metaforyzacji problemów powiązanych z dyskursem używanym w krytyce genderowej,

lesbijskiej, gejowskiej, queerowej czy związanej ze studiami o męskości. Autorka pokazuje m.in. w jaki sposób metafory dyskursu krytycznego przyczyniają się do budowania wspólnotowości w humanistycznej i społeczno-politycznej debacie.

Spotkanie poprowadził prof. Marian Bielecki.

Posiedzenie naukowe Pracowni Interdyscyplinarnych Badań Przekładoznawczych i Zakładu Języka Rosyjskiego Instytutu Filologii Słowiańskiej UW.

09.12.2021r.

dr Łukasz Karpiński (Uniwersytet Warszawski, Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej) w wystąpieniu pt.: „Korpus tekstowy w dydaktyce translatorycznej – magia znaków czy znak czasów?” omówił proces budowania tematycznych korpusów tekstowych i dokonywania ich analizy przez studentów, a także wykorzystania korpusów językowych oraz narzędzi stylometrycznych w dydaktyce translatorycznej.

W spotkaniu wzięli udział pracownicy i studenci Instytutu Filologii Słowiańskiej oraz uczeni z ośrodków zagranicznych – Petersburskiego Uniwersytetu Państwowego i Bałtyckiego Uniwersytetu Federalnego im. I. Kanta w Kaliningradzie.

11.12.2021 r. w IFR VIII edycja konkursu tłumaczeniowego dla licealistów “Traducteur en herbe”

Pracownia Dydaktyki Języka Francuskiego i Zakład Translatologii IFR po raz VIII organizują konkurs tłumaczeniowy “Traducteur en herbe”. Wezmą w nim udział uczniowie VIII Liceum Ogólnokształcącego im. Bolesława Krzywoustego we Wrocławiu z oddziałami dwujęzycznymi (francusko-polskimi), którzy w grupach będą tłumaczyć wybrany fragment tekstu literackiego z języka francuskiego na język polski. Uczniowie uczestniczą również w warsztatach przekładoznawczych, które w tym roku poprowadzą:

dr Regina Solová: „Dlaczego tłumacz nie zawsze ufa słownikom dwujęzycznym” i mgr Natalia Lazreg: „Humor w tłumaczeniu audiowizualnym – challenge dla tłumacza”.

Komitet organizacyjny

mgr Anna Dubaniowska, dr Kaja Gostkowska, dr Patrycja Krysiak, mgr Natalia Lazreg

dr Regina Solová, dr Aleksander Wiater oraz Studenci IFR UW

<http://ifr.uni.wroc.pl/pl/news/konkurs-tlumaczeniowy-traducteur-en-herbe>

Posiedzenie naukowe Pracowni Macedonistyki i Zakładu Języka Rosyjskiego, Instytut Filologii Słowiańskiej (online),

16.12.2021 r.

W związku z przypadającą w 2021 roku setną rocznicą urodzin Blaže Koneskiego Pracownia Macedonistyki i Zakład Języka Rosyjskiego zaprosili na posiedzenie naukowe, które odbyło się 16 grudnia o godzinie 12 na platformie Teams. Referat na temat „Z polsko-macedońskich kontaktów naukowych (Blaže Koneski i Marian Jakóbiec)” wygłosił dr hab. Jan Sokołowski, prof. UW.

Rok 2021 dla czasopisma „Dziennikarstwa i Mediów” (IDKS) to okres istotnej przemiany. Rozpoczęło się od zmian personalnych: na stanowisko redaktora naczelnego powołano

dr hab. Adama Szynola, a jego zastępcą został dr Paweł Baranowski. Jedną z pierwszych decyzji nowej redakcji było nawiązanie współpracy z medioznawcami w Polsce i za granicą, efektem czego było utworzenie Rady naukowej półrocznika. Głównym celem w pierwszym roku funkcjonowania nowej redakcji było podniesienie rozpoznawalności i rangi czasopisma. Drogą do jego osiągnięcia było spełnienie kryteriów, dzięki którym „DiM” zostało przyjęte w poczet pism indeksowanych w bazie ERIH+, a w ślad za tym przyznanie 20 pkt. na liście czasopism punktowanych MEiN. Zapraszamy do publikacji!



Nadchodzące wydarzenia

Państwowe egzaminy certyfikacyjne na UW

Od listopada 2016 na Uniwersytecie Wrocławskim odbywają się (organizowane przez Szkołę Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców) państwowe egzaminy certyfikacyjne z języka polskiego jako obcego. Biorą w nich udział cudzoziemcy pragnący poświadczyć znajomość polszczyzny odpowiednim certyfikatem, zwłaszcza w celu uzyskania polskiego obywatelstwa lub prawa pobytu w krajach UE. W 2021 roku, mimo ograniczeń związanych z pandemią, przeprowadzono cztery egzaminy certyfikacyjne (w styczniu, maju, czerwcu i listopadzie), w których uczestniczyło 386 cudzoziemców (329 osób zdawało egzamin na poziomie B1, 51 uczestników wybrało poziom C1, natomiast 6 osób zdecydowało się na poziom C2).

Koordinator ds. egzaminu państwowego z języka polskiego jako obcego

– dr Anna Burzyńska-Kamieniecka

Międzynarodowa konferencja „Texte im Raum“ (3.02.2022 r.), online

Konferencja odbędzie się w ramach „Dni Lingwistyki Stosowanej IV” – cyklicznej konferencji naukowej organizowanej przez Zakład Lingwistyki Stosowanej Instytutu Filologii Germańskiej UW oraz Zakład Lingwistyki Stosowanej Instytutu Germanistyki Uniwersytetu Technicznego w Dreźnie.

“Violence, Care, Cure: (Self)perceptions within the Medical Encounter”. Institute for Cultural Inquiry, Berlin, 3-4.02.2022 r.

Międzynarodowa konferencja organizowana przez dr hab. Helenę Duffy i dr Martę Cenedese pod patronatem Nordic Summer University, Institute for Cultural Inquiry, Inquir, Volkswagen Stiftung i Centre Marc Bloch.

<https://www.ici-berlin.org/events/violence-care-cure/>

III konferencja naukowo – dydaktyczna: Nowe wyzwania w akademickim nauczaniu języków słowiańskich jako obcych, Instytut Filologii Słowiańskiej, wiosna 2022r.

Na wiosnę 2022 roku planowana jest w IFS III konferencja naukowo-dydaktyczna Nowe wyzwania w akademickim nauczaniu języków słowiańskich jako obcych. Konferencja ma na celu podjęcie dyskusji nad problemami współczesnego kształcenia filologicznego w świetle stałego dążenia do doskonalenia jakości nauczania języków słowiańskich jako obcych w UW i ogólnokrajowej tendencji podnoszenia efektów kształcenia oraz zwiększania konkurencyjności szkół wyższych wobec zmian społeczno-kulturowych zachodzących w Polsce i świecie.

VI Międzynarodowa Konferencja Naukowa Młodych Badaczy „O Ukrainie interdyscyplinarnie na Uniwersytecie Wrocławskim”, Instytut Filologii Słowiańskiej, 08.04.2022r.

Konferencja skierowana jest do studentów, doktorantów oraz młodych pracowników naukowych Uniwersytetu Wrocławskiego zainteresowanych problematyką ukraińską, a także do uczestników z innych ośrodków naukowych – polskich oraz zagranicznych. Tytuł konferencji wskazuje na uniwersalne ujęcie problematyki ukrainistycznej, co pozwala na

stworzenie szerokiej platformy porozumienia i wymiany doświadczeń zarówno przez młodych filologów, jak i przedstawicieli innych dyscyplin naukowych z obszaru nauk humanistycznych oraz społecznych, którzy wykazują zainteresowanie badawcze problematyką ukraińską. Dodatkowo konferencja ma również na celu konsolidację studentów pochodzących z Ukrainy oraz studiujących na Uniwersytecie Wrocławskim, a także ich integrację ze środowiskiem akademickim.

Kwiecień/maj 2022 – Instytut Informacji Naukowej i Bibliotekoznawstwa planuje zorganizować konferencję pod hasłem „Książka i biblioteka w wielokulturowym mieście”. Kierownikiem planowanej konferencji będzie dr hab. Halina Rusińska-Giertych.

XIX edycja Konkursu Piosenki Słowiańskiej, Oratorium Marianum, maj 2022 rok

23 maja 2022 roku w Oratorium Marianum odbędzie się XIX edycja Konkursu Piosenki Słowiańskiej „Pół żartem, pół serio”, którego organizatorami jest Instytut Filologii Słowiańskiej, Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu oraz Biuro Współpracy Międzynarodowej UW. Z powodu pandemii koncert był dwa razy odwoływany. Miejmy nadzieję, że maj 2022 roku będzie bardziej łaskawy i dla występujących studentów, i dla organizatorów.

Ogólnopolska konferencja naukowa w ramach serii Studia i Perspektywy Medioznawcze pt. Media a demokracja, IDKS 16-17 maja 2022 r.

Proponujemy, aby tegoroczna konferencja odbyła się pod hasłem „Media a demokracja”. Rozważania wokół istoty i miejsca mediów w systemach demokratycznych w zasadzie sprowadzają się do jednego wspólnego stanowiska, wyrażającego się w powszechnym uznaniu ich za ostoję i fundament każdego ustroju, u którego podstaw znajduje się poszanowanie uniwersalnych praw człowieka, prawa do wolności, równości i własności. Środki masowego przekazu mają tu odgrywać rolę zasadniczą – strażnika i obrońcy tych praw. Więcej:

<https://dziennikarstwo.uni.wroc.pl/nauka/konferencje/konferencje/studia-i-perspektywy-medioznawcze/>

Międzynarodowa konferencja naukowa "Literatura i wielkie problemy współczesności", organizowana przez Akademickie Centrum Badań. Ex-centrum Olgi Tokarczuk we współpracy z Fundacją Olgi Tokarczuk, 1-3.06.2022



NOWY MIĘDZYNARODOWY PROGRAM MA (MASTER OF ARTS) IN ENGLISH STUDIÓW ŻYDOWSKICH W EUROPIE WSCHODNIEJ od października 2022

Katedra Judaistyki im. T. Taubego otwiera 1 października 2022 r. trzysemestralny międzynarodowy program magisterski prowadzony w całości w języku angielskim. Program skierowany jest do studentów z całego świata, zainteresowanych historią i kulturą Żydów wschodnioeuropejskich, w tym ich literaturą i religią. Oparty na wiedzy naszych wykładowców i wykładowców gościnnych, Program zapewni studentom doskonałe warunki do poznania historii i kultury Żydów wschodnioeuropejskich. Program umożliwi zdobycie zarówno najnowocześniejszych umiejętności badawczych, jak i poznanie języków jidysz, hebrajskiego i polskiego. Studenci będą mieli wyjątkową możliwość zapoznania się z dziedzictwem materialnym polskich i wschodnioeuropejskich Żydów oraz nawiązania profesjonalnych relacji z instytucjami akademickimi, edukacyjnymi i dziedzictwa kulturowego w Polsce, a także u jej sąsiadów.

Cykl wykładów gościnnych prof. Leszka Pułki (Instytut Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej) w ramach kursu BEYOND LANGUAGE. Proponowany cykl wykładów nosi tytuł “Czytanie miasta”.

STUDENCI I DOKTORANCI

22 czerwca 2021 odbyła się konferencja “(Nie)równość w literaturze, języku i mediach” zorganizowana przez I rok Szkoły Doktorskiej



Wydarzenie zostało zorganizowane przez doktorantów I roku i było zwieńczeniem zajęć Elementy zarządzania nauką prowadzonych przez dr. Tomasza Wysłobockiego. Oprócz samych doktorantów w wydarzeniu czynny udział wzięli goście specjaliści: dr Sylwia Chutnik (UW), dr Małgorzata Kolankowska (UWr) oraz prof. Dorota Majka-Rostek (UWr). Wydarzenie odbyło się pod honorowym patronatem rzecznika ds. równego



traktowania i przeciwdziałania dyskryminacji w UWr, dr Łukasza Prusa.

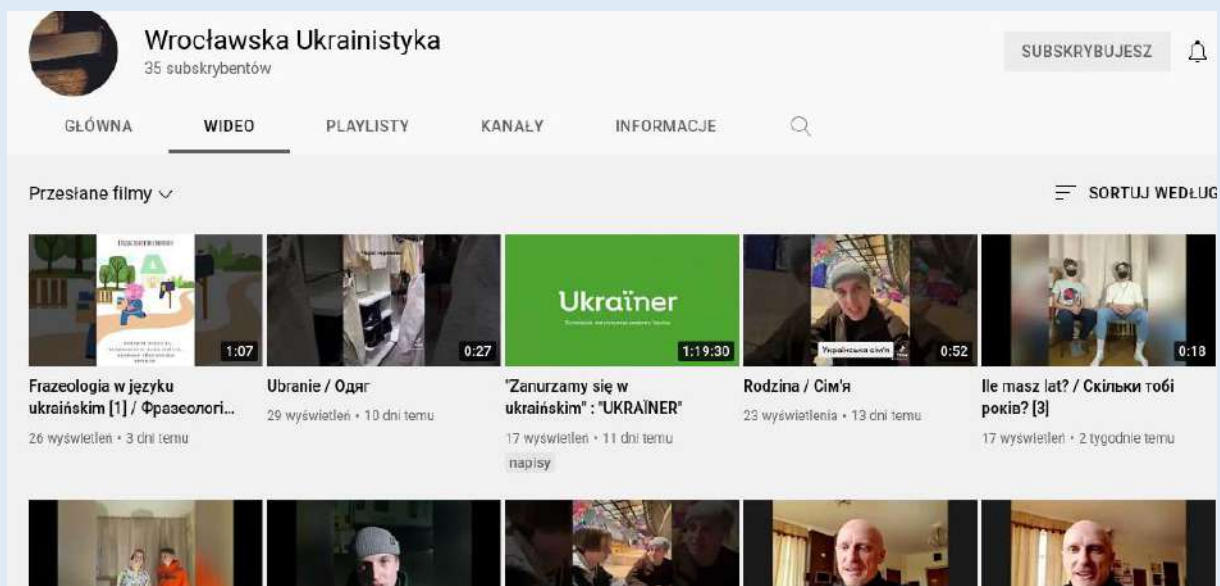
https://uni.wroc.pl/nierownosc-w-literaturze-jezyku-i-mediach-2/?fbclid=IwAR1wIEyM61h_VhXcrXI_kg0IzIqn4RWOnp5qAIEYuE3ptLaBa24y3Xbm0q0

SKN Ukrainistów

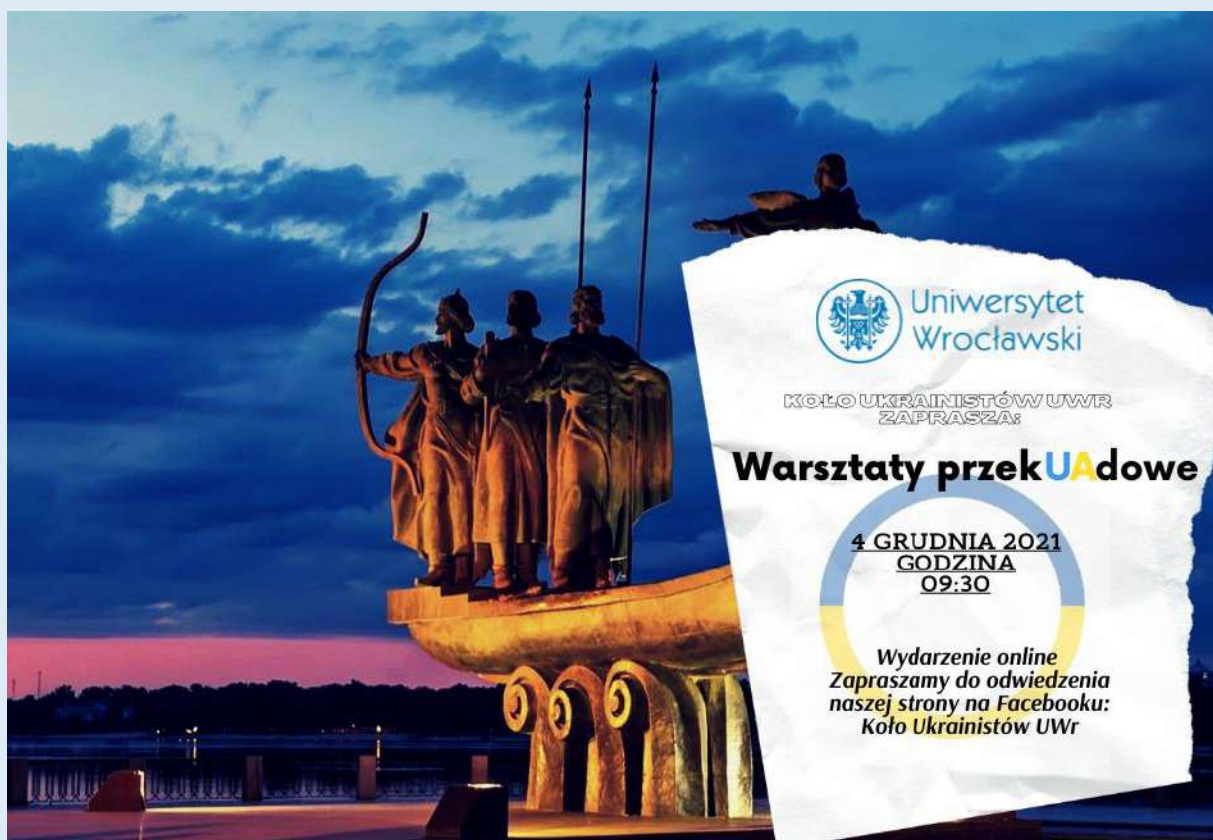
1. **Kampania promocyjna „Wykładowca niestraszny”, lipiec 2021r.** Kampania promocyjna w sieciach społecznościowych SKN Ukrainistów (w ramach rekrutacji na studia 2021/2022) miała na celu stworzenie oraz upublicznienie sylwetek pracowników naukowo-dydaktycznych Zakładu Ukrainistyki Instytutu Filologii Słowiańskiej

 <p>Doktor Olga Barabas-Rewak We współpracy ze studentami cenię, lubię partnerskie, czyli odpowiedzialne podejście oraz miłą pracę. Lubię ciekawość świata. Co najbardziej Pani lubi w swojej dziedzinie naukowej? Możliwość obserwacji oraz badania kierunków rozwoju współczesnego języka oraz metodyki jego nauczania.</p>	 <p>Przemysław Przeworski We współpracy ze studentami lubię ich autentyczność i otwartość. Stąd też to jest moją siłą.</p>	 <p>dr Anna Urszulek We współpracy ze studentami lubię wzajemną inspirację i ciekawe tematyki. Co najbardziej Pani lubi w swojej dziedzinie naukowej?</p>	 <p>Magister Natalia Chaura We współpracy ze studentami cenię, lubię wolność i aktywność. Co najbardziej Pani lubi w swojej dziedzinie naukowej? Dotknąć podświadomości.</p>
 <p>Doktor Julia Ryszczyńska-Szafraniewicz We współpracy ze studentami cenię, lubię najbardziej otwartość, szczerą ciekawość i dobre gusta. :-) Co najbardziej Pani w swojej dziedzinie naukowej? Precyzję badań i pracę z językiem jako żywą materią.</p>	 <p>Magister Katarzyna Orłowska-Miller We współpracy ze studentami cenię, lubię osobiste spotkanie i wzajemne dążenie do osiągnięcia celu. Co najbardziej Pani lubi w swojej dziedzinie naukowej? Prędkość. Unikam, że język współczesny zmienia się i zmieniają bardzo dynamicznie, dlatego my filolodzy nie możemy stać w miejscu. Stąd posiadają naszą wiedzę jako wykładowca codziennie zdobywają. Rozwijają wytrzymałość, zaangażowanie i wciąż zmieniają się światem.</p>	 <p>Magister Olga Kowalska Cenię sobie współpracę ze studentami przy realizacji wytycznych, nie tylko lubię precyzyjne działania, które pozwalają na skuteczną realizację zamierzonych celów. Co najbardziej Pani lubi w swojej dziedzinie naukowej? Jestem filologiem akademickim, więc pewnie mogę wyliczyć, że to był magister historii. Bardzo lubię zatem odkrywać nieznane pola badawcze, poznawać nowe kultury, odkrywać nowych autorów, a także zastanawiać się nad pojęciami oraz skutkami określonych wydarzeń. Nauka to dla mnie odwieczne odkrywanie nowego, ale także aktualizowanie starych już treści.</p>	<p>Koniec wyników</p>

2. **Projekt naukowo-dydaktyczny „Z językiem ukraińskim na Ty!”**, specjalny kanał na YouTube, gdzie cyklicznie pojawiają się materiały, które stanowią efekt pracy twórczej studentów kierunku Filologia Ukraińska.



3. „Warsztaty przekUAdowe”, 4 grudnia 2021, online. Celem przedsięwzięcia jest przybliżenie uczestnikom realiów pracy tłumacza, przekazanie podstawowej wiedzy i umiejętności potrzebnych do pracy w zawodzie.



Studenckie Koło Naukowe Rusycystów WroSławianie

1. „Myślałem nie ma poetów” - projekt realizowany przez Studenckie Koło Naukowe Rusycystów WroSławianie, IX-XII 2021r.

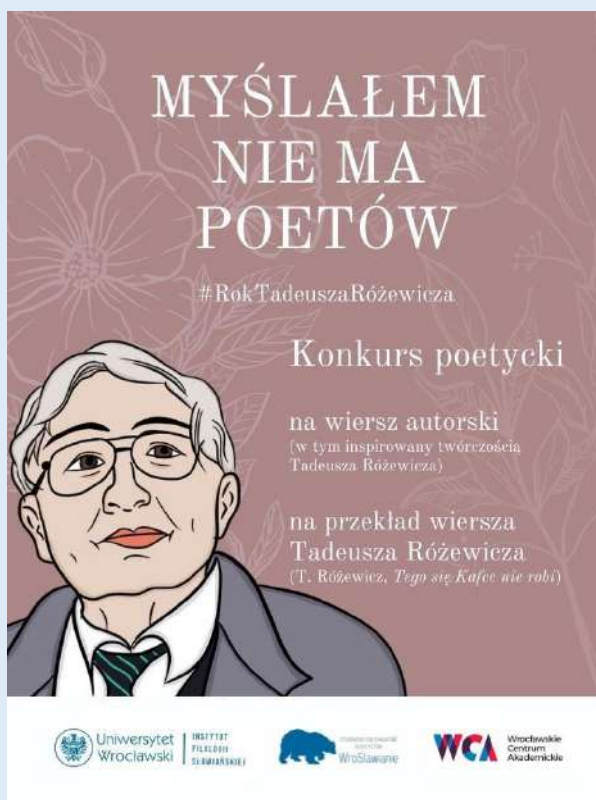


„Myślałem nie ma poetów” to projekt realizowany przez Studenckie Koło Naukowe Rusycystów WroSławianie, finansowany z grantu Funduszu Aktywności Studenckiej.

Projekt obejmował (wrzesień-grudzień 2021):

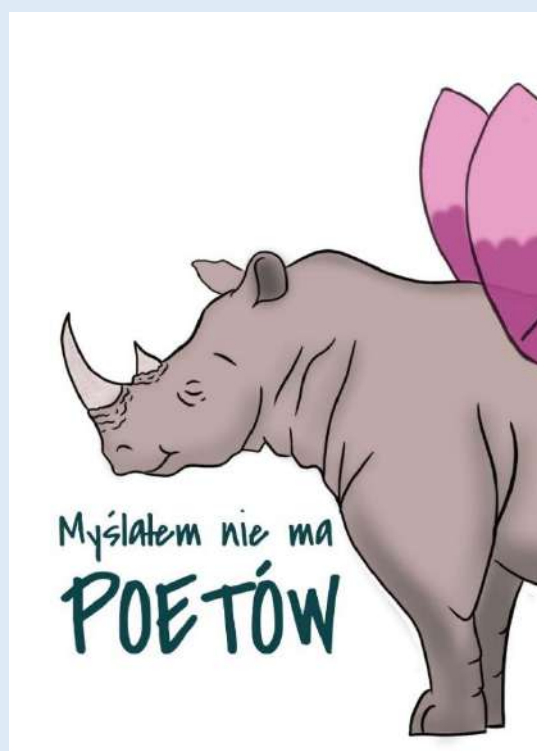
- cykl warsztatów literackich (około 100 uczestników):
- Warsztaty z analizy i interpretacji poezji (9.11.21, prowadzący: dr Marcin M. Borowski),
- Warsztaty z przekładu poetyckiego (19.10.21, prowadzące: dr Anna Ursulenko i dr Anastazja Wiekszyna),

- Warsztaty z kreatywnego pisania poezji (12.10.21, prowadzący dr Marcin M. Borowski)
- Dwa ogólnopolskie konkursy:
 - Konkurs poetycki na wiersz autorski,
 - Konkurs na przekład na język rosyjski wiersza Tadeusza Różewicza „Tego się Kafce nie robi”.



2. Publikacja *Myślałem nie ma poetów. Wiersze zebrane*, redakcja: M. M. Borowski we współpracy z K. Kordas-Shaginyan, K. Martyniuk, B. Matczak, Wydawnictwo: Marcin Maksymilian Borowski. SKNR WroSławianie, Wrocław 2021, 208 s.

Tomik wierszy studentów i absolwentów Uniwersytetu Wrocławskiego, uczestników warsztatów literackich oraz laureatów ogólnopolskiego konkursu poetyckiego.



3. Projekt „Klucz do drzwi uniwersytetu”, 01.04.-15.06.2021r.

Projekt Klucz do drzwi uniwersytetu to współpraca Studenckiego Koła Naukowego Rusycystów WroSławianie ze szkołami średnimi

Uniwersytet Wrocławski | INSTYTUT FILOLOGII SŁOWIAŃSKIEJ | WROŚLAWIANIE

Studenckie Koło Naukowe Rusycystów WroSławianie
Zakład Literatury i Kultury Rosyjskiej IFS UWr
Zakład Praktycznej Nauki Języka Rosyjskiego IFS UWr

ogłaszają ogólnopolski projekt
„KLUCZ DO DRZWI UNIWERSYTETU”



W ramach projektu proponujemy:

- 1) korespondencję uczniów ze studentami w języku rosyjskim;
- 2) tandem językowy;
- 3) komunikację wprowadzającą do świata studenckiego;
- 4) gościnne prelekcje o tematyce związanej z literaturą, kulturą i językiem rosyjskim.

Pierwsza edycja długoterminowego projektu planowana jest w terminie
01.04.-15.06.2021 r.

Wszelkie podejmowane działania będą odbywały się w formie zdalnej.

Zapraszamy do kontaktu:
Katarzyna Kordas-Shaginyan, katarzyna.kordas@uwr.edu.pl
Katarzyna Martyniuk, katarzyna.martyniuk@uwr.edu.pl

Uniwersytet Wrocławski | INSTYTUT FILOLOGII SŁOWIAŃSKIEJ | WROŚLAWIANIE

Studenckie Koło Naukowe Rusycystów WroSławianie
Zakład Literatury i Kultury Rosyjskiej IFS UWr
Zakład Praktycznej Nauki Języka Rosyjskiego IFS UWr

ogłaszają II edycję ogólnopolskiego projektu
„KLUCZ DO DRZWI UNIWERSYTETU”



Do udziału w projekcie zapraszamy wszystkie szkoły średnie.

W jego ramach proponujemy m.in. korespondencję uczniów ze studentami w języku rosyjskim oraz gościnne prelekcje o tematyce związanej z literaturą, kulturą i językiem rosyjskim.

Druga edycja projektu planowana jest w terminie
listopad 2021 - czerwiec 2022

Wszelkie podejmowane działania będą odbywały się w formie zdalnej.

Zapraszamy do kontaktu:
Katarzyna Kordas-Shaginyan, katarzyna.kordas@uwr.edu.pl
Katarzyna Martyniuk, katarzyna.martyniuk@uwr.edu.pl

Studenckie Koło Naukowe WroSławianie

Projekt „KLUCZ DO DRZWI UNIWERSYTETU”

Prelegenci:

Aleksandra Szklarska
Wiktoria Tomasiak
Zuzanna Wojtaszek
Marcin Bielak

Молодёжный сленг - Slang młodzieżowy

Opiekunowie merytoryczni:

dr Katarzyna Kordas-Shaginyan
dr Katarzyna Martyniuk



4. Prelekcja pt. „Radunica” o obchodach tajemniczego święta „Radunica”.



5. Warsztaty językowe w ramach projektu Warto być poliglotą! Spotkanie w Zespole Szkół im. Wł. Tatarkiewicza w Radoryżu Smolanym.



6. Prelekcje w ramach XXIV Dolnośląskiego Festiwalu Nauki

(Zuzanna Wojtaszek, *W Rosji „niedziela” trwa 7 dni. Internacjonalizmy i „falszywi przyjaciele” w języku rosyjskim*, Weronika Niebrzydowska, Martyna Strzeżik, *Czy Tatarzy jedzą tatar? Rzecz o mniejszościach narodowych w Rosji i ich kulturze*).



7. Studencie II Obrady Okrągłego Stołu Studentów Rusycystów pt. Współczesne mass media kreatorem kultury.

Broumovská exkurze – wyjazd Koła Naukowego Bohemistów



Od 3 do 5 listopada 2021 studenci z Koła Naukowego Bohemistów pod opieką dra Mateusza Wiśniewskiego uczestniczyli w wyjeździe badawczo-dydaktycznym na Broumowszczyźnie w Republice Czeskiej. Program wyjazdu objął wykłady, warsztaty, dyskusje i zajęcia terenowe prowadzone przez pracowników Zakładu Bohemistyki Jarosława Malickiego, dr Dorotę Żygadło-Czopnik, dr Lenkę Ptak, mgr Annę Brzezińską-Winkiel i dra Mateusza Wiśniewskiego. Studenci wzięli też udział w konferencji z cyklu „Broumovské diskuze”.

„Podróż do Banja Luki” Instytut Filologii Słowiańskiej, 1.12.2021.

Goście z Banja Luki w Bośni i Hercegowinie, Aleksandra Savić z Uniwersytetu w Banja Luce i Danijel Kovč, prezes Stowarzyszenia Polaków w Banja Luce opowiadali o swojej historii, kulturze i języku. Mówili również o Uniwersytecie, swoim mieście, sytuacji politycznej oraz związkach polsko-bośniackich.

Organizacja: Studenckie Koło Naukowe Ljudi

VI Wrocławskie Seminarium Językoznawcze Studentów Niderlandystyki im. Stanisława Prędoty, Ośrodek Kultury Niderlandzkiej (oraz MS Teams), 9.12.2021

9 grudnia odbyło się VI Seminarium Językoznawcze Studentów Niderlandystyki im.

To nie są żadne banialuki!

Spotkanie kulturalno-literackie



W trakcie spotkania zostanie zaprezentowana książka „Priča o princezi Banjaluci”, czyli bośniackie tłumaczenie pieśni Hieronima Morsztyna. Dowiemy się również o losach Polaków mieszkających w Bośni i Hercegowinie, a całość uświetni występ muzyczny na żywo.

Moderator spotkania: Prof. Milica Semków

Zaproszeni goście:

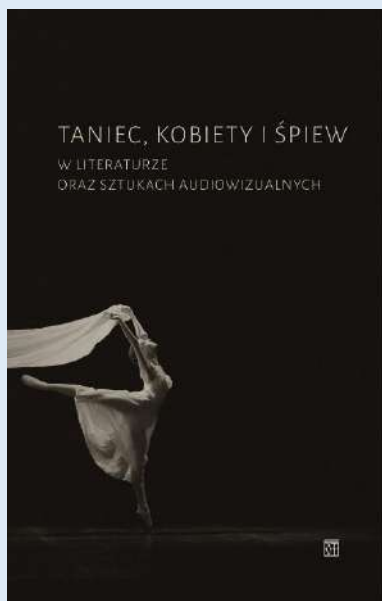
Danijel Kovč, Aleksandra Savić, Gordana Đurđev-Malkiewicz

1.12.2021. godz. 18.00
Biblioteka Polskiego Towarzystwa
Ludoznawczego we Wrocławiu
Fryderyka Joliot-Curie 12, 50-383 Wrocław

Organizatorzy:



Stanisława Prędoty zorganizowane przez Zakład Języka Niderlandzkiego KFN wraz z Kołem Naukowym Studentów Niderlandystyki. Opiekę merytoryczną nad seminarium sprawował dr Jacek Karpiński. Jako ekspertki wystąpiły dr hab. prof. UŁ Beata Grzeszczakowska-Pawlikowska (Uniwersytet Łódzki) oraz dr Željana Pancirov Cornelisse (Uniwersytet w Zagrzebiu). Referaty przedstawili doktoranci i studenci niderlandystyki z Polski, Serbii oraz Chorwacji. Tematyka wystąpień oscylowała wokół form apelatywnych, języka mówionego i terminologii. Wydarzeniu patronowało Stowarzyszenie Niderlandystów Europy Środkowej “Comenius”.



Konferencja i tom pokonferencyjny, *Taniec, kobiety i śpiew w literaturze oraz sztukach audiowizualnych* - organizatorzy i redaktorzy: Anna Maciejewska, Iga Pękala, Marek Okólski, Michał Pick

10 i 11 grudnia 2021 doktoranci Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej i Instytutu Filologii Polskiej UW: mgr Anna Maciejewska, mgr Iga Pękala, mgr Marek Okólski oraz mgr Michał Pick (przy wsparciu dr. hab. prof. UW: Arkadiusza Lewickiego oraz dr. hab. Dariusza Dybka) zorganizowali Ogólnopolską Konferencję Naukową *Taniec, kobiety i śpiew w literaturze oraz sztukach audiowizualnych*. Pokłosiem konferencji stał się wydany na jesieni 2021 roku tom pokonferencyjny – pod redakcją organizatorów – zawierający najciekawsze artykuły naukowe zaprezentowane podczas grudniowych obrad.



WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

OBIEKT
MONITOROWANY

UNIVERSITAS

Zespół redakcyjny:

dr Ewa Baszak
dr hab. Justyna Ziarkowska, prof. UWr